

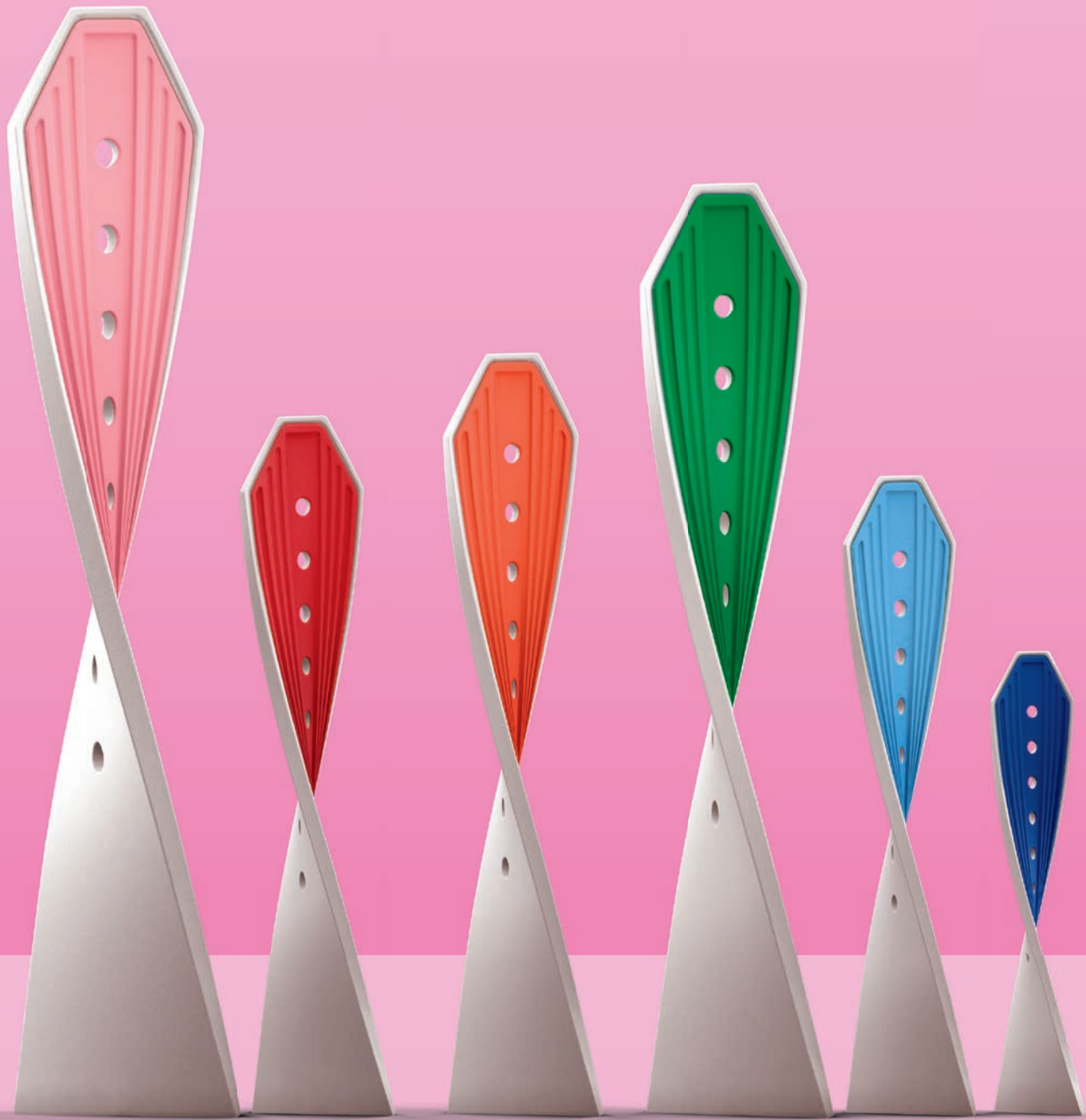


MONACO LUXURY




N51

Aston Martin Vantage Roadster



# HUBLOT



  
**HUBLOT**

hublot.com • f • t • @

## **BIG BANG ONE CLICK**

Boîtier en acier serti de diamants.  
Mouvement automatique.  
Bracelet interchangeable par  
un système d'attache unique.

# **Jutheau Husson Private Insurance**

## **offers what is often a true luxury: peace of mind.**

For several generations, our Group has distinguished itself by the quality of the insurance solutions it offers from Monaco to the entire world. Jutheau Husson Private Insurance's exceptional approach is its signature for a very high end clientele, owners of exceptional assets.

### **SPECIALISED PRODUCTS AND CUSTOMISED SOLUTIONS**

Beautiful properties, art objects, private jets, show horses, luxury cars, superyachts. The list is not exhaustive but suffices to understand why specific and customised insurance solutions were required for exceptional assets.

The experience, the quality of service and the advice Jutheau Husson Private Insurance offers respond perfectly to the needs of owners of exceptional assets. The management of bespoke insurance solutions requires in-depth knowledge of the market place and a truly personalised relationship.

### **CONFIDENTIALITY AND PERSONALISED RELATIONSHIP**

Our distinction in dealing with our high-end clientele, lies in our cultural considerations and our approach: confidentiality, respect of privacy, made-to-measure services, and responsiveness in all situations. The quality of our customer relationship, in the framework of this approach, is essential – with a single interface who knows the environment his or her clients evolve in and will be able to offer high-level relevant advice and guidance in consultation with the Jutheau Husson Group partners.

### **INTERNATIONAL MANAGEMENT OF YOUR COVERAGE**

An added value in our proposed solutions is our ability to coordinate the management of your insurance policies on an international level. Your asset disclosure process is simplified and remains confidential. Our advisors provide personalised management and guarantee competitive terms with the best insurers worldwide. Finally, claims are resolved by an experienced in-house team, further maintaining your confidentiality and protecting your privacy.

### **ASSETS AND FAMILY**

Our commitment goes beyond insuring your assets. Our clients entrust us with the analysis of very personalised solutions for themselves and their families: accident, privacy protection, travel and special events, health coverage around the world. Even the most unthinkable such as kidnapping and ransom.

# LIVE THE EXPERIENCE OF SERENITY.

INSURANCE SOLUTIONS  
IN MONACO SINCE 1950



www.colibri.mc

# “Make your home sexy”

According to Kamyar Moghadam



## GREATEST CHOICE OF FABRICS

Indoor, outdoor, a chalet? A flat? A villa at the beach? Each of our advisers will be able to present you the most beautiful fabrics adapted to your project.



## THE TEMPLE OF WALLPAPER

The idea is to make your interior a daily inspiration. Dressing it with wall coverings, original patterns, precious textures, is our strength. Come and discover more than 12,000 references.



## KAMYAR MOGHADAM

Through his many travels and his famous encounters (painters, architects, designers, politicians, crowned heads) he has quite naturally developed an equally uninhibited approach to decoration with FASHION FOR HOMES



## FASHION FOR HOMES

Created recently, is the decoration department of the FASHION FOR FLOORS brand, in perfect continuity with its parent company.



## CHOOSE YOUR FINISHINGS

Attention to detail but above all a great luxury experience ... Each detail is chosen with you and for you, because each project is unique ... Style of pleats, length, lining ... Every detail is a concern of refinement.



## OUR TEAM OF EXPERTS

Whether you are an individual or professional, they can assist you in the choice and especially the combination of all the aspects of your decoration. Imagined by you and with you, your interior will be unique. Personal and personalized, it will be the envy of all lovers of stylish interiors ... who will not find it anywhere else. 360 service, from selection to installation.

# “Dress up your home”



## THE MOST BEAUTIFUL RUGS

While eccentric and often unpredictable, Kamyar Moghadam provides a dependable service. Thanks to our independent workshop with more than 800 artisans talented and dedicated



### HOME SEWING WORKSHOP

And if creativity and imagination have taken hold of you, why not choose tailor-made? Going down the stairs will take you to the main room of the house. The height of refinement. The real luxury. The sewing workshop, with our in-house team of expert seamstresses



### TAILORED

And if the selection does not meet your expectation, the creation of made-to-measure rugs is one of the house's important savoir-faire.



### THE LARGEST CHOICE OF FABRICS AND WALLPAPER IN THE SOUTH

A dream that does not stop since you have finally arrived in the decoration toy store. Hundreds of samples of rugs, carpets, curtains, tapestries and upholstery are available to view and touch. A whirlwind of sensations that you can experience without losing your balance, comfortably seated in the velvet armchairs and sofas where the design advisers will assist you in your selection.



### OUR HOTEL PARTICULIER

On the elegant Boulevard des Moulins, colorful facades follow one another. All compete in beauty, but one stands out. At number 39 stands out a brand that for almost ten years has not been like the others: FASHION FOR FLOORS.

F L O O R   D E S I G N

# FASHION FOR FLOORS

M O N T E - C A R L O



I N T E R I O R   D E S I G N

# FASHION FOR HOMES

M O N T E - C A R L O

39 boulevard des Moulins - Monaco

+377.92.16.12.16

[www.fashionforfloors.com](http://www.fashionforfloors.com)



@fashionforfloors



@fashionforfloors



Banque Richelieu  
MONACO

*L'esprit de conquête*

A PURE  
PRIVATE  
BANKING  
PLAYER

EXCLUSIVE & PERSONALIZED  
FINANCIAL SERVICES

8 avenue de Grande Bretagne • Monaco  
[www.banquerichelieumonaco.com](http://www.banquerichelieumonaco.com)





**MONACO LUXURY**



Chère Cliente, Cher Client,

Les activités de Monaco Luxury ont rejoint BPM Group depuis le 20 avril dernier. C'est un très grand honneur pour moi de pouvoir aujourd'hui représenter des marques aussi prestigieuses que Mercedes-Benz, smart et AMG - dont nous sommes l'un des principaux distributeurs déjà en France - mais aussi les marques Aston-Martin, Bentley, Ferrari, McLaren, Rolls-Royce et Pininfarina sur la Principauté de Monaco. Ces dernières marques ne me sont pas inconnues car j'ai notamment eu le privilège de courir les 24 heures du Mans et les Championnats de France au volant de magnifiques Aston Martin et Ferrari pour ne citer qu'elles et c'est donc avec beaucoup de plaisir que je les retrouve aujourd'hui. Distributeur automobile, au début de ma carrière professionnelle, avec la marque Porsche de 1983 à 1985 et à la suite d'une longue incursion dans l'activité de déménagements avec DEMECO devenu le n°1 en France, j'ai souhaité en 2004 revenir dans le monde automobile, et ma passion, pour développer un groupe automotive d'envergure. Pour ce faire, j'ai toujours mis la performance au cœur de mes priorités.

L'acquisition de Monaco Luxury est donc une suite logique en parfaite adéquation avec le développement de BPM Group qui devient aujourd'hui un acteur majeur de l'automobile premium et d'exception.

Et si la performance est au cœur de notre ADN, le souci du détail et le respect de nos clients sont également au centre de toutes nos attentions. Je tiens ainsi à être informé personnellement de l'ensemble des enquêtes de satisfaction réalisées auprès des clients du Groupe. Lors de ma première visite au sein de nos nouvelles concessions, à l'occasion du Grand Prix historique de Monaco, j'ai eu l'occasion de découvrir des équipes exceptionnelles, inspirées et dynamiques, en parfaite affinité avec les valeurs de notre Groupe : Éthique, Confiance, Excellence, Esprit d'équipe et Satisfaction clients. Tous ensemble, conscients de l'importance du service que nous vous devons, nous mettrons tout en œuvre afin de garder votre confiance et vous faire vivre une expérience client digne des marques distribuées sur la Principauté par Monaco Luxury mais aussi bien sûr dans le Groupe. J'espère ainsi avoir le plaisir de vous croiser à l'occasion de l'un des nombreux événements orchestrés par nos équipes : rallyes, présentations de véhicules, sorties sur circuits... Les occasions seront en effet multiples de nous rencontrer. D'ici là, je vous souhaite une belle lecture et beaucoup de plaisir au volant de l'un de nos magnifiques modèles ou des nouveautés que vous allez pouvoir découvrir au sein de ce magazine.

Très respectueusement.  
Patrick Bornhauser, Président



POUR PLUS D'INFORMATIONS/ RETROUVEZ NOS MARQUES SUR [WWW.BPMGROUP.FR](http://WWW.BPMGROUP.FR)

Nos montres vont bien  
au-delà de vos attentes.

SeaQ Date Panorama  
Offrez-vous une plongée pleine d'authenticité.



*Glashütte*  
ORIGINAL

[glashuette-original.com](http://glashuette-original.com)

L'art horloger allemand depuis 1845.

Beijing · Dresden · Dubai · Geneva · Hong Kong · Macau · Madrid · Paris · Shanghai · Shenyang · Singapore · Tokyo · Vienna · Xi'an



## MONACO LUXURY



Dear Clients

Monaco Luxury joined the BPM Group on 20 April and it is a great honour for me to now be able to represent in the Principality of Monaco such prestigious brands as Mercedes-Benz, smart and AMG - of which we are one of the main distributors already in France - but also the Aston Martin and Bentley brands, Ferrari, McLaren and Rolls-Royce. These last brands are not unknown to me because I notably had the privilege of racing the 24 Hours of Le Mans and the French Championships at the wheel of magnificent Aston Martin and Ferrari, to name but a few, and it is therefore with a lot of pleasure that I am reunited with them today. As a motor car distributor at the start of my professional career, with the Porsche brand from 1983 to 1985 and following a long foray into the removals business with DEMECO, which had become the number one in France, in 2004 I wanted to come back to my passion for the world of motoring and develop a large automobile group. To do this, I have always put performance at the heart of my priorities. The acquisition of Monaco Luxury is therefore a logical continuation, in perfect harmony with the development of the BPM Group, which is now becoming a major player in premium and exceptional automobiles.

And if performance is at the heart of our DNA, attention to detail and respect for our customers are also the centre of our attention. I therefore want to be personally informed of all the satisfaction surveys carried out among the group's customers. During my first visit to our new dealerships, on the occasion of the Monaco Historic Grand Prix, I had the opportunity to discover exceptional, inspired and dynamic teams, in perfect affinity with the values of our group: ethical, trustworthy, excellence-seeking, team-spirited and customer satisfaction-orientated. Together, aware of the importance of the service we owe you, we will do everything possible to maintain your trust and provide you with a customer experience worthy of the brands distributed in the Principality by Monaco Luxury and also, of course, within the group. I hope to have the pleasure of meeting you on the occasion of one of the many events orchestrated by our teams: rallies, vehicle presentations, outings on circuits - there will indeed be multiple opportunities to meet us. Until then, I wish you a pleasant read and a lot of pleasure at the wheel of one of our magnificent models or the newcomers that you will be able to discover in this magazine.

Respectfully yours  
Patrick Bornhauser, President



FOR MORE INFORMATIONS/ FIND OUR BRANDS ON [WWW.BPMGROUP.FR](http://WWW.BPMGROUP.FR)



**MONACO LUXURY**



ASTON MARTIN

ASTON MARTIN MONACO  
5 av. Princesse Grace 98000 Monaco  
Tél : + 377 97 97 86 50  
contact@astonmartin-monaco.com

Service Après-vente  
24 rue du Gabian  
98000 Monaco  
Tél : + 377 92 05 65 45  
service.advisor@astonmartin-monaco.com



BENTLEY

BENTLEY MONACO  
14 rue du Gabian 98000 Monaco  
Tél : + 377 97 97 97 65  
info@bentley.mc

Service Après-vente  
11 Route de la Turbie 06320 Cap D'Ail  
Tél : + 33 4 92 41 24 60  
service.advisor@bentley.mc



smart

SMART MONACO SAMGF  
7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco  
Tél : + 377 93 25 21 00  
contact@mercedes.mc

Service Après-Vente  
3 Impasse des Carrières  
98000 Monaco  
Tél : + 377 97 97 98 20  
robert.vaiani@mercedes.mc



McLAREN MONACO

McLAREN MONACO  
7 Av Princesse Grace  
98000 Monaco  
Tél : + 377 93 25 69 99  
info@monaco.mclaren.com

Service Après-Vente  
24 rue du Gabian  
98000 Monaco  
Tél : + 377 92 05 65 45  
service.advisor@monaco.mclaren.com



MONACO-OCCASIONS.COM

Service OCCASION  
24 Av. de Fontvieille  
98000 Monaco  
Tél : + 377 92 05 95 96  
info@monaco-occasions.com

Consultez nos annonces,  
grâce à notre application



MERCEDES-BENZ MONACO  
SAMGF  
7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco  
Tél : + 377 93 25 21 00  
contact@mercedes.mc

Service Après-Vente  
24 rue du Gabian 98000 Monaco  
Tél : + 377 92 05 65 65



FERRARI  
SCUDERIA Monte-Carlo  
5 Av. Princesse Grace 98000 Monaco  
Tél : + 377 97 97 38 38  
b.mercier@scuderia-montecarlo.com

Scuderia Monte-Carlo Pre-owned  
14 rue du Gabian  
+377 93 15 02 50  
jc.manara@scuderia-montecarlo.com

Service Après-Vente  
1 Boulevard Charles III 98000 Monaco  
Tél : + 377 97 77 39 39  
d.provost@scuderia-montecarlo.com



pininfarina

Pininfarina Monaco  
7 Av. Princesse Grace  
98000 Monaco  
Tél : + 377 93 25 69 99  
christophe.capion@apf-monaco.com



ROLLS-ROYCE  
MOTOR CARS

Rolls-Royce MONACO  
7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco  
Tél : + 377 97 97 97 30  
info@rolls-royce.mc

Service Après-Vente  
11 Route de la Turbie  
06320 Cap D'Ail  
Tél : +33 4 92 41 24 60  
service.advisor@rolls-roycemotorcars-  
twelvemonaco.com



MONACO LUXURY RENT

MONACO LUXURY RENT  
Contact : Stéphane Cenatiempo  
Tél : + 33 6 40 62 05 35  
www.monacoluxuryrent.com



BRABUS MONACO  
7 Av. Princesse Grace  
98000 Monaco  
Tél : + 377 93 25 21 00  
contact@mercedes.mc

Une publication de : Eurograph 1 Rue du Gabian 98000 Monaco SAM au Capital de 300 000€ info@eurograph.mc  
Directeur de la Publication : Laurent GOUIN / Directrice de la Rédaction : Emilie THEVENIN emilie@eurograph.mc /  
Rédactrice en chef secteur automobile: Manon DURAFFOURD / Directeur Artistique : Pascal MARCHIONI.  
Publicité : Johanna GOUIN +33 6 43 91 81 97 johanna.gouin@eurograph.mc / Laurent GOUIN +33 6 80 86 23 80  
laurent@eurograph.mc

www.monacoluxury.com



# What is your escape plan for the summer ?



Meet us to plan your escape.  
REBEL 47 available for summer 2021

Call us today

Damien +33 6 69 73 01 82  
damien@3cmarinegroup.com

Ewan + 33 6 23 37 33 15  
ewan@3cmarinegroup.com



3C Marine | 16 Quai Jean Charles Rey | 98000 Monaco  
Office Number : +377 99 90 95 72 - [www.3cmarinegroup.com](http://www.3cmarinegroup.com)



DRIVE THE SEA.

## McLaren Monaco

au Jumping de Saint-Tropez 2021

Cette année encore, McLaren Monaco sera présent au Longines Athina Onassis Horse Show de Saint-Tropez. Cet événement, à l'initiative de la cavalière Athina Onassis, est l'une des compétitions de saut d'obstacles les plus prestigieuses et les plus importantes au monde. Elle se tiendra du 27 au 29 Mai 2021 sur la célèbre plage de Pampelonne. La toute nouvelle Artura, supercar hybride ainsi que la McLaren GT seront exposées au public pour l'occasion.

### McLaren Monaco At 2021 Saint-Tropez Show Jumping

McLaren Monaco will be, once again this year, present at the Longines Athina Onassis Horse Show in Saint-Tropez. This event, started by equestrian, Athina Onassis, is one of the most prestigious show jumping events in the world, taking place between 27 and 29 May at Saint-Tropez's famous Pampelonne beach. During the event, the brand new hybrid supercar, the McLaren Artura, as well as the McLaren GT, will be on show to the public.



## Nouvelle McLaren Artura :

première présentation à Monaco

Pour la première fois à Monaco, la toute nouvelle McLaren Artura était présentée au sein de la concession McLaren Monaco, du 26 au 28 Avril derniers. L'occasion pour les clients et les visiteurs de venir découvrir la première sportive hybride rechargeable de la marque, qui inaugure un tout nouveau V6 bi-turbo 3L développant 680 chevaux et 720 Nm de couple. Son moteur électrique lui permet de rouler jusqu'à 130 km/h pour une autonomie de 30 km. Au-delà des performances, cette motorisation a l'avantage d'exonérer les acheteurs français du malus écologique, connu pour être particulièrement élevé sur ce type de véhicules (jusqu'à 40 000 € en 2022). Pour plus d'informations, contactez Christophe Cation : +377.93.25.69.99 / Christophe.cation@monaco.mclaren.com

### New McLaren Artura: First Monaco Presentation

For the first time in Monaco, the all-new McLaren Artura was presented at the McLaren Monaco dealership, from 26 to 28 April. It was an opportunity for customers and visitors to come and discover the brand's first plug-in hybrid sports car, which introduces an all-new three-litre twin-turbo V6 developing 680 hp and 720 Nm of torque. Its electric motor, with a range of 30 kilometres, allows it to travel up to 130 kilometres an hour. Besides performance, this engine has the advantage of exempting French buyers from eco-tax, known to be particularly high in France on this type of vehicle (up to €40,000 in 2022). For more information, please contact Christophe Cation on +377 93 25 69 99 or christophe.cation@monaco.mclaren.com.

## Bentley Mulliner

s'invite à Monaco



Le 24 juin prochain, Bentley Monaco présentera lors d'une soirée exclusive au cœur de son showroom, toute la gamme des véhicules réalisés par le service carrossier-constructeur de Bentley : Mulliner. Une expérience placée sous le signe du « bespoke », avec la présence de plusieurs partenaires de renom. Le clou du spectacle ? La présence attendue d'une Bentley Mulliner Bacalar, disponible en 12 exemplaires dans le monde.

Soirée sur invitation uniquement.

Informations : Marie Cazaudumec +377 97 97 97 65  
marie.cazaudumec@bentley.mc

### Bentley Mulliner In Monaco

On 24 June, Bentley Monaco will hold an exclusive presentation party in the showroom, featuring the whole range of vehicles designed by Bentley's bespoke division, Mulliner. This will be a truly custom experience, in the presence of various famous sponsors. The highlight will be the chance to see a Bentley Mulliner Bacalar, of which just 12 exist in the world. This event is invitation-only, so for more information, please contact Marie Cazaudumec on +377 97 97 97 65 or marie.cazaudumec@bentley.mc.



# ALBERTO GIACOMETTI

## UNE RÉTROSPECTIVE

*Le réel merveilleux*

 GRIMALDIFORUM  
MONACO

Exposition  
3 juillet - 29 août 2021

En collaboration avec :

**FONDATION-  
GIACOMETTI**



**CMB**  
MONACO  
PARTENAIRE OFFICIEL

Sotheby's  
EST. 1794

Avec la participation du  
 Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO



## Rallye Monaco Luxury

au mois Juin

Du 13 au 16 juin, le groupe Monaco Luxury vous donne rendez-vous pour un rallye prestigieux à travers le sublime massif des Dolomites. Une dizaine de supercars (McLaren, Ferrari SF90 Stradale, Ferrari Monza SP2...) sillonneront les plus belles routes de l'Est italien en passant par de charmants villages, vallées, montagnes et lacs, avec des paysages à couper le souffle. Ce rallye reposera sur la passion, la convivialité, la détente, et la bonne cuisine ! Il reste encore quelques places, pour plus d'informations, contactez Manon Duraffourd : [duraffourd@monacoluxurygroup.com](mailto:duraffourd@monacoluxurygroup.com)

### Monaco Luxury Rally In June

Between the 13rd and the 16th June, Monaco Luxury invites you to a prestigious rally across the beautiful Dolomites. Around 10 supercars, including a McLaren, a Ferrari SF90 Stradale, a Ferrari Monza SP2 and so on, will travel along some of the most stunning roads in eastern Italy, passing through charming little villages, valleys, mountains and lakes, with breathtaking scenery all around. This rally is all about passion, conviviality, relaxation and fine dining. There are a few places left, so for more information, please contact :

Manon Duraffourd - [duraffourd@monacoluxurygroup.com](mailto:duraffourd@monacoluxurygroup.com)



## La voiture de James Bond

est à Monaco !

A l'occasion des différents Grand-Prix de Monaco, Aston Martin Monaco accueille dans son showroom, une splendide DB5 Goldfinger Continuation, recréée de toutes pièces 55 ans après la fin de production de la DB5 originale. Cette version limitée très spéciale est équipée d'une multitude de gadgets fonctionnels : mitrailleuses et siège éjectable factices, système d'écran de fumée à l'arrière, plaques d'immatriculation tournantes, ou encore une vitre pare-balles. Limitée à seulement 25 exemplaires et disponible à la vente, elle rend hommage à la mythique DB5 conduite par Sean Connery dans le film Goldfinger (1964). Les clients et visiteurs peuvent venir l'admirer jusqu'au 22 Mai au sein de la concession Aston Martin Monaco au 5 Avenue Princesse Grace.

### James Bond's Car In Monaco!

On the occasion of the several Monaco Grand Prix, the Aston Martin Monaco showroom is hosting a fabulous DB5 Goldfinger Continuation, a top-to-bottom replica of the original DB5, 55 years after the last one was made. This very special limited edition is fitted with a multitude of gadgets, from the machine guns, ejector seat and rear smoke screen to the rotating number plates and bullet-proof windscreen. Limited to a production of just 25 for sale, the car is a tribute to the legendary DB5 driven by Sean Connery in the 1964 film, Goldfinger. Clients and visitors are welcome to come and admire it until 22 May at the Aston Martin dealership, 5 avenue Princesse Grace, Monaco.

## SAMGF Monaco

expose au Salon Ever 2021



Du 5 au 7 mai se déroulait à l'Espace Fontvieille, l'édition 2021 d'EVER Monaco, salon dédié aux solutions de mobilité propre et durable. La concession Mercedes & smart SAMGF Monaco proposait ainsi aux visiteurs de découvrir les derniers modèles de la gamme hybride et électrique. Etaient exposés, l'EQA (le nouveau SUV compact 100% électrique de la marque), l'EQC et une smart fortwo. Deux modèles étaient également à disposition pour des essais sur route : la nouvelle Classe A et le GLC, tous deux dans leur version hybride..

### SAMGF Monaco At Ever Monaco 2021

The 2021 edition of Ever Monaco took place between the 5th and the 7th of May at the Espace Fontvieille. At the event, dedicated to clean, sustainable transport solutions, the Mercedes and smart SAMGF dealership were showing off the latest models from the hybrid and electric range. On show were the new compact, 100%-electric SUV, the EQA, as well as an EQC and a smart fortwo; there were also two cars available to test drive on the road, the new A-Class and the GLC, both in their hybrid versions.





We found your new home



14, avenue de la Costa - MONACO  
[www.miells.com](http://www.miells.com)

**MIELLS**  
MONACO REAL ESTATE

**CHRISTIE'S**  
INTERNATIONAL REAL ESTATE

## Pasta & Pista, le rallye des surprises.

Pas moins de dix-sept Ferrari s'étaient retrouvées chez Car Museum Club à Vence ce samedi 8 mai. L'ancien musée d'art contemporain transformé en gardiennage de véhicules d'exception fut le départ de la 3<sup>e</sup> édition du rallye organisé par Scuderia Monte-Carlo. Passé la visite du lieu et le petit déjeuner, direction l'arrière-pays pour une découverte de paysages sauvages et somptueux jusqu'au Domaine de Trians. Ce vignoble varois recevait une trentaine de passionnés Ferrari pour un pique-nique chic digne d'un trois étoiles et concocté par le chef Louis Neron. Puis direction le circuit du Castellet pour des sessions de roulage sur la tracé F1. Une expérience unique qui laissera de bons souvenirs.

### Pasta & Pista, the surprising rally

Not less than 17 Ferraris met at Car Museum Club in Vence on May the 8th. The old museum of modern art transformed in a luxury car storage was the starting point of the third edition of the Scuderia Monte-Carlo's rally. After the visit of the place with a nice breakfast, the hinterland offered to the guests incredible wild landscapes until the Domaine de Trians. This Var vinyard welcomed around 30 passionate of Ferrari for a pic-nic-chic done by the chef Louis Neron. Then, straight to the Castellet race track for driving sessions on the F1 track. An unique experience with a lot of memories !



## Tournée européenne des Ferrari Roma et F8 Tributo



Scuderia Monte-Carlo proposera sur invitation uniquement, près de 70 essais le 26 mai pour découvrir les nouvelles Ferrari Roma et F8 Spider. Le rendez-vous est pris chez Car Museum Club, un ancien musée d'art contemporain transformé en gardiennage de voitures d'exception. Les roulages permettront de découvrir de magnifiques routes jusqu'au Col de Vence pour apprécier les 620 chevaux de la Roma et les 720 chevaux de la F8 Spider.

### Ferrari Roma And F8 Tributo: European Tour

Scuderia Monte-Carlo are hosting an invitation-only event on 26 May, with almost 70 test drives planned for clients to discover the new Ferrari Roma and F8 Spider. The meeting place is the Car Museum Club, a former contemporary art museum converted into a garage area for collector's cars. These test drives will be a chance to discover the beautiful roads up to the Col de Vence and to appreciate the Roma's 620 hp and the 720 hp of the F8 Spider.



# ET SI ON LAISSAIT LA MAGIE OPÉRER À NOUVEAU ?

#MonteCarloTVFestival

**VIP  
PASS**

Vivez une  
*expérience  
unique*

SOIRÉE D'OUVERTURE  
Vendredi 18 Juin 2021

SOIRÉE DE GALA  
Mardi 22 Juin 2021

# Rolls-Royce Dawn

## Une Rolls-Royce à ciel ouvert

SANS DOUTE LA VOITURE DÉCAPOTABLE LA PLUS GLAMOUR AU MONDE...  
LA ROLLS-ROYCE DAWN SERAIT-ELLE L'ENFANT TERRIBLE DU CONSTRUCTEUR DE GOODWOOD ?





Si elle affiche une impressionnante stature et qu'elle procure une intimidante présence, cela traduit son appartenance au clan Rolls-Royce. Un design quasi institutionnel, l'héritage est ici profondément ancré dans l'ADN de chaque modèle ; et sur ce chapitre la Dawn ne déroge pas à la règle. Cependant, sa superbe capote en toile laisse présager des moments plus 'rock'n'roll', plus fun, plus festifs... Elle sait enlever le haut et vous faire vivre alors un voyage en prise direct avec l'environnement. Rouler cheveux au vent au volant d'une Rolls-Royce n'est pas, ce que l'on pourrait appeler, un acte anodin. Certains vont vous parler d'expérience, mais c'est bien plus que ça... Il y a entre elle et ses hôtes l'éclosion instantanée d'un bonheur mâtiné d'insouciance. On retrouve les années folles, où tout est possible, mais aussi les années 60 et sa toute fraîche libération des mœurs. Véritable machine à remonter le temps, la Dawn éveille, réveille les fantômes aux accents de liberté ! Dans son style de découvrable elle s'approprie l'esprit yachting, le contourne et l'emballe dans ses détails. Authentique objet d'art, la Rolls-Royce Dawn est aussi et surtout une incroyable automobile. Comme toutes les Rolls-Royce elle se conduit au doigt et à l'œil. Une conduite ô combien confortable et plaisante. D'une facilité extrême, et en toutes circonstances, la Dawn sait faire oublier ses plus de 2 500 kilos. Si elle semble docile et bien élevée, elle peut si vous le lui demandez poliment vous propulser à 100 km/h en seulement 4,9 secondes. Son superbe moteur V12 brille par son efficacité, son silence et son souffle inépuisable. On ne le dira jamais assez, la Dawn est une Rolls-Royce exceptionnelle, passionnante et exaltante.



  
ROLLS-ROYCE  
MOTOR CARS

Fiche technique

Moteur : V12 6.6 l biturbo  
Puissance : 563 chevaux  
Couple : 780 Nm  
Boîte de vitesses : ZF à 8 rapports  
Vitesse maximale : limitée à 250 km/h

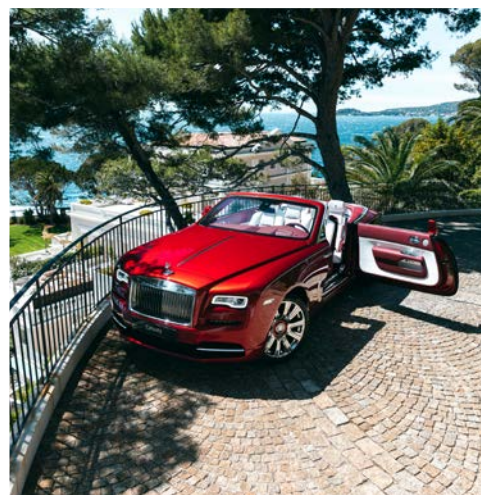




**ROLLS-ROYCE DAWN  
 OPEN-AIR ROLLS-ROYCE**

ARGUABLY THE MOST GLAMOROUS CONVERTIBLE IN THE WORLD:  
 COULD THE ROLLS-ROYCE DAWN BE THE ENFANT TERRIBLE OF THE  
 GOODWOOD MANUFACTURER?

If she displays an impressive stature and intimidating presence, it reflects her membership of the Rolls-Royce clan. An almost institutional design, here heritage is deeply rooted in the DNA of each model; and on this the Dawn is no exception to the rule. However, her superb canvas top suggests more rock'n'roll, more fun, more festive moments. When this car's top comes down, she will make you experience a journey in direct contact with the environment. Riding hair in the wind in a Rolls-Royce is not what you might call "everyday" – and some people might call it "an experience" but it is much more than that. Between this car and its passengers, there is an instantaneous blossoming of carefree happiness, reminiscent of the "anything goes" of the Roaring Twenties - but also of the Swinging Sixties and its party mode. A real time machine, the Dawn awakens and re-awakens fabulous fantasies of freedom! In her topless style, she appropriates the yachting spirit, circumvents it and wraps it up in her detail. An authentic work of art, the Rolls-Royce Dawn is also and above all an incredible automobile. Like all Rolls-Royces, it is easy to handle, a ride that is oh-so-comfortable and pleasant. Extremely easy to drive, and in all circumstances, the Dawn knows how to make you forget it weighs more than 2,500 kilos. If she seems docile and well-behaved, she can - if you ask nicely - propel you to 100 kilometres an hour in just 4,9 seconds. The superb V12 engine shines with its efficiency, silence and inexhaustible energy. It cannot be said enough, the Dawn is an exceptional, thrilling and exhilarating Rolls-Royce.





# Rolls-Royce Phantom

## Le nec plus ultra

LA REINE DES ROLLS-ROYCE SELON CERTAINS, LA PHANTOM INCARNE L'AUTOMOBILE AVEC UN GRAND A. UNE LIMOUSINE HORS DU TEMPS ET DES MODES QUI S'ADRESSE À UNE CLIENTÈLE RAFFINÉE ET CULTIVÉE ET POUR QUI L'AUTOMOBILE EST UN ART DE VIVRE.






## ROLLS-ROYCE PHANTOM THE ULTIMATE

THE QUEEN OF ROLLS-ROYCES ACCORDING TO SOME, THE PHANTOM EMBODIES THE AUTOMOBILE WITH A CAPITAL A. A TIMELESS LIMOUSINE THAT IS AIMED AT A REFINED AND CULTURED CLIENTÈLE FOR WHOM THE AUTOMOBILE IS A WAY OF LIFE.

La Rolls-Royce Phantom a pour objectif l'excellence. Elle cultive cette volonté avec talent, s'appliquant à améliorer ce qui peut l'être encore. Fidèle à l'esprit Rolls-Royce, son style s'est accordé un peu de modernité, retouchant avec délicatesse sa noble silhouette qui exprime toujours, souveraineté et élégance. Avec 5,77m de longueur, ses mensurations font d'elle l'une des voitures les plus imposantes du marché. Mais c'est à bord que l'on prend la mesure de son fantastique potentiel. En s'installant derrière son grand volant se dégage instantanément un énorme sentiment de satisfaction, de plaisir, une joie ineffable qui pourrait remonter à l'enfance. S'il est vrai que le propriétaire d'une Phantom profite davantage du "salon arrière" que de la place du chauffeur, il est impossible de ne pas évoquer le plaisir que l'on a à conduire cette merveilleuse limousine. Car sous son gigantesque capot, Rolls-Royce a innové en conservant le fameux V12 de 6.75 litres, mais en lui ajoutant 2 turbos portant la puissance à 571 chevaux et offrant désormais 900 Nm de couple, ce qui va, fatalement, favoriser votre enthousiasme. À l'arrière, la Phantom nous invite dans un salon merveilleux. C'est ici et nulle part ailleurs que se jouent les plus beaux airs, les plus belles partitions de son savoir-faire. Alors que la voiture se déplace dans le tumulte d'une mégapole, vous êtes installé dans une bulle de bien-être. Stacey Kent susurre "Jardin d'Hiver" à travers les nombreuses enceintes du système Bespoke Audio, une coupe de champagne à la main (à la bonne température), un ciel de toit étoilé comme jamais, rien ne peut troubler cet instant, juste la délectation de vivre un instant magique. Les ingénieurs Rolls-Royce suivent avec passion la devise d'Henry Royce et ce n'est pas près de changer... "Visez la perfection dans tout ce que vous faites. Prenez le meilleur de ce qui existe et améliorez-le." C'est pourquoi la Phantom est inimitable et indémodable.

The Rolls-Royce Phantom is all about excellence and this is skilfully cultivated, striving to improve what can still be improved. Faithful to the Rolls-Royce spirit, its style has embraced a bit of modernity, delicately retouching the noble silhouette, which always expresses sovereignty and elegance. At 5.77 metres long, its measurements make it one of the most imposing cars on the market; but it is on board that we realise its fantastic potential. Getting behind the large steering wheel instantly gives a tremendous sense of satisfaction and pleasure, an ineffable joy, reminiscent of childhood. Whilst it is true that the owner of a Phantom may enjoy the "rear lounge" more than the driver's seat, it is impossible not to mention the pleasure of driving this wonderful limousine, because under its gigantic hood, Rolls-Royce has innovated by keeping the famous 6.75-litre V12 but adding two turbos, bringing the power to 571 hp and now offering 900 Nm of torque, which will inevitably spark your enthusiasm. In the back, the Phantom invites us into a wonderful living room. It is here and nowhere else that the most beautiful tunes are played, the most beautiful scores of the car's expertise. As you drive through the hustle and bustle of a megalopolis, you are installed in a bubble of well-being. Stacey Kent might be softly singing Jardin d'Hiver through the many speakers of the Bespoke Audio System, you with a glass of champagne in hand (at just the right temperature), a starlight headliner above you like never before: nothing can spoil it, so just delight in living a magical moment. Rolls-Royce engineers passionately follow Henry Royce's motto and that's not about to change: "Strive for perfection in everything you do. Take the best that exists and make it better." This is why the Phantom is inimitable and timeless.



**Fiche technique**

Moteur : V12 bi turbo – 6.75 litres  
Puissance : 571 chevaux  
Couple : 900 Nm  
Boîte de vitesses : ZF à 8 rapports  
couplée au GPS  
Vitesse maximale : limitée à 250Km/h



# Ferrari Portofino M

## Un peu plus près des étoiles

LA FERRARI PORTOFINO M POURSUIT SA CARRIÈRE DE SUPERCAR CABRIOLET AVEC UN DYNAMISME EXACERBÉ. IL FAUT DIRE QUE CHEZ ELLE RIEN N'INSPIRE À LA MOROSITÉ. LA FERRARI IDÉALE POUR S'OFFRIR UN ÉTÉ AU GRAND AIR.





Une Ferrari découvrable c'est la promesse de l'ivresse. Le vent, la puissance et le chant déchirant du V8 lorsque la voiture accélère et passe à la volée ses huit rapports. L'expérience est inoubliable. Mais son talent n'est pas qu'une démonstration de force et de performances. La Ferrari Portofino M sait également utiliser le mode "apaisé" et profiter des jolies routes du sud de la France. Un moment privilégié, à vivre évidemment à deux ou quatre, et où l'on profite des parfums de l'été entre lavande et tilleul et du ciel étoilé. Belle à se damner, la Portofino M est une vraie séductrice sachant accueillir ses hôtes dans un univers soigné qui respire néanmoins l'esprit de la maison. La compétition n'est jamais très loin quand il s'agit de Ferrari. C'est encore plus vrai pour le conducteur qui aura sous les mains et devant les yeux tout ce qu'un pilote réclame pour piloter son bolide. Une voiture qui dispose d'un cocktail détonant pour décupler les plaisirs. Son moteur V8 de 620 chevaux à 7500 tr/mn, associé à une boîte de vitesses F1 à double embrayage, permet de tutoyer l'extase si le cœur vous en dit. À ce jeu jubilatoire et délicieusement puéril, le 0 à 100 km/h est exécuté en 3,45 secondes. Il lui faudra ensuite moins de 10 secondes pour franchir la barre des 200 km/h. Toute cette puissance s'inscrit dans le respect des normes (Euro 6D) grâce à des technologies de pointe. La vocation GT s'exprime à travers une parfaite ergonomie et un excellent confort. Elle brille également par son choix de matériaux nobles et sa haute technologie en accord total avec l'esprit de cette fantastique GT.

## FERRARI PORTOFINO M FEELS LIKE HEAVEN

THE FERRARI PORTOFINO M'S CONVERTIBLE SUPERCAR CAREER CONTINUES TO BE DYNAMICALLY DRIVEN AND THERE'S NOTHING ABOUT THE CAR TO BRING YOU DOWN: THIS THE IDEAL FERRARI FOR AN OPEN-TOP SUMMER.

A convertible Ferrari is the equivalent to the promise of euphoria: feeling the wind, the power and hearing the searing sound of the V8 as the car accelerates and flies through its eight gears – you can be sure that this is an unforgettable experience. However, this car's talents do not only lie in showing off its power and performance: the Ferrari Portofino M for Modificata also knows how to keep calm and let you enjoy the pretty roads of the South of France as you make the most of a magic moment, as a couple or as a four, relishing the fragrance of summer lavender and lime trees under a starry sky. Drop-dead-gorgeous, the Portofino M is a real seductress who knows how to welcome her guests into her refined world, infused as it is with the Ferrari spirit. When it comes to a Ferrari, racing is never far away and this is even more true here, as the driver has in his or her hands and before their eyes everything any racing driver could wish for: this car has an intoxicating cocktail that increases your pleasure tenfold. The 620-hp V8 engine with 7,500 rpm and a F1 dual-clutch transmission lets you get a little bit closer to heaven, should your heart desire; and as we are playing that game (and it's deliciously childish!), the Ferrari Portofino M goes from 0 to 100 kilometres an hour in 3.45 seconds and only needs less than 10 to reach the 200 mark. All this power has been developed to meet the Euro 6d Standard, thanks to the latest technology. The car's vocation as a GT is expressed in its perfect ergonomics and excellent comfort and it also stands out for the choice of fine materials and high tech, all in keeping with the spirit of this fantastic GT.



Fiche technique

Moteur : V8 3.9 l turbo  
Puissance : 620 chevaux  
Couple : 760 Nm  
Boîte de vitesses : F1 double embrayage à 8 rapports  
Vitesse maximale : 320 km/h

# Ferrari Tour Club Edition

Sous le signe du plaisir



LA CÉLÈBRE MARQUE AU CHEVAL CABRÉ PROPOSE À SES CLIENTS DES RALLYES D'EXCEPTIONS AU VOLANT DE LEUR FERRARI. DES VOYAGES SUR-MESURE POUR VIVRE DES MOMENTS UNIQUES ET LES PARTAGER AVEC D'AUTRES PASSIONNÉS. RETROUVEZ ICI TOUTES LES DATES DES ÉVÈNEMENTS.

Le Ferrari Tour Club Edition est connu et réputé pour son savoir-vivre où se mêle passion automobile, voyages pittoresques, hôtels de grand luxe, gastronomie, et bien sûr émotion de la conduite sur circuit ou sur route. Un monde de superlatifs où l'organisation saura répondre à toutes vos demandes afin que votre séjour soit inoubliable. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle nombreux veulent y revenir... Deux formules s'offrent à vous. Le GT Tour est une expérience unique et immersive dans l'univers Ferrari. Une aventure exclusive où vous emprunterez des itinéraires exceptionnels sur des routes époustouflantes. Des moments exaltants, enthousiasmants qui s'expriment dans un univers luxueux. Chaque étape est le délicieux prétexte pour goûter, déguster, découvrir une cuisine de terroir réalisée dans des lieux magnifiques. Quant au Sport Tour, il conjugue ces mêmes plaisirs, mêlant routes escarpées et campagnes profondes tout en découvrant des plus beaux circuits européens afin de profiter de votre Ferrari en toute sécurité, épaulé par une équipe de professionnels. Là encore, l'expérience et le plaisir sont au bout de la ligne droite...

Les dates des GT Tour : Langhe Italie du 4 au 6 juin – Forêt Noire Allemagne du 25 au 27 juin – GT Tour Italie Septembre (à confirmer) – Bath Angleterre du 1 au 3 octobre – Andalousie Espagne du 5 au 7 novembre.

Sport Tour : Circuit de Brno république Tchèque du 28 au 30 mai – Nurburgring Allemagne du 27 au 29 août – Spa-Francorchamps Belgique du 10 au 12 septembre.



Langhe Piemont : 4-6 juin



Andalousie : 5-7 novembre

### FERRARI TOUR CLUB EDITION PURE PLEASURE

THE FAMOUS PRANCING-HORSE BRAND IS OFFERING CLIENTS EXCEPTIONAL EVENTS AT THE WHEEL OF THEIR FERRARIS: THESE CUSTOM-DESIGNED TRIPS INCLUDE UNIQUE EXPERIENCES FOR YOU TO SHARE WITH OTHER FERRARI FANATICS. HERE WE TAKE A LOOK AT THESE EVENTS AND THEIR DATES.

The Ferrari Tour Club Edition is known and recognised for its refinement, a combination of a passion for motoring, picturesque journeys, the finest of hotels and dining and, of course, for the exhilaration of driving on the road and/or on the track. Here, it is a world of superlatives and the organisers know exactly how to meet all your expectations, making your trip into an unforgettable one – and this is why, by the way, that many participants want to book again, a reason that you should reserve your place asap. The GT Tour is a really unique and immersive experience into the world of Ferrari, an exclusive adventure where you will have an exceptional itinerary along breathtaking roads: exhilarating, thrilling moments, lived out in an exclusive and luxurious setting. Each stage is also a delicious pretext to discover and taste local cuisine, served up in beautiful surroundings. As for the Sport Tour, it includes all these same delights but also mixes in precipitous roads and drives deep into the countryside, as well as the chance to race on Europe's finest tracks, enjoying your Ferrari to the max in all security and, of course, with the guidance of a team of professionals – once again, the aim here is pleasure and a great experience.

#### GT Tour Dates

Langhe, Italy: 4 to 6 June; Black Forest, Germany: 25 to 27 June  
Italy: September (to confirm); Bath, UK: 1 to 3 October; and  
Andalusia, Spain: 5 to 7 November.

#### Sport Tour Dates

Brno Circuit, Czech Republic: 28 to 30 May; Nurburgring,  
Germany: 27 to 29 August; and Spa-Francorchamps,  
Belgium: 10 to 12 September.



# Bentley Continental GT

## Quand élégance rime avec performance

LA GAMME BENTLEY CONTINENTAL SE COMPOSE DE HUIT MODÈLES, EN TENANT COMPTE DES DEUX VERSIONS MULLINER OÙ IL N'Y A QUASIMENT PLUS DE LIMITE POUR RÉPONDRE À TOUTES VOS ENVIES DE PERSONNALISATION.




**C**ôté moteur, deux choix possibles, et pas des moindres : un formidable V8 biturbo de 550 chevaux ou le majestueux W12 biturbo de 635 chevaux (659 ch pour la version Speed). Le premier montre sa vivacité tout en offrant une extraordinaire douceur et un plaisir sans faille au quotidien. Le W12 quant à lui, prône la générosité. Une puissance qui est délivrée ici avec majesté. Une incomparable onctuosité où la force s'exerce le plus tranquillement du monde. Deux moteurs, deux personnalités, mais avec en commun, celui de vous procurer un plaisir inégalé. La gamme se divise en 2 parties : Continental GT et Continental GT Convertible. On y trouve la GT V8, la GT W12, la GT Speed et la GT Mulliner. Naturellement, la gamme convertible propose exactement les mêmes spécificités. La Continental depuis son lancement en 2002 a évolué, tout en veillant à conserver ses valeurs et ainsi rester fidèle à sa ligne sculpturale et à son prestigieux passé. En effet, la première Bentley à porter le nom de Continental est le modèle Type R né en 1952. Il s'agissait d'un grand coupé 4 places capable de frôler les 200 km/h avec un six cylindres de 130 chevaux. La Continental du XXI<sup>e</sup> siècle n'est pas si éloigné de cette audacieuse voiture. Des lignes somptueuses, une finition méticuleuse, des matériaux nobles et des performances enthousiasmantes. Dans sa version GTC (convertible) la Continental offre d'autres perspectives. Celles bien sûr de profiter de cette dynamique à ciel ouvert, mais également d'être aux premières loges pour écouter le chant envoûtant du V8 ou du W12. Une automobile design, élégante et particulièrement performante et attachante.

### BENTLEY CONTINENTAL GT PLEASURE IN THE PERFECT TENSE

THE BENTLEY CONTINENTAL RANGE CONSISTS OF EIGHT MODELS, IF WE TAKE INTO ACCOUNT THE TWO MULLINER VERSIONS WHERE THE SKY'S THE LIMIT IN TERMS OF CUSTOMISATION.

As for the engine, there are two possible choices and they are both quite something: a fabulous 550-hp twin-turbo V8; or the majestic 635-hp (659 for the Speed version) W12 twin-turbo. The first shows its liveliness while offering extraordinary softness and guarantees driving pleasure on a daily basis. The W12, meanwhile, is full of generosity and possesses a power that is delivered with majesty: an incomparable smoothness where force is exerted the most quietly in the world. Two engines, two personalities but with in common the ability to give you unparalleled pleasure. The range is divided into two, the Continental GT and the Continental GT Convertible and includes the GT V8, GT W12, GT Speed and GT Mulliner. The convertible range, naturally, offers exactly the same specifications. Since its launch in 2002, the Continental has evolved, whilst care has been taken to retain its values and thus remain faithful to its sculptural lines and prestigious past. Indeed, the first Bentley to bear the Continental name was the Type R model born in 1952. It was a large four-seater coupé, capable of close to 200 kilometres an hour, with a six-cylinder, 130-hp engine. The 21st-century Continental is not that far removed from that daring car: sumptuous lines, a meticulous finish, the finest materials and inspiring performances. In its GTC Convertible version, the Continental offers other perspectives, like taking advantage of the dynamics in the open air and also having a front row seat to listen to the bewitching song of the V8 or the W12. The car is beautifully designed, elegant, engaging and particularly powerful.





**Continental GT V8**

Moteur : V8 biturbo 4.0 l  
Puissance : 550 chevaux  
Couple : 770 Nm  
Boîte de vitesses : ZF à 8 rapports  
Vitesse maximale : 318 km/h

Fiche technique





# McLaren F1

## 2 pilotes pour la victoire



McLaren Monaco  
7, av Princesse Grace  
Tel : + 377 93 25 69 99  
info@monaco.mclaren.com

POUR CETTE SAISON 2021 DE FORMULE 1, LE CONSTRUCTEUR MCLAREN A DE GRANDES AMBITIONS ET COMPTE BIEN JOUER LES TROUBLES FÊTES. AVEC LE NOUVEAU MOTEUR, LES NOUVELLES STRATÉGIES ET L'ARRIVÉE DU PILOTE AUSTRALIEN DANIEL RICCIARDO VENANT ÉPAULER LE JEUNE ET PROMETTEUR PILOTE LANDO NORRIS, LA MARQUE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI MENAÇANTE POUR SES CONCURRENTS.



La McLaren F1 "MCL35M" est l'outil indispensable pour empiler les victoires et depuis le début de saison le ciel semble dégagé pour le team britannique. Troisième au classement des constructeurs, McLaren peut nourrir beaucoup d'espoirs, mais le chemin est long pour atteindre le Graal. Le jeune pilote Lando Norris (21 ans) s'est offert un podium en inscrivant sa McLaren à la troisième place du Grand Prix d'Italie sur le circuit d'Imola. Il compte désormais 27 points et s'installe sur la troisième marche du podium au classement général. Quant à Daniel Ricciardo, le pilote australien se familiarise course après course avec cette McLaren, qui est toute nouvelle pour lui. En effet, rappelons que la saison dernière il courait encore sous la bannière de Renault. Cet immense pilote qui totalise 31 podiums et 7 victoires en F1 n'a pas envie de faire de la figuration. Aujourd'hui septième au classement général, Daniel Ricciardo va sans le moindre doute remonter dans le top 5, grâce à sa détermination, son talent et sa voiture. McLaren et la compétition c'est une incroyable aventure qui a débuté en 1963 sous le nom de Bruce McLaren Racing Ltd. Trois ans plus tard, l'écurie est prête et c'est donc en 1966 que McLaren F1 Team entre en scène avec comme pilote Bruce McLaren lui-même. Après Ferrari, elle est la plus ancienne équipe engagée au championnat du monde de Formule 1. Au milieu des années 80, jusqu'au début des années 90, McLaren sera l'équipe à battre avec comme pilote Ayrton Senna et Alain Prost. Ils remporteront 6 titres mondiaux (3 pour Senna et 3 pour Prost) et 6 titres constructeurs. Mais d'autres grands champions ont brillé sous les couleurs de McLaren devenant à leur tour champion du monde : Emerson Fittipaldi en 1974, James Hunt en 76, Niki Lauda en 1984, Mika Häkkinen en 98 et 99, sans oublier Lewis Hamilton en 2008. Avec un tel palmarès, on comprend que Daniel Ricciardo avait à cœur de rejoindre cette belle équipe.

### McLAREN F1 DOUBLE DRIVE FOR VICTORY

FOR THE 2021 FORMULA 1 SEASON, MCLAREN HAS GREAT AMBITIONS, WITH EVERY INTENTION OF BEING A PARTY-POOPER. WITH THE NEW ENGINE, NEW STRATEGIES AND THE ARRIVAL OF AUSTRALIAN DRIVER, DANIEL RICCIARDO, TO SUPPORT THE YOUNG AND PROMISING LANDO NORRIS, THE BRAND HAS NEVER BEEN MORE OF A THREAT TO ITS RIVALS.

The McLaren F1 MCL35M is their secret weapon for stacking up victories and, since the start of the season, the future looks bright for the British team. Third in the Constructors' standings, McLaren might have high hopes but there is still a long way to go to reach the Grail. Young driver, Lando Norris (21), took a podium finish with his McLaren in third place at the Italian Grand Prix at the Imola circuit. He now has 27 points and stands third in the general classification. As for Daniel Ricciardo, the Australian driver is familiarising himself race after race with this McLaren, which is brand new to him. Indeed, let us remember that last season he was still running under the Renault banner. This formidable driver, who has 31 podiums and seven wins in Formula 1, is not there to play a supporting role. Now seventh overall, Daniel Ricciardo will undoubtedly move up to the top five, thanks to his determination, talent and his car. McLaren and racing is an incredible adventure that began in 1963 as Bruce McLaren Racing Ltd. Three years later, the team was ready and so it was in 1966 that the McLaren F1 Team came on the scene with Bruce McLaren himself as driver. After Ferrari, they are the longest-standing team in the Formula 1 World Championship. From the mid-1980s until the early 1990s, McLaren would be the team to beat, with Ayrton Senna and Alain Prost as their drivers. They would win six world titles (three each) and six Constructors' titles. Other great champions have also shone under the colours of McLaren becoming, in their turn, world champion: Emerson Fittipaldi in 1974; James Hunt in 76; Niki Lauda in 1984; Mika Häkkinen in 1998 and 1999; and not forgetting Lewis Hamilton in 2008. With such a record, we understand why Daniel Ricciardo was keen to join this great team.



# Pininfarina Battista

## Encore quelques mois à tenir

APRÈS LES ESSAIS MENÉS SUR LE CIRCUIT DE NARDÒ AVEC LE PILOTE NICK HEIDFELD, L'HYPERCAR BATTISTA POURSUIT SON PROGRAMME DE TESTS, ET IL EST À PARIER QU'ELLE ROULE DÉSORMAIS SUR LA ROUTE. SON LANCEMENT PRÉVU L'ÉTÉ PROCHAIN SERA UN ÉVÈNEMENT CONSIDÉRABLE DANS L'UNIVERS DE L'AUTOMOBILE.






Présentée en 2019 au salon International de Genève, la Pininfarina Battista est, rappelons-le, une hypercar hors normes limitée à 150 exemplaires dans le monde. Chez elle tout est stupéfiant avec une suite de chiffres ahurissante. Capable de réaliser le 0 à 100 km/h en moins de 2 secondes (même une F1 reste derrière) et d'atteindre ensuite 300 km/h en seulement 12 secondes, elle trouve sa vitesse maximale à 350 km/h. Son châssis et sa carrosserie monocoque en fibre de carbone constituent l'épine dorsale de l'hyper GT, avec ses quatre moteurs électriques générant 1 900 chevaux et 2 300 Nm de couple. La Battista offre un niveau de performance inatteignable aujourd'hui par aucune autre voiture équipée d'un moteur thermique. Avec une autonomie de plus de 500 km, grâce à une batterie de 120 kWh, installée dans le châssis d'un solide cadre en carbone, la Battista empile les innovations. Le 23 mars dernier à Los Angeles, s'est tenue au Petersen Automotive Museum une exposition célébrant le carrossier et designer italien Pininfarina. Situé dans la galerie de la Fondation Armand Hammer, "L'esthétique de l'automobile : 90 ans de Pininfarina" a permis aux visiteurs d'admirer l'évolution de la firme italienne à travers quatre automobiles clés représentant 90 ans d'histoire du célèbre carrossier. La Battista y avait toute sa place représentant le futur proche et l'avenir de l'automobile sportive. Au total, 150 hypercars Battista, dont cinq Battista Anniversario, ont été, sont et seront fabriquées à la main dans les ateliers de l'innovante maison.

## PININFARINA BATTISTA STILL A FEW MONTHS TO GO...

AFTER TRIALS AT THE NARDÒ CIRCUIT WITH DRIVER, NICK HEIDFELD, THE BATTISTA HYPERCAR IS CONTINUING ITS TEST PROGRAMME AND IT'S A SAFE BET THAT IT WILL SOON BE ON THE ROAD. ITS LAUNCH, SCHEDULED FOR THIS SUMMER, WILL BE A HUGE EVENT IN THE WORLD OF MOTOR CARS.

Presented in 2019 at the Geneva International Motor Show, the Pininfarina Battista is, let us remember, an exceptional hypercar limited to 150 copies worldwide. Everything about this car is astounding, particularly the stupefying numbers: capable of achieving 0 to 100 kilometres an hour in less than two seconds (surpassing even F1 cars), reaching 300 in just 12 seconds and with a maximum speed of 350 kilometres an hour. The carbon fibre monocoque chassis forms the backbone of this hyper GT, with its four electric motors generating 1,900 hp and 2,300 Nm of torque. The Battista offers a level of performance unattainable today by any other car equipped with a combustion engine. With a range of over 500 kilometres, thanks to a 120-kWh battery installed in the chassis in a solid carbon frame, the Battista stacks up innovations. On 23 March in Los Angeles, an exhibition celebrating Italian coach-builder and designer, Pininfarina, was held at the Petersen Automotive Museum. Located in the gallery of the Armand Hammer Foundation, the show, entitled Automobile Aesthetics: 90 years of Pininfarina, allowed visitors to admire the evolution of the Italian firm through four key automobiles representing the 90 years of history of the famous carmaker. The Battista had its place in it, representing the near future and the future of the sports car. A total of 150 Battista hypercars, including five Battista Anniversarios, have been, are and will be handcrafted in the workshops of this innovative carmaker.





**Fiche technique**

- Moteur : 4 moteurs électriques (1 sur chaque roue)
- Puissance : 1 900 chevaux
- Couple : 2 300 Nm
- Transmission : intégrale
- Vitesse maximale : 350 km/h

# Aston Martin Vantage F1 Edition

De la piste à la route

APRÈS 60 ANS D'ABSENCE EN FORMULE 1, ASTON MARTIN REVIENT DANS LES PADDOCKS DU PLUS PRISÉ DES CHAMPIONNATS DU MONDE. ET POUR CÉLÉBRER CE RETOUR AUX AFFAIRES, LA MARQUE NOUS PROPOSE UNE VANTAGE F1, TRÈS LARGEMENT INSPIRÉE DU SAFETY-CAR OFFICIEL DE LA SAISON 2021.





L'Aston Martin Vantage F1 s'installe évidemment au sommet de la gamme Vantage. Elle a clairement profité du développement de la voiture officielle de sécurité des courses de Formule 1 pour s'offrir une profonde mise-à-jour. Moteur, châssis et aérodynamisme ont été retravaillés afin d'optimiser ses performances à tous les niveaux. La Vantage F1 Edition devient l'expression ultime de la performance et du dynamisme. Son moteur V8 AMG de 4.0 litres gagne 25 chevaux, soit au total 535 chevaux à 6 000 tr/mn et un couple de 685 Nm disponible dès 2 000 tr/mn. Des valeurs qui permettent d'imaginer sans difficulté le rendement de cette compétitrice homologuée pour la route. Elle réalise le 0 à 100 km/h en 3,5 secondes. La transmission, confiée à une boîte ZF à 8 vitesses, a elle aussi été revue afin d'optimiser la montée des rapports et de diminuer le temps de passage. En ce qui concerne le châssis, les ingénieurs se sont concentrés sur la suspension et la direction, tout en augmentant la rigidité de la structure avant, afin d'améliorer la précision et le retour d'informations au volant. Le châssis ainsi optimisé, peut désormais accueillir des pneus de 21 pouces, des pneumatiques développés spécifiquement pour l'édition F1 avec la manufacturier Pirelli. Pour compléter les améliorations des performances de la Vantage F1 Edition, un kit aérodynamique complet permet d'augmenter la force d'appui avant et arrière optimisant l'équilibre général de la voiture. Pour exprimer lisiblement ses nouvelles performances, la Vantage F1 s'offre une large palette de couleurs, dont naturellement la couleur qui célèbre le retour de la marque en F1. La Vantage F1 Edition (disponible en Coupé et Roadster) se distingue en outre par sa calandre à ailettes de série, des détails extérieurs en fibre de carbone ou encore des échappements quadruples et un nouveau design de jante en alliage Satin Black Diamond Turned 21". Le PDG d'Aston Martin, Tobias Moers, a déclaré: "La performance est au cœur de chaque Aston Martin, mais lorsqu'elle porte un badge F1, elle doit être une voiture vraiment exceptionnelle. Les résultats parlent d'eux-mêmes. Une Vantage pour plaire aux pilotes les plus exigeants et un nouveau modèle qui marque un moment passionnant dans l'histoire d'Aston Martin".



Fiche technique

Moteur : V8 4.0 litres Biturbo  
Puissance : 535 chevaux  
Couple : 685 Nm  
Boîte de vitesses : ZF à 8 rapports  
Vitesse maximale : 314 km/h

## ASTON MARTIN VANTAGE F1 EDITION FROM TRACK TO ROAD

AFTER 60 YEARS OF ABSENCE FROM FORMULA 1, ASTON MARTIN RETURNS TO THE PADDOCKS OF THE MOST POPULAR OF WORLD CHAMPIONSHIPS AND TO CELEBRATE THIS RETURN TO BUSINESS, THE BRAND IS OFFERING US A VANTAGE F1, LARGELY INSPIRED BY THE OFFICIAL SAFETY CAR FOR THE 2021 SEASON.

The Aston Martin Vantage F1 obviously sits at the top of the Vantage line-up. It has clearly taken advantage of the development of the official Formula 1 Safety Car to undergo a major update. Engine, chassis and aerodynamics have been reworked to optimise performance at all levels. The Vantage F1 Edition becomes the ultimate expression of performance and dynamism. Its four-litre, AMG V8 engine gains 25 hp, for a total of 535 hp at 6,000 rpm and a torque of 685 Nm available from 2,000 rpm, making it easy to imagine the performance of this finely-tuned road racer: it achieves 0 to 100 kilometres an hour in 3.5 seconds. The transmission, entrusted to an eight-speed ZF gearbox, has also been revised to optimise upshifts and reduce shift times. Regarding the chassis, engineers focused on the suspension and steering, whilst increasing the stiffness of the front structure, in order to improve precision and feedback to the steering wheel. The optimised chassis can now accommodate 21-inch tyres, developed specifically for the F1 Edition with the manufacturer, Pirelli. To complement the performance enhancements of the Vantage F1 Edition, a comprehensive aerodynamics kit increases front and rear downforce, optimising the car's overall balance. To clearly express its new performance, the Vantage F1 offers a wide range of colours, naturally including the colour that celebrates the brand's return to F1. The Vantage F1 Edition (available as a coupe or roadster) is further distinguished by its standard winged grille, carbon fibre exterior details and quadruple exhausts, as well as newly-designed, diamond-turned, 21-inch alloy wheels in Satin Black.





Aston Martin DB5  
Goldfinger Continuation  
Tout droit sortie d'un film





SURNOMMÉE "LA VOITURE LA PLUS CÉLÈBRE AU MONDE" ET RÉPUTÉE COMME ÉTANT L'UN DES MODÈLES CLASSIQUES D'ASTON MARTIN LES PLUS RECHERCHÉS, LA DB5 EST DEVENUE UNE ICÔNE QUE DE NOMBREUX PASSIONNÉS AIMERAIENT S'APPROPRIER... ASTON MARTIN A SANS DOUTE TROUVÉ LA SOLUTION.

Moins de 900 exemplaires de cette jolie voiture ont été construits entre 1963 et 1965, le plus célèbre des propriétaires étant, et de loin, l'agent secret que l'on ne présente plus : James Bond, alias Sean Connery. Toute sa vie sera liée au film Goldfinger et à cette diabolique Aston Martin DB5. L'histoire a débuté en 2019 et la toute première DB5 Continuation a pu être livrée à son propriétaire dans les temps après plus de 4 500 heures de travail méticuleux. La première DB5 Continuation d'une série de 25 voitures, répliques, ou si vous préférez, copié/collé de l'Aston Martin DB5 de James Bond. Pour votre information, vous pouvez admirer cette voiture dans votre showroom Aston Martin Monaco jusqu'au 24 mai prochain... En association avec EON Productions, "la nouvelle DB5" présente une large sélection de gadgets qui ont enthousiasmé le public de l'époque. Reconstruire 25 authentiques DB5 des années 60 et y ajouter tous les ingrédients dont disposait la voiture de l'agent secret, était un pari fou, mais également un incroyable challenge. Le 6 juillet 2020 à Newport Pagnell, au Royaume-Uni, les artisans et ingénieurs les plus talentueux du pays, ont mis la touche finale de celle qui sera la première d'une série absolument unique de DB5 Goldfinger Continuation. Parmi la somme importante de gadgets, la DB5 Goldfinger Continuation intègre l'écran de fumée arrière, les plaques d'immatriculation tournantes, les mitrailleuses frontales, le bouclier arrière blindé ou encore les béliers avant et arrière. À l'intérieur, la DB5 est doté d'un écran radar, d'un combiné de téléphone dans la portière, une foultitude de commandes pour actionner des armes cachées et bien sûr : le fameux siège éjectable et sa commande spécifique. Créées en association avec l'entreprise Bond EON Productions, et présentant une large gamme de gadgets fonctionnels, les voitures Aston Martin DB5 Goldfinger Continuation sont de véritables actrices et s'inscrivent d'ores et déjà dans l'histoire de l'automobile et du cinéma. Une réalisation que nous devons à Chris Corbould OBE, superviseur des effets spéciaux du film Bond. Les passionnés d'automobiles doivent se demander ce qui se cache sous le capot de cette DB5 très singulière. Vous y trouverez un moteur 6 cylindres de 4.0 litres de 282 chevaux, couplé à une boîte ZF à 5 rapports. Une mécanique alimentée par trois carburateurs SU et équipée d'un refroidissement par huile.

Vous avez jusqu'au 24 mai au showroom monégasque pour voir, admirer et rêver devant la DB5 Goldfinger Continuation.



ASTON MARTIN MONACO  
5, Avenue Princesse Grace  
Tel : + 377 97 97 86 50  
contact@astonmartin-monaco.com

## ASTON MARTIN DB5 GOLDFINGER CONTINUATION STRAIGHT OUT OF A FILM

DUBBED THE MOST FAMOUS CAR IN THE WORLD AND REPUTED TO BE ONE OF ASTON MARTIN'S MOST SOUGHT-AFTER CLASSICS, THE DB5 HAS BECOME AN ICON THAT MANY ENTHUSIASTS WOULD LIKE TO MAKE THEIR OWN AND IT LOOKS LIKE ASTON MARTIN HAS FOUND THE SOLUTION.

Fewer than 900 examples of this handsome car were built between 1963 and 1965, the most famous of the owners being, by far and as we all know, Secret Agent James Bond, aka Sean Connery. His whole life would be linked to the Goldfinger film and his fiendish Aston Martin DB5. The new story began in 2019 when the very first DB5 Continuation was delivered to its owner on time after more than 4,500 hours of meticulous work. The first DB5 Continuation of a series of 25 cars, replicas, or if you prefer, a copy and paste of the James Bond Aston Martin DB5. For your information, you can admire this car in your Aston Martin Monaco showroom until the 24th of May. In association with EON Productions, the new DB5 showcases a wide selection of gadgets that thrilled audiences back in the day. Rebuilding 25 authentic 1960s DB5s and adding all the ingredients of 007's car was a crazy gamble but also an incredible challenge. On the 6th of July 2020 in Newport Pagnell in the UK, the nation's most talented artisans and engineers put the finishing touches to what would be the first of an absolutely unique DB5 Goldfinger Continuation series. Amongst the plethora of gadgets, the DB5 Goldfinger Continuation integrates the rear smoke screen, the oil sprinkler system, rotating license plates, front machine guns, the armoured rear shield and even the rams in front and behind. Inside, the DB5 has a radar screen, a phone handset in the door, a host of controls to activate hidden weapons and, of course, the famous ejection seat and its specific control. Designed in collaboration with Bond production company, EON Productions, these Aston Martin DB5 Goldfinger Continuation cars are real actresses and are already part of motoring and cinematic history, an achievement that we owe to Chris Corbould OBE, Special Effects Supervisor on Bond films. Car enthusiasts must be wondering what lies under the hood of this very singular DB5. There you will find a 282-hp, four litre, six-cylinder engine, connected to a five-speed ZF gearbox. The engine is powered by three SU carburetors and equipped with oil cooling. You have until the 24th of May to see, admire and dream before the DB5 Goldfinger Continuation at the Monaco showroom.





# Mercedes-Benz Classe C Berline et Break

Sur les traces de la nouvelle Classe S

PLUS DE DYNAMISME, PLUS D'ÉLÉGANCE, PLUS DE LUXE ET DE TECHNOLOGIE, LA NOUVELLE CLASSE C, BERLINE ET BREAK, S'INVITE CLAIREMENT DANS L'UNIVERS DES VOITURES STATUTAIRES. DISPONIBLES DÈS CET ÉTÉ EN VERSIONS ESSENCE ET DIESEL, ELLES SERONT SUIVIES DE PRÈS PAR LES MODÈLES HYBRIDES.






**T**rès séduisante au premier regard, la nouvelle Classe C affiche de belles proportions dynamiques, grâce à la combinaison d'un porte-à-faux avant court, d'un empattement long et d'un porte-à-faux arrière. Le modèle précédent était déjà dans cette tendance, mais la Classe C 2021 pousse d'un cran le curseur y compris dans l'habitacle qui reprend à son compte les points forts de la nouvelle Classe S. Les prestations montent en puissance, mais également au niveau du confort et de la sécurité. Sur la route, la Classe C se montre particulièrement agile grâce à une direction précise fournissant un excellent retour au volant, tout cela appuyé par des roues arrière directrices. Pour le lancement, prévu au tout début de cet été 2021, les Classe C seront disponibles en deux versions essence et diesel. La première (C 200) hérite d'un 4 cylindres 1,5 litres de 204 chevaux, alors que le modèle diesel (C 220d) sera proposé avec un 2,0 litres de 200 chevaux. Quant aux modèles hybrides, ils arriveront juste après le lancement avec des versions hybrides rechargeables. Parmi les fonctionnalités, on trouve de série le système d'infodivertissement MBUX (Mercedes-Benz User Experience). Selon votre utilisation, vous pourrez choisir votre taille d'écran et y ajouter si vous le désirez les commandes tactiles. Le pack d'assistance à la conduite peut offrir plus de sécurité dans les situations critiques. Il est composé des systèmes Active Distance, Assist DISTRONIC, Active Speed Limit Assist, Active Stop-and-Go Assist, Active Steering Assist, Active Lane Change Assist, Active Blind Spot Assist et le système Pre-Safe Plus. Il est également à noter que le pack assistance à la conduite Plus est également disponible pour la Classe C, c'est une première, et elle dispose en prime du Pre-Safe Impulse Side. La nouvelle Classe C associe avec beaucoup de talent et d'inventivité, dynamisme, confort et haute technologie.

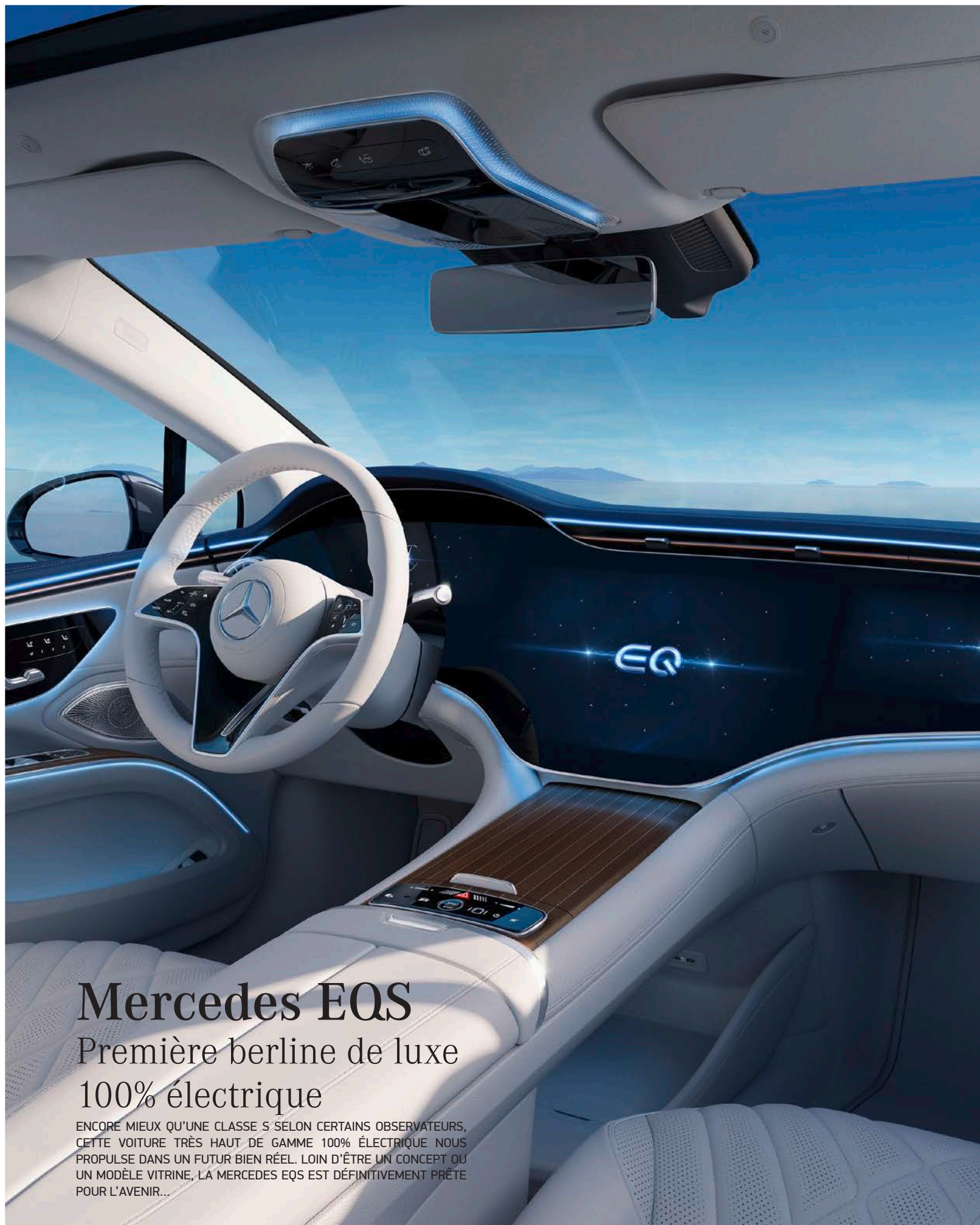
## MERCEDES-BENZ C-CLASS SALOON AND SHOOTING BRAKE A TOUCH OF S-CLASS

MORE DYNAMISM, MORE ELEGANCE, MORE LUXURY AND TECHNOLOGY, THE NEW C-CLASS SALOON AND SHOOTING BRAKE HAVE CLEARLY CARVED THEMSELVES A NICHE IN THE WORLD OF STATUESQUE CARS. AVAILABLE FROM THIS SUMMER IN PETROL AND DIESEL VERSIONS, THEY WILL SOON BE FOLLOWED BY HYBRID MODELS.

Very attractive at first glance, the new C-Class displays beautiful dynamic proportions, thanks to the combination of a short front overhang, a long wheelbase and a rear overhang. The previous model was already in this trend but the 2021 C-Class pushes the cursor up a notch, including in the passenger compartment which adopts the best of the new S-Class's level of comfort and safety. On the road, the C-Class is particularly agile, thanks to precise steering providing excellent feedback to the wheel, all supported by rear-wheel drive. For the launch, scheduled for early summer 2021, the C-Class will be available in two petrol and diesel versions. The first (C 200) inherits a four-cylinder 1.5-litre, 204-hp engine, whilst the diesel model (C 220d) will be offered as a two-litre, 200-hp. As for the hybrid models, they will arrive right after launch and will be plug-in versions. Standard features include the Mercedes-Benz User Experience (MBUX) infotainment system. Depending on your use, you can choose your screen size and add touch controls if you wish. The Driver Assistance Package can offer more safety in critical situations and includes the systems Active Distance, Assist DISTRONIC, Active Speed Limit Assist, Active Stop-and-Go Assist, Active Steering Assist, Active Lane Change Assist, Active Blind Spot Assist and Pre-Safe Plus. It should also be noted that the Driving Assistance Plus package is available for the C-Class, which is a first and has the added bonus of Pre-Safe Impulse Side. The new C-Class combines with great talent and inventiveness, dynamism, comfort and high technology.

 <b>Mercedes-Benz</b>	<b>Fiche technique</b>	<b>C200</b>
		Moteur : 4 cylindres 1,5 litres
		Puissance : 204 chevaux
		Couple : 300 Nm
		Boîte de vitesses : 9G Tronic
		Vitesse maximale : 241 km/h





# Mercedes EQS

Première berline de luxe  
100% électrique

ENCORE MIEUX QU'UNE CLASSE S SELON CERTAINS OBSERVATEURS, CETTE VOITURE TRÈS HAUT DE GAMME 100% ÉLECTRIQUE NOUS PROPULSE DANS UN FUTUR BIEN RÉEL. LOIN D'ÊTRE UN CONCEPT OU UN MODÈLE VITRINE, LA MERCEDES EQS EST DÉFINITIVEMENT PRÊTE POUR L'AVENIR...



MERCEDES MONACO  
7, Avenue Princesse Grace  
Tel : + 377 97 25 21 00  
contact@mercedes.mc

## MERCEDES EQS FIRST 100%-ELECTRIC LUXURY SALOON

EVEN BETTER THAN AN S-CLASS ACCORDING TO SOME OBSERVERS, THIS VERY HIGH-END, 100%-ELECTRIC CAR PROPELS US INTO A VERY REAL FUTURE. FAR FROM BEING A CONCEPT OR A SHOWCASE MODEL, THE MERCEDES EQS IS DEFINITELY READY FOR THE FUTURE.

In style, allure and design, the Mercedes EQS displays a strong, chic personality. Looking at her you can immediately feel what she is capable of. She combines her bourgeois manners with an undeniable dynamism – a dynamism which translates into power, depending on the version, of 333 hp (EQS 450+) or 524 hp (EQS 580 4Matic+), which is very promising when you consider that as a bonus, autonomy is now extended to 770 kilometres (WLTP). The idea of long journeys is also possible, as the EQS can be recharged up to 200 kW at fast charging stations. After just 15 minutes, the battery is recharged to travel up to another 300 kilometres. However, besides these practical aspects, this new and revolutionary Mercedes brings ultra high technology into your daily life. Let us start with the interior: it is of great elegance and striking purity where nothing clashes. The car seems to be able to move on its own and, apart from the steering wheel and a few controls on the back of the centre console, this is really all we notice; but, when the car starts up, your mind will also light up! The MBUX Hyperscreen dashboard comes to life and stretches out to the passenger air vent - a gigantic and entirely digital dashboard, a completely virtual universe of astonishing intelligence. In this piece, it will not be possible to list every one of this car's extraordinary capabilities but just note that it has 350 sensors to manage the entire vehicle, statically and dynamically. Just for fun, though, we will share with you one of the EQS's many secrets: approach the car and the door handle comes out – and yes, you may have already seen that but this car goes one better; come a little closer, the door magically opens. It is also easy to operate the system from inside, allowing children to get on board without having to manipulate the big doors of the Mercedes EQS. Orders will be taken as of this summer for delivery at the end of 2021.

Un style, une allure, un design, la Mercedes EQS affiche une forte personnalité stylistique. En la regardant on peut aussitôt ressentir ce qu'elle est capable de donner. Elle dégage à sa manière un incontestable dynamisme. Un dynamisme qui se traduit par une puissance, selon la version, de 333 chevaux (EQS 450+) ou de 524 chevaux (EQS 580 4Matic+). Des valeurs très prometteuses quand on sait en prime que l'autonomie est désormais portée sur ses modèles à 770 kilomètres (WLTP). L'idée de long trajet se révèle possible, d'autant que l'EQS peut être rechargé jusqu'à 200 kW à des bornes de charge rapide à courant continu. Après seulement 15 minutes, la batterie est rechargée pour parcourir jusqu'à 300 km supplémentaires. Mais au-delà de ces aspects pragmatiques, cette nouvelle et révolutionnaire Mercedes-EQ fait entrer dans votre quotidien l'ultra haute technologie. Cela pourrait commencer par son habitacle. Un intérieur d'une grande élégance et d'une saisissante pureté où rien ne vient heurter votre regard. La voiture semble pouvoir se mouvoir toute seule... Outre le volant et quelques commandes à l'arrière de la console centrale, ils sont les seuls éléments sur lesquels nous pouvons appuyer. Mais quand la voiture s'allume, tout alors s'éclaire dans votre esprit ! La planche de bord « HYPERSCREEN MBUX » prend vie et s'étire jusqu'à la buse d'aération du passager. Une planche de bord gigantesque et entièrement numérique, un univers totalement virtuel d'une stupéfiante intelligence. Il ne va pas être possible de vous énumérer point par point ses extraordinaires capacités, mais notez simplement qu'elle est dotée de 350 capteurs pour gérer l'ensemble du véhicule, en statique et en dynamique. Pour le plaisir, nous vous faisons une confidence sur l'une de ses attentions, une parmi tant d'autres. Approchez-vous de la voiture : la poignée sort instantanément... Oui, c'est vrai vous connaissez déjà, mais ici elle fait mieux. Approchez-vous encore un peu... La porte s'ouvre comme par magie. Facile également depuis l'intérieur d'actionner le système, pour laisser les enfants s'installer à bord sans avoir besoin de manipuler les larges portières de la Mercedes EQS. L'ouverture des commandes est prévue cet été pour une livraison fin 2021.

 Mercedes-Benz	<b>EQS 450+</b>
	Moteur : Synchrone à excitation permanente Puissance : 333 chevaux Couple : 568 Nm Vitesse maximale : 210 km/h



# Brabus 92R smart EQ

Edition limitée

“LA SUPERCAR DES VILLES”, C’EST AINSI QUE LE CÉLÈBRE PRÉPARATEUR ALLEMAND PARLE DE SA CRÉATION. ON CONNAIT SA RÉPUTATION, ON PEUT DONC LUI FAIRE CONFIANCE. LIMITÉE À 50 EXEMPLAIRES, DONT UNE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MONÉGASQUE... L’INFORMATION VA CIRCULER COMME UNE TRAINÉE DE POUDRE... ALORS PLUS UNE MINUTE À PERDRE.





La Brabus 92R smart EQ, (92 pour 92 chevaux) gagne 10 chevaux et 20 Nm de couple. Si elle ne peut en aucun cas rivaliser avec ses grandes sœurs hypercars, la petite Brabus 92R a de quoi surprendre par sa vivacité et sa facilité de conduite. Certain qu'à travers les rues étroites de Monaco, elle sera la championne du monde, grâce à sa maniabilité presque insolente et à sa taille qui lui permet toutes les audaces. Brabus, c'est également une signature stylistique et la smart évidemment n'échappe pas à cette règle. Habillée totalement par Brabus, la smart fortwo cabrio, change de personnalité. À l'extérieur, on remarque en premier lieu les boucliers avant et arrière, nettement plus sportifs, pour ne pas dire agressifs, qui ne laissent aucun doute sur ses intentions. Le tout est rehaussé par des bas de caisse anodisés rouge. Entre le noir profond de la carrosserie et le rouge saisissant que l'on retrouve sur de nombreux détails, la Brabus 92R smart EQ posée sur ses jantes Brabus de 16 pouces à l'avant et 17 à l'arrière affiche une allure de sportive redoutable. L'intérieur ne laisse plus aucun doute, si toutefois vous en aviez encore, le langage stylistique parle d'une seule voix mettant en exergue : la sportivité. L'atmosphère respire la compétition, non sans élégance car les matériaux sont nobles et les finitions irréprochables. Les sièges réalisés en cuir rouge aux surpiqures noires apportent la touche finale, frappés comme il se doit du logo Brabus, tandis qu'un badge "Brabus 92R" est placé sous l'écran tactile central, et pour l'occasion cerclé de carbone. Son coût : 49 680 € avec un bonus à déduire de 14 000 € (pour toute commande passée avant le 30 juin 2021). La livraison est estimée pour septembre 2021. Dépêchez-vous il s'agit d'une série très limitée !

## BRABUS 92R SMART EQ LIMITED EDITION

"A SUPERCAR FOR THE CITY" IS HOW THE FAMOUS GERMAN TUNER TALKS ABOUT THIS CREATION AND WE CAN BELIEVE IT BECAUSE OF THE FIRM'S TRUSTWORTHY REPUTATION. THE CAR IS A LIMITED EDITION OF 50, INCLUDING ONE HERE AT YOUR MONÉGASQUE DEALERSHIP – INFORMATION THAT IS GOING TO SPREAD LIKE WILDFIRE, SO THERE'S NOT A MOMENT TO LOSE.

The Brabus 92R smart EQ, (92 for 92 horsepower) gains 10 hp and 20 Nm of torque. If it can in no way compete in the big league of hypercars, the small Brabus 92R has something to surprise by its liveliness and ease of driving. It's a definite that through the narrow streets of Monaco, this car would be the world champion, thanks to her almost insolent handling and her size that allows her to be so daring. Brabus is also a stylistic signature and the smart is obviously no exception to this rule. Kitted-out entirely by Brabus, the smart fortwo convertible has had a personality transplant. On the outside, we first notice the much sportier - not to say aggressive - front and rear bumpers, leaving no doubt as to the car's intentions. The whole is enhanced by anodised red details on the lower panels. Between the deep black of the body and the striking red that can be found on many details, the Brabus 92R smart EQ, on its 16-inch Brabus wheels at the front and 17-inch at the rear, displays a determinedly sporty allure. The interior leaves no doubt, if you still had any, that the stylistic language is coming from one and the same voice: sportiness. The atmosphere exudes competition, not without elegance because the materials are fine and the finishes flawless. The seats in red leather with black over-stitching add the finishing touch, appropriately stamped with the Brabus logo, whilst a Brabus 92R badge is placed under the central touchscreen and, for the occasion, surrounded by carbon fibre. The price? €49,680 with a bonus to be deducted of €14,000 for any order placed before 30 June 2021. Delivery is estimated for September 2021, so do hurry, as this is a very limited series!



Fiche technique

Moteur : Electric drive  
Puissance : 92 chevaux  
Couple : 180 Nm  
Autonomie : environ 125 kilomètres  
Vitesse maximale : 130 km/h

TENDANCE SAGA | SAGA TREND

Action, ça tourne ! Ce festival très Princier qui a lieu à Monaco depuis 60 ans n'est pas prêt de faire retentir son clap de fin. Plus actuel que jamais, l'événement qui met en avant les stars de la télévision internationale est devenu une saga incontournable. Retour sur cette belle histoire made in Côte d'Azur. Previously in the FTV...

Par Pauline ARNAL



18-22 JUIN 2021

#MonteCarloTVFestival

60<sup>ème</sup>

SOUS LA PRESIDENCE D'HONNEUR DE S.A.S. LE PRINCE ALBERT II DE MONACO

# FESTIVAL DE TELEVISION DE MONTE-CARLO

[tvfestival.com](http://tvfestival.com)



Le premier épisode de cette success story se tient en 1961 au cœur du Rocher. C'est le Prince Rainier III lui-même qui a créé ce festival TV pour « favoriser d'exceptionnelles contributions à l'information et au divertissement des peuples ». Pendant cette première décennie, les téléviseurs investissent peu à peu les foyers et Monte-Carlo jouit d'une réputation toute particulière grâce à la Princesse Grace ! Deux raisons qui promettent un succès fulgurant pour ce nouveau festival qui accueille vite les plus grandes célébrités. Maria Callas, Gene Kelly, Marlène Dietrich ou Marcel Pagnol se côtoient au bord de l'eau et permettent à la principauté de s'imposer comme un haut lieu de télévision dans le monde.

#### Les années 70-80 : la libération !

Attention spoiler ! Pendant les deux décennies suivantes, le petit écran invente les séries et elles deviennent incontournables dans le paysage audiovisuel. La première à faire parler d'elle à l'échelle internationale est Dallas (« ton univers impitoyaaaaaable »). Puis d'autres comme Starsky & Hutch achèvent de mettre les acteurs de séries au niveau de ceux du cinéma. En parallèle, ce nouveau format accompagne également le mouvement de libération de la femme. Le meilleur exemple du petit écran pour l'époque ? Charlie's Angels qui met des femmes fortes au cœur d'un programme populaire. En France, c'est la création de Canal + puis de M6 dans les années 80 qui va bouleverser le monde de la télévision. A nous les programmes TV grand public et les stars frenchy à qui on veut demander un autographe !

#### Les années 90-2000 : télévision superstar !

La décennie 1990 est celle de la toute puissance de la télévision. La question de l'audimat est en place et le politiquement incorrect s'installe peu à peu dans la fiction. Tous les coups sont permis !



Alain Delon et le prince héréditaire Albert, festival international de télévision de Monte-Carlo. 1989 © Gaëtan Luci - Archives du Palais Princier de Monaco - IAM

La bagarre entre Beverly Hills 90210, FRIENDS, South Park ou encore Star Trek fait rage et Monaco devient un rendez-vous d'exception. Depuis 1989, c'est le Prince Albert II qui remet les prix aux plus grandes stars de la planète... et elles jouent toutes dans des séries ultra-populaires !

En effet, la décennie 2000 est sans conteste l'âge d'or des séries. Avec le règne du DVD et la création de la vidéo à la demande, les audiences augmentent ! Deux types de séries font le buzz : les programmes médicaux/policiers (Dr House ou NCIS) et le feuilleton (Desperate Housewives). Le Festival de Monaco repère les petits nouveaux prometteurs comme Grey's Anatomy ou 24H Chrono et les propulse sur le devant de la scène télévisuelle. Et oui, on peut remercier la principauté pour la plupart de nos soirées de binge watching !

### Et aujourd'hui...

Depuis 2010, le streaming et les abonnements payants de vidéos à la demande font partie intégrante du monde des séries et de la télévision. Le TOU-DOUM de Netflix est une mélodie plus célèbre que le dernier son de Céline Dion. Logiquement, le Festival accueille les personnages iconiques des programmes phares des plateformes comme Casa de Papel ou Game of Thrones. En plus des conférences, des tapis rouges et des remises de prix, de grandes soirées sont données sur la Côte d'Azur où se côtoient le tout télévision. Définitivement, un festival à ne pas zapper pour sa 60ème édition très attendue du 18 au 22 juin !



### Aurelia Baranes, journaliste et co-fondatrice du site Seriously, partenaire du festival



### Comment a évolué le monde des séries depuis 60 ans ?

Je trouve ça très fort de la part du Prince Rainier d'avoir eu le flair il y a 60 ans de lancer un festival consacré à la Télévision. C'était clairement le bon pari, le monde de la télévision n'a fait qu'évoluer depuis ! On est sans doute aujourd'hui au coeur du grand BOOM de la télévision, notamment avec les nombreuses plateformes de VOD qui proposent de consommer différemment les séries... Et ce n'est pas prêt de s'arrêter.

### Pourquoi le festival est un vrai succès selon vous ?

Le Festival de la Télévision de Monte-Carlo est l'un des premiers à s'être intéressé à la Télévision, dans un monde où pendant longtemps, le petit écran était délaissé au profit du grand. Mais le Festival est aussi très fort dans son rapport aux fans, qui sont souvent au cœur des événements. Rencontres, selfies, autographes, meet and greet, avant-premières... je crois bien que c'est le seul festival qui chouchoute autant ses fans.

### Une anecdote marquante de vos années sur le Festival... ?

Je crois que chaque année je reviens du festival avec une dizaine d'anecdotes... Mais j'ai adoré une soirée avec Clive Standen (ndlr : la star de Vikings) qui nous a gentiment demandé s'il pouvait rester avec mon groupe car il ne connaissait personne sur place. La soirée ? Elle a terminé en battle de danse et c'était hilarant.







© Archives Monaco Mediapix

## Monte-Carlo Television Festival: Episode 60!

**Lights, camera, action! The very regal festival that has taken place in Monaco for the past 60 years is not yet ready for its final curtain. The event is more relevant than ever, putting international TV stars in the spotlight, and has itself become a must-see saga. Let's take a look at this Made in Monaco story.**

Previously at the Monte-Carlo TV Festival...

The first episode of this success story is set in 1961 at the heart of the Rock of Monaco, when Prince Rainier III himself created the TV Festival in order to "promote exceptional public information and entertainment contributions". During this first decade, more and more TV sets were beginning to be seen in the Principality's homes and Monte-Carlo was enjoying a very special reputation, thanks to Princess Grace – these two facts spelt potential for the new festival to become a raging success and it quickly attracted the biggest celebrities: Maria Callas, Gene Kelly, Marlene Dietrich and Marcel Pagnol were all seen mingling on Monaco's shores, thus establishing the Principality as a prime time spot for international television.

### 1970s to 1980s: The Liberation

Spoiler alert! Over the following two decades, the small screen became the home of the TV series and these became hugely popular in the French audiovisual landscape. The first of these to gain an international reputation was Dallas (who killed JR?) and then came others like Starsky & Hutch, the stars of which became just as big as movie icons. At the same time, the new format coincided with the Women's Liberation Movement, the best example on the small screen at the time being Charlie's Angels, where strong women are central to the plot of a popular programme. In France, it was the creation of Canal+ and then M6 that would shake up the world of television – bring on the light entertainment shows, populated by personalities, with a queue of autograph-hunters waiting outside!

### 1990s to 2000s: Television Rules

During this decade, television would become all-powerful. There was the issue of ratings and, little by little, fiction was becoming rather un-PC – it was a free-for-all with the ratings battle between Beverly Hills 90210, Friends, South Park and Star Trek in full swing. The Monaco event became particularly popular and, since 1989, it has been Prince Albert II who hands out the awards to the biggest international TV stars from the most-watched series. The decade was, indeed (and with no contest), the golden age of the TV series and, with the advent of the DVD and video on demand, audiences were growing. Two types of programme were the most talked about: medical dramas and crime (such as Dr House and NCIS) and soap operas (like Desperate Housewives). The Monte-Carlo Television Festival noticed newcomers such as Grey's Anatomy and 24 and shone the limelight upon them, so we have the Principality to thank for most of our binge-watching evenings.

### Coming Up...

Since 2010, streaming sites and VOD subscriptions have been an integral part of the world of the TV series – the Netflix jingle has become better-known than Céline Dion's latest hit. The Monte-Carlo TV Festival has, of course, continued to attract stars from these platforms from shows such as Money Heist and Game of Thrones. As well as talks, the red carpet and the prize giving ceremony, there are gala evenings for the festival on the Riviera, where the great and the good of the small screen can be seen. The highly-anticipated 60th edition takes place between 18 and 22 June, so make sure you don't channel hop past it this year!



Le prince Rainier III, Mike Connors et la princesse Grace au 8e festival international de télévision de Monte-Carlo. 1968 © Detaille - Archives du Palais Princier de Monaco - IAM



Soirée de projection privée du film «Les Canons de Navarone» avec David Niven et la Princesse Grace, Monaco. 1929 © Archives du Palais Princier de Monaco - IAM



Le prince Rainier III et Jane Fonda, 4e festival international de télévision de Monte-Carlo. 1964 © Georges Lukowski - Archives du Palais Princier de Monaco - IAM

We talk to Aurélia Baranes, journalist and co-founder of the Seriously website, the festival's sponsor.

How has the world of TV series evolved over the past 60 years?

I think it was very clever of Prince Rainier to have had the idea 60 years ago to launch a festival dedicated to television. It was, clearly, a good bet and, since then the world of TV has never stopped evolving. We are currently more than likely in a big growth period for television, in particular with the advent of numerous VOD platforms where we can choose to view differently – and this is only the beginning.

Why do you think the festival has been such a success?

The Monte-Carlo Television Festival was one of the first events to focus on TV in a world where, for a long time, the small screen would bow down before the big screen; but this festival is also very important because of its relationship with the fans, who are often at the heart of the events, meeting the stars, taking selfies with them, getting autographs, taking part in meet-and-greets, attending pre-releases and so on. It think it's the only festival that takes such good care of the fans.

Is there a particular anecdote that stands out from your years at the festival?

I think I come back with dozens of anecdotes from every festival! However, I loved one party with Clive Standen (ed: star of Vikings), when he nicely asked the group of people I was with if he could stay with us as he didn't know anyone there – and the evening ended with a hilarious dance competition!



# Vestiaires d'été miniatures



© Frangin Frangine



© La Demo



© Louise Misha

Les beaux jours sont là et quel plaisir de penser à l'été et à toutes ses douceurs... Les couchers de soleil sur la plage, les siestes à l'ombre d'un cerisier, le temps qui passe et traîne en longueur pour le plus grand plaisir de tous. Il y a dans cette saison une note de poésie à faire pâlir les trois autres. A cela s'ajoute le plaisir de confectionner le dressing d'été qui va accompagner nos chères têtes blondes dans leurs jeux et leurs découvertes. En la matière, plusieurs marques de vêtements pour enfants bousculent les codes et invitent à la rêverie et à la légèreté.

Par Emilie Thevenin

## Little Summer Dressing Room

The fine weather is back and how pleasing it is to think about summer and all its sweetness: seaside sunsets, a siesta under a cherry tree and those long, lazy days we all love so much. The summer season's song makes us forget about winter, spring and autumn – and add to that the joy of dressing our little ones for their summer games and adventures and you'll find that lots of kids' brands are bursting with imaginative and fun clothing.



## Louise Misha

Avec son style rétro bohème, les collections Louise Misha résonnent comme une douce invitation au voyage. Créée en 2012 par Marie Pidancet, qui a été rejointe par son amie d'enfance Claire, les créations de la marque, profondément respectueuses des valeurs écologiques et éthiques, se distinguent par le soin tout particulier accordé aux détails ainsi que la grande douceur qui s'en dégage. Beaucoup de ces détails sont d'ailleurs réalisés à la main, comme les broderies, pompons ou encore le macramé. [louisemisha.com](http://louisemisha.com)

## Louise Misha

The collections at Louise Misha, with their retro-bohemian style, call out to you like a nice invitation to come travelling. Created in 2012 by Marie Pidancet, along with her childhood friend, Claire, Louise Misha designs are deeply respectful of ethical and ecological values, as well as being distinguished by special attention to detail and softness. Many of the details, such as the embroidery, pompons and macramé, are sewn by hand. [www.louisemisha.com](http://www.louisemisha.com)



## Möm(e)

La marque portugaise Möm(e) a à cœur de rechercher et de proposer ce qui se fait de meilleur pour nos enfants. Elle propose ainsi des collections aux quantités très limitées mais aux finitions artisanales et à la qualité irréprochable. Chaque pièce est en effet entièrement réalisée à la main par des couturières passionnées dans les ateliers de la marque à partir de matières et d'accessoires 100% écologiques. Avec son esprit intemporel plein de douceur, les pièces s'inscrivent dans les indispensables du vestiaire d'été. [momeportugal.com](http://momeportugal.com) ou chez Smallable Store et Rose et Balthazar

## Möm(e)

Portuguese kids' brand, Möm(e), is committed to researching and offering only the best to our children. The collections are very small but are hand-finished and of impeccable quality. Each piece is entirely hand-made by dedicated seamstresses in the brand's workshops, using 100%-ecologically-friendly fabrics and accessories. These timeless, soft clothes are a must-have for your kids' summer wardrobe.

[www.momeportugal.com](http://www.momeportugal.com) and at Smallable Store and Rose et Balthazar



© Möm(e)

## 16 Rue Saint Georges

Cette marque emprunte son nom à un bel immeuble ancien du Vieux Lyon où la créatrice Laurie-Ann Nguyen a passé son enfance entre jeux et éclats de rire. A la naissance de ses filles puisque elle les revisite avec talent les pièces intemporelles des années 50 en les réinventant avec des motifs frais et actuels et le confort extrême des matières. 16 rue Saint Georges est née. L'ensemble des modèles est imaginé et fabriqué artisanalement en France à partir de matières sélectionnées pour leur douceur et leur respect de l'environnement.

[16ruesaintgeorges.com](http://16ruesaintgeorges.com)

## 16 Rue Saint Georges

This brand's name comes from a fine old building in the old town of Lyon, where designer, Laurie Ann Nguyen, spent her childhood playing and having fun. When her two daughters were born, she cleverly redesigned timeless 1950s styles, giving them a fresh, current look and using extremely comfortable materials and, thus, 16 Rue Saint Georges saw the light of day. All the clothes are designed and hand-made in France from fabrics selected for their softness and respect for the environment.

[www.16ruesaintgeorges.com](http://www.16ruesaintgeorges.com)



© 16 Rue Saint Georges



© Arsène et les Pipelettes

## Arsène et les Pipelettes

D'aussi loin qu'elle se souvienne, la créatrice Chloé de Bailliencourt a toujours aimé dessiner et fabriquer des vêtements. Il faut dire que c'est une histoire de famille et ce depuis 4 générations ! Au cœur de son pays basque, elle imagine et crée des vêtements 'l'élégance, les cheveux dans le vent'. L'élégance pour un style chic, à la française ; les cheveux dans le vent, pour une vision créative et libre du monde. Un joli programme qui se décline dans des pièces inspirées et dans une démarche écologique respectueuse de l'environnement.

[arseneetlespipelettes.com](http://arseneetlespipelettes.com)

## Arsène Et Les Pipelettes

As far back as she can remember, designer, Chloé de Bailliencourt, has always loved creating clothes. It should be noted that this has been running in the family for four generations. Based in the heart of the Basque Country, she designs and creates clothes for "elegance, with the wind in your hair": the elegant style is pure chic à la française and, with the wind in your hair, comes the designer's creative and liberating vision of the world. These lovely ideas are presented in inspired pieces and with a more respectful and ecological approach to the environment.

[www.arseneetlespipelettes.com](http://www.arseneetlespipelettes.com)

## Hello Simone

Ancienne journaliste de presse féminine, et heureuse maman de deux enfants, Tifenn Duchatelle, en hommage à sa grand-mère adorée et à toutes les grandes Simone, a imaginé sa Simone, une petite parisienne à la fois élégante et espiègle. Chacune de ses collections s'inspire d'un endroit qu'elle a visité à travers le monde. Après l'Afrique ou la Grèce, la marque fait escale cette saison à la campagne, dans les hautes herbes d'un champ de fleurs. Des fleurs, du vichy, des pois, les robes et les ensembles invitent à profiter des beaux jours avec délectation.  
[hellosimone.fr](http://hellosimone.fr)

## Hello Simone

A former women's magazine writer and now a happy mother of two, Tifenn Duchatelle started the brand as a tribute to her beloved grandmother, Simone, whom she imagines as a petite Parisienne, both elegant and mischievous. Each collection is inspired by somewhere she has visited in the world, so after Africa and Greece, this season the brand takes a trip to the countryside, amongst tall grass and flowering meadows: designs are floral, chequered and spotty and the dresses and outfits invite you to make the most of the wonderful weather.  
[www.hellosimone.fr](http://www.hellosimone.fr)



© Hello Simone

## Louis Louise

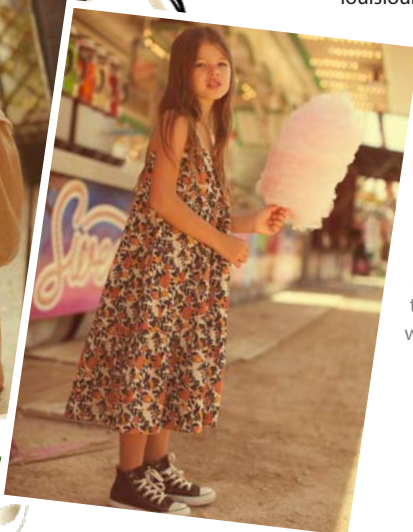
Derrière l'univers très poétique et rétro des collections Louis Louise, il y a Julie Meiler. Cette créatrice a fondé la marque en 2006 avec l'envie d'offrir aux plus petits une mode toute en légèreté où chaque matière et chaque imprimé sont méticuleusement sélectionnés. C'est aussi une jolie histoire de famille puisque Léo son frère et Michèle sa mère font également partie de l'aventure. Au menu, des barboteuses, des bloomers, des cols collerettes, et des robes rétro et ce pour notre plus grand plaisir !  
[louislouise.com](http://louislouise.com)

## Louis Louise

It is Julie Meiler who is behind the very poetic and vintage world of Louis Louise. The designer founded the brand in 2006, wanting to offer our little ones fun fashion, with each fabric and print carefully selected. It's also a nice family affair, as her brother, Léo, and her mother, Michèle, are part of the adventure too. There are romper suits, culottes, ruffs on collars and retro-style dresses, much to our general delight!  
[www.louislouise.com](http://www.louislouise.com)



© Louis Louise





© Paulin Signature Végétale

## Paulin Signature Végétale

Voici une marque qui affirme haut et fort ce qu'elle est. En effet les vêtements et accessoires Paulin peuvent se targuer d'être « made in Nature » puisqu'ils ne sont fabriqués qu'avec des matières douces et naturelles, du coton bio certifié GOTS et de la teinture 100% végétale. La créatrice Anne Sophie, a à cœur d'envelopper nos bébés dans des modèles sans produits chimiques. Pratiques et confortables les vêtements de la marque sont fabriqués à l'île Maurice, par des artisans locaux de confiance.  
paulin-sv.com

## Paulin Signature Végétale

There's no mistaking what this brand is all about: the fact is that the clothes and accessories by Paulin are proudly "Made in Nature", from soft, natural fabrics, such as Global Organic Textile Standard (GOTS) cotton and 100%-vegetable-based dyes. Designer, Anne Sophie's desire is to wrap our babes in chemical-free clothes that are practical and comfortable, all of which are made in Mauritius by trusted, local artisans.  
www.paulin-sv.com



## Rylee+Cru

Inspirée par ses propres enfants, l'illustratrice et styliste Kelli Murray a créé la marque Rylee+Cru (du nom de ses deux merveilles) afin d'offrir aux plus petits des vêtements pleins d'esprit et d'imagination. Teints à la main, les vêtements de la marque, des basiques de qualité, offrent ainsi une grande douceur et un aspect vintage très original. Les imprimés sont également très travaillés et toujours très arty. Ils sont en effet, imaginés et dessinés par Kelli elle-même. La majorité des pièces sont d'ailleurs produites à Los Angeles.  
ryleeandcru.com

## Rylee+Cru

Illustrator and stylist, Kelli Murray, was inspired by her own children to create the brand Rylee + Cru (their names), wanting to offer little ones clothes full of spirit and imagination. The clothes, quality basics that are all hand-dyed, are very soft and have an original vintage look, all designed by Kelli herself. Most of the pieces are produced in Los Angeles.  
www.ryleeandcru.com



© Rylee+Cru



© Quincy Mae

## Quincy Mae

Comme je vous l'expliquais juste avant, Kelli Murray a lancé sa marque de mode enfant Rylee+Cru inspirée par ses deux premières filles. Mais elle a par la suite donné naissance à une adorable troisième petite fille, Quincy Mae. La marque du même nom est ainsi une ode à la délicatesse de sa dernière-née. Entièrement dédiée à l'univers du bébé, la ligne se compose de basiques et d'accessoires en coton biologique certifié, toujours dans le même univers arty et naturel que Rylee+Cru.  
quincymae.com



## Quincy Mae

As explained above, Kelli Murray launched her kids' brand, Rylee + Cru, when she was inspired by her first two children; however, she then gave birth to a third child, an adorable little girl named Quincy Mae. The brand of the same name is, therefore, an ode to the daintiness of her daughter and is entirely dedicated to the world of babies. There are basics and accessories in organically-certified cotton, with the same arty, natural feel as seen in Rylee + Cru.  
www.quincymaie.com



© Lours Paris



## Lours Paris

Derrière cette marque engagée se cache la créatrice Audrey Moulin. Son idée : le confort pour pierre angulaire, afin que les enfants soient libres de vivre leur vie d'aventuriers en toute simplicité. Les modèles Lours sont entièrement Made in France du design à la confection : du tissu réalisé dans le centre de la France à la fabrication dans le 11ème arrondissement de Paris. Cette marque de streetwear chic décline en petite série les sweatshirts, pantalons, combinaisons, gilet réversible et robes sweat avec confort et style.  
loursparis.com

## Lours Paris

Behind this campaigning brand is the designer, Audrey Moulin, whose cornerstone idea was comfort, so that children can live out their adventures fuss-free. Lours Paris clothing is all made in France, from the drawing board to fabrication. Fabrics are made in the 11th arrondissement of Paris. Amongst the chic streetwear, there are little sweatshirts, trousers, dungarees, reversible sleeveless jackets and T-shirt dresses that are comfortable and stylish.  
www.loursparis.com



## La Demo

La Demo est le fruit de l'imagination bouillonnante d'une passionnée de mode enfantine, Fanny Caillol. Après des années d'expérience chez Wowo ou Petit Bateau, elle se lance dans l'aventure de La Demo afin d'offrir aux plus petits un vestiaire fun et coloré aux imprimés exclusifs. Et ce, dans un modèle engagé, éthique et responsable. En effet, la fabrication est 100% française, et les vêtements sont composés à 90% de fibres naturelles, souvent recyclées ou en fin de stock.  
lademo.fr

## La Demo

La Demo is the product of the fertile imagination of a children's clothing fanatic, Fanny Caillol. After years of experience at Wowo and Petit Bateau, she launched La Démo, wanting to offer little ones a fun, colourful wardrobe with original print designs, all of which are ethically- and responsibly-produced. Everything is 100%-French-made and the clothes use 90% natural materials, which are often recycled or end-of-series.  
www.lademo.fr



© La Demo



© Frangin Frangine



## Frangin Frangine

Initialement fondée en 2008, la marque est reprise en 2017 par les créatrices Aude Aubron et Mylène Kiener, toutes deux passionnées par l'univers bouillonnant et vivant des grandes tribus. Frangin Frangine c'est un peu ça, beaucoup d'éclats de rire et d'aventures. C'est aussi une gamme de modèles rétros, intemporels et durables qui circulent dans la fratrie de l'aîné au petit dernier. Pour ce faire, ils sont fabriqués en Europe avec des matières qui sont à 100% certifiés OEKOTEX et 40% des produits sont conçus à base de tissus GOTS.  
franginfrangine.com

## Frangin Frangine

First founded in 2008, the brand was bought in 2017 by designers, Aude Aubron and Mylène Kiener, both fascinated by the exciting idea of kids' tribes – and that's what Frangin Frangine is all about in some ways: lots of laughter and adventures. It's also a collection of retro-style, timeless and long-lasting clothing for all the siblings, from the eldest to the youngest. The clothes are made in Europe with 100% Sustainable Textile Production (OEKO-TEX) materials and 40% of products are created from GOTS-certified fabrics.  
www.franginfrangine.com

# Chanel N°5

célèbre ses 100 ans



« Une femme sans parfum  
est une femme sans avenir. »

Gabrielle Chanel



EAU DE TOILETTE N°5  
**CHANEL**

Cette année marque pour la Maison Chanel un joli anniversaire, celui du centenaire de sa fragrance iconique, le N° 5. Avec son flacon et sa fragrance inimitables, ce dernier est l'un des parfums les plus connus et les plus vendus à travers le monde.

Par Emilie Thevenin

**E**t pourtant, en 1921, rien ne laissait présager un tel succès. Esprit visionnaire par excellence, Gabrielle Chanel est également l'une des premières à lancer le parfum d'une marque de couture. Avant elle, seul le couturier Paul Poiret s'y était essayé mais sans grand succès. Guidée par son audace et par ses valeurs d'excellence et d'avant-gardisme, elle fait appel à Ernest Beaux, un jeune parfumeur talentueux, qu'elle rencontre à Grasse lors d'un séjour sur la Côte d'Azur avec son compagnon de l'époque, le grand-duc Dimitri Pavlovitch.

A 38 ans, ses talents de créatrice ne sont plus à prouver. Coco Chanel est déjà connue et reconnue pour son style inimitable. Elle lui commande, selon ses propres mots, « un parfum de femme à odeur de femme ». Pour ce dernier, elle ne veut pas un soliflore comme cela se fait beaucoup à l'époque, mais vraiment quelque chose de très travaillé comme pour ses collections, afin que sa fragrance ne ressemble à aucune autre. Cela tombe bien puisque Ernest Beaux est l'un des premiers à s'intéresser aux aldéhydes qui sont

des produits de synthèse maintenant largement utilisés en parfumerie. Ces composés chimiques offrent en effet aux parfumeurs, une palette et une puissance olfactives quasi illimitées. Il en ajoute plusieurs au bouquet floral inédit de sa composition (qui comprend du jasmin, de la rose de mai, du ylang-ylang, de l'iris, du santal et du vétiver) faisant de Chanel N°5 ce qu'il est aujourd'hui, un parfum inimitable. Pourquoi N°5 ? Et bien, il s'agit du numéro de l'échantillon proposé par Ernest Beaux qui a été retenu par Coco Chanel. Mais pas seulement. A l'époque, cette dernière présentait sa collection de robes le 5 mai - le cinquième jour du cinquième mois de l'année. Un chiffre prédestiné et porte bonheur, le parfum conservera sa dénomination, le N°5 était né. Pour l'habiller, Coco Chanel imagine un flacon épuré, tout en simplicité, à l'encontre des tendances de l'époque. Ce dernier évoluera cinq fois en un siècle (l'initial de 1921, puis 1924, 1950, 1970 et 2012) jusqu'à devenir tout simplement iconique. Il entre, en 1959, au Museum of Modern Art de New York et sera même sérigraphié par le célèbre Andy Warhol dans les années 80.

De nombreuses célébrités féminines ont au cours du siècle incarné le visage de N° 5 : de Catherine Deneuve à Nicole Kidman, en passant par Carole Bouquet, Audrey Tautou, ou encore Marion Cotillard... Avant elles, l'inoubliable Maryline Monroe, avait également fait entrer N°5 dans la légende en avouant espièglement ne porter la nuit, qu'une goutte de ce dernier.

« Un parfum de femme  
à odeur de femme »

A l'occasion de ce prestigieux anniversaire, la marque a imaginé « Collection N°5 », la toute première collection de haute joaillerie entièrement dédiée à un parfum. Au total 123 pièces qui lui rendent hommage précieusement, dont un somptueux collier, le 55.55 qui arbore fièrement en son cœur un diamant octogonal taillé sur mesure de 55.55 carats. Le flacon iconique y est sublimé, du bouchon à l'étiquette. Cette pièce d'exception sera conservée par la Maison comme symbole de ce précieux centenaire. Happy Birthday Chanel N°5 !



Marilyn, Bob Beerman, 1953,  
Los Angeles, USA



Advertising campaign N°5 of CHANEL, 2006.

CHANEL N°5 seen by the draftsman  
Sem, lithograph, between 1921 and 1924





Collier n°5 Cascade

## CHANEL N°5 CELEBRATES CENTENARY

This year marks an important anniversary for Chanel, as it is the one hundredth birthday of their legendary N°5 fragrance. With its unmistakable bottle and scent, it is one of the best-known and best-selling perfumes in the world.

However, in 1921, there was nothing to suggest such success. With her visionary spirit, Gabrielle Chanel was one of the first perfumers to launch a high fashion brand perfume – before her, only couture designer, Paul Poiret, had tried it, without much success. Led by her audacity, desire for excellence and her avant-garde nature, Chanel called upon Ernest Beaux, an up-and-coming perfumer, whom she met in Grasse during a stay on the Riviera with her then-companion, Grand Duke Dmitri Pavlovitch. At age 38, Coco Chanel the designer had little left to prove, as she was already known and recognised for her inimitable style. She asked Ernest Beaux to create “a women’s perfume with the scent of a woman.” She was not looking for a purely floral fragrance, as was the tradition at the time, but wanted something well-made like her collections, so that her perfume would be unlike any other. This suited Ernest Beaux, as he was one of the first people to use aldehyde, a synthetic product now widely used in perfume-making. The chemical composites offer perfumers an almost unlimited, powerful olfactory palette. He added this to an exclusive floral bouquet of his own composition (including jasmine, rose, iris, ylang-ylang, sandalwood and vetiver), making Chanel N°5 into the unmistakable perfume it is today. But why N°5? It turns out that this was the number of the sample offered by Ernest Beaux and approved by Coco Chanel – but that is not all, as at the time, Chanel was showing a collection of dresses on 5 May – the fifth day of the fifth month, so the number seemed to have been pre-destined and was a symbol of good luck. The fragrance retained its figure and, thus, N°5 was born.

“ A woman’s perfume with the scent of a woman ”

To house her new scent, Coco Chanel designed a refined, simple bottle, in line with the trends of the time. The flask would evolve five times over the next hundred years (in 1921, 1924, 1950, 1970 and 2012) and it has now become, quite simply, iconic. In 1959, the Chanel N°5 bottle was given a place at the Museum of Modern Art in New York and Andy Warhol even did a silkscreen of it in the 1980s. Numerous

female celebrities have been the face of Chanel N°5, including Catherine Deneuve, Nicole Kidman, Carole Bouquet, Audrey Tautou and Marion Cotillard – and before them, the unforgettable Marilyn Monroe made the fragrance into a legend when she claimed, mischievously, that all she wore to bed at night was a drop of N°5. To mark the perfume’s prestigious birthday, Chanel has designed the Collection N°5, the very first high jewellery collection to be designed around a perfume. A total of 123 pieces pay tribute to the fragrance, including a luxurious necklace named the 55.55, featuring at its centre an octagonal, custom-cut 55.55-ct diamond; plus the iconic bottle is highlighted in the piece, from the stopper to the label. The house will be keeping this exceptional piece as a symbol of the precious centenary. Happy birthday, Chanel N°5!



Marion Cotillard photographed by Steven Meisel for the advertising campaign N°5 of CHANEL, 2020



Les Dominotiers – Motif Fly Over

# Irrésistibles

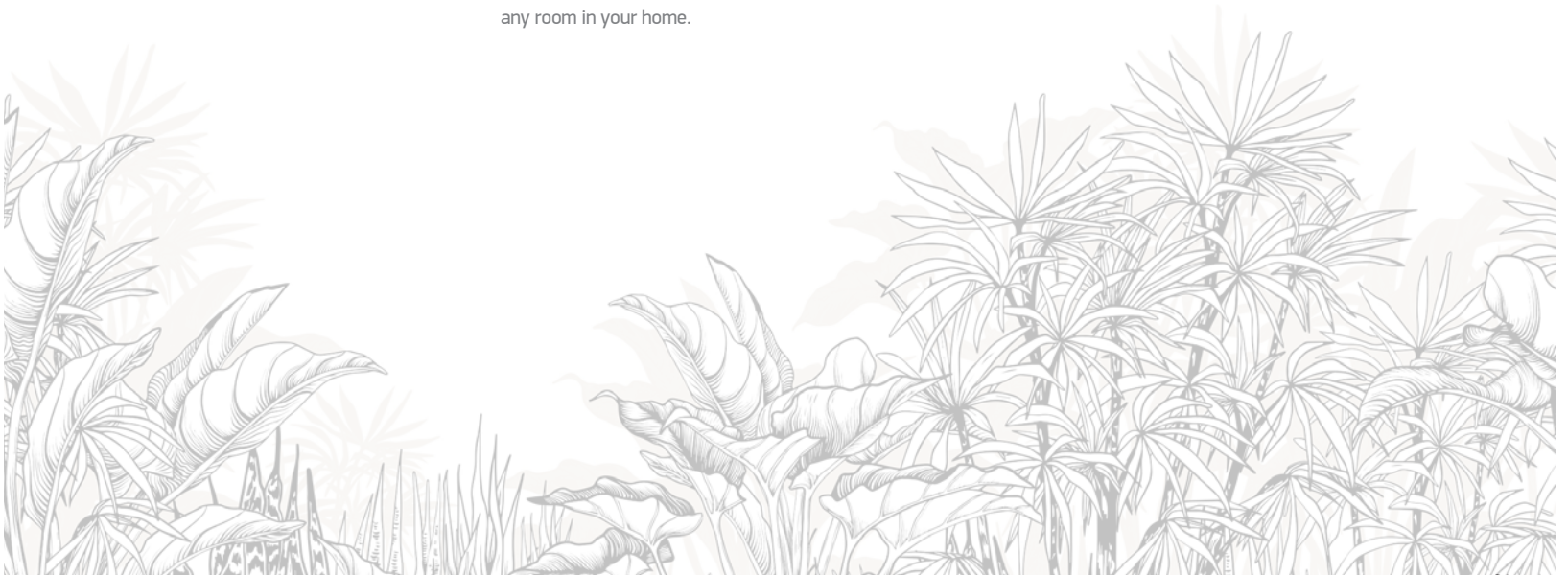
## Papiers Peints

Plus que jamais, le papier peint occupe le devant de la scène Déco. Rivalisant de créativité et de style, les éditeurs dévoilent des graphismes et des motifs qui bousculent et démodent les éternelles cloisons blanches et plates de nos intérieurs. Un mur habillé d'un papier peint choisi avec minutie raconte une histoire et ouvre une fenêtre sur le monde tout en nous invitant à la rêverie. Un intérieur unique nous en rêvons tous, alors voici quelques idées de revêtements muraux qui vont twister votre salon, votre chambre ou n'importe quelle pièce de votre maison.

Par Emilie Thevenin

### WONDERFUL WALLPAPER

Now, more than ever, wallpaper is centre stage in the décor scene. Competition is fierce amongst designers for creativity and style, as they come up with graphics and patterns that put to shame the endless flat, white walls separating our rooms. A wallpapered wall, however, dressed with a meticulously-chosen design, tells a story, opening a window onto the world, firing the imagination. We all dream of possessing a unique interior, so here are a few ideas for wall coverings that will shake up your lounge, bedroom or, for that matter, any room in your home.





## Tendance Arty

Dernière tendance du moment, les papiers peints se font plus graphiques et artistiques. Après presque un an de fermeture des musées l'envie d'inviter l'art chez soi se fait profondément sentir alors pourquoi ne pas en habiller l'un de nos murs ? Les motifs rendent ainsi hommage aux grands mouvements artistiques du siècle passé

### Arty Trends

The latest trend in wallpaper is graphic, artistic design. After nearly a year of museums being closed, there's a deep desire to bring art into the home, so why not dress a wall in it? These patterns pay tribute to the great artistic movements of the last century.

Nobilis – Motif Les Cascades

Elitis – Les Petites Histoires – Balade en Toscane



Astere – François Mascarello – Motif Lit de Parade





Sandberg – Motif Ava Dark Blue



MissPrint - Pioneer – Motif Deep Sean Atlantis



Arte – Collection Selva – Motif Albanico  
 Chez Fashion For floors

## Tendance Végétale

Longtemps qualifié de 'ringard', les papiers peints fleuris et végétaux explosent à nouveau. Portés par une forte envie de faire rentrer la nature chez soi, les motifs naturels se réinventent de multiples façons. Qu'ils soient stylisés ou encore champêtre, ils apportent une touche de délicatesse à notre intérieur.

### Nature Trends

Long-considered passé, floral and nature-themed wallpaper is now taking off once again. Made popular by the desire to bring nature into the home, plant-themed patterns have been reinvented in many different manners and, whether, they be stylised or pastoral, they add a touch of refinement to your interior decoration.



Borastapeter - Sommar - Collection  
 Scandinavian Designers III



Les Dominotiers - Woody Chesnut



Maison Martin Morel - Collection Passé Animé – Fresque Jungle

## Tendance Panoramique

Le papier peint XXL panoramique a plus que jamais le vent en poupe. Habillant un versant de caractère, il ouvre la pièce sur un tout univers en laissant de côté la répétition de motifs. C'est un décor à lui seul. Floral, tropical, trompe l'œil, urbain ou encore animalier, il en existe pour tous les goûts et toutes les envies. Effet impressionnant garanti.



Rebel Wall – Fresque Tres Tintas Stamps

## Panorama Trends

XXL-style panoramic wallpaper is currently more popular than ever before. Creating a characterful aspect, this style opens the room onto a whole other universe and there is no repetition of pattern. It is, in itself, an ornamental piece, whether it be floral, tropical, trompe l'oeil, a cityscape or perhaps featuring animals. There's something for everyone's tastes and desires – impressive effects guaranteed!





Collection Passé Animé – Motif Maya (Années 60)



Collection Passé Contemporain – Motif Waves (Saison 1900)

## La Maison Martin Morel

Parfois au détour d'un chemin, on rencontre des personnes passionnées et passionnantes qui partagent généreusement avec nous un peu de leur histoire. C'est le cas d'Emmanuel Foyatier qui a relancé et réinventé l'affaire de sa famille fondée en 1896 par son aïeul Martin Morel. A l'époque, ce dernier créait des collections de tissus imprimés pour les maisons de couture. Avec enthousiasme, Emmanuel nous explique comment, après de grandes études de commerce, il est revenu aux sources à Lyon afin de redonner vie à ces archives textiles. Redessinés, et réédités les motifs de la Maison reprennent vie afin d'habiller nos murs d'une délicate poésie rétro à souhait.

[maisonmartinmorel.com](http://maisonmartinmorel.com)

## Maison Martin Morel

Sometimes, somewhere along the way, we meet fascinating, passionate people, who kindly agree to share a bit of their story with us and this is the case with Emmanuel Foyatier, who has relaunched and reinvented the family business, first founded in 1896 by his great-grandfather, Martin Morel. Back in the day, Mr Morel created collections of printed fabrics for couture houses. Now, Emmanuel explains enthusiastically how, after a higher education in business studies, he has come back to his roots in Lyon, in order to breathe new life into the family textile archives. Re-drawn and redesigned, the house patterns have been reborn, their destiny being to dress up our walls in their vintage, lyrical poetry.

[www.maisonmartinmorel.com](http://www.maisonmartinmorel.com)



Collection Passé Animé – Fresque Maya (Années 60)



Collection Passé Intemporel – Fresque Paysage



Collection Passé Intemporel – Fresque Paysage

# Horlogerie Automobile

## l'innovation pour ADN

Par Emilie Thevenin

Univers de passion et de fascination par excellence, la haute horlogerie et l'automobile d'exception sont intrinsèquement liées. Elles partagent en effet, le même ADN et les mêmes valeurs. L'innovation, le design, la performance et la précision sont les moteurs de la création horlogère autant qu'automobile. La recherche sur les matériaux et le développement mécanique se retrouvent également chez l'une et l'autre. D'ailleurs bien souvent, les passionnés de haute horlogerie le sont également de belles mécaniques. C'est ainsi, tout naturellement, que depuis longtemps déjà, ces deux univers marient leurs quintessences afin de créer des garde-temps exclusifs. Certaines pièces ont d'ailleurs profondément marqué les esprits et les cœurs comme la Hublot MP-05 La Ferrari, la Fleurier Bugatti Type 370, ou encore la Roger Dubuis Excalibur Aventador S inspirée de Lamborghini. Cette année 2021 voit naître trois nouveaux partenariats entre de belles maisons horlogères et des constructeurs automobiles de prestige : Girard Perregaux devient le partenaire horloger officiel d'Aston Martin, Richard Mille est fier d'annoncer son partenariat avec Ferrari tandis que Tag Heuer et Porsche dévoilent la première pièce de leur alliance de grande envergure en matière d'intégration de marques.

### FINE WATCHMAKING AND MOTORSPORT: INNOVATION IN THE DNA

High watchmaking and exceptional motor racing, both worlds of wonder and passion, are intrinsically linked, sharing the same DNA and values. Innovation, design, performance and precision are what drive both creativity in watchmaking and motorsport. Researching materials and mechanical development are common to both. Also, more often than not, fine watchmaking fans are also fond of fabulous cars, so for a long time now, these two worlds have combined their very essence to create exclusive timepieces. Some of these have captured hearts and minds, such as the Hublot MP-05 LaFerrari, the Fleurier Bugatti Type 370 and the Roger Dubuis Excalibur Aventador S, inspired by Lamborghini. This year, 2021 sees three new partnerships between fine watchmaking houses and high-end motorcar constructors: Girard-Perregaux has become the official Aston Martin partner; Richard Mille is proud to announce a partnership with Ferrari; and TAG Heuer and Porsche have revealed the first offspring from their marriage, a major mark in the bonding of brands.





« Les deux maisons ont d'ailleurs divulgué le tout premier garde-temps issu de cette collaboration »

## Tag Heuer x Porsche

**T**ag Heuer et Porsche partagent le même ADN avant-gardiste, celui insufflé par leurs fondateurs respectifs, à l'esprit visionnaire, qui ont tous deux révolutionné les codes de leurs univers respectifs. En effet, Édouard Heuer inventa le premier chronographe manufacturé, tandis que Ferdinand Porsche créa le moteur de roue électrique intégré au moyeu. Deux innovations qui leur valurent à chacun des médailles lors de l'Exposition Universelle de Paris et ce à onze ans d'intervalle (1889 et 1900). Des années plus tard, Jack, l'arrière-petit-fils d'Édouard Heuer, passionné de sports automobiles, imagina le premier chronographe Heuer Carrera (nom du moteur le plus puissant de Porsche à l'époque) afin de permettre aux pilotes de lire l'heure en un simple coup d'oeil. C'est également ce dernier qui initiera le premier partenariat entre sa marque et Porsche en 1969 via une campagne de sponsoring du pilote de circuit Jo Siffert. Dans les années 80, les deux marques s'associent pour développer et produire le moteur TAG Porsche qui portera l'écurie McLaren sur la plus haute marche du podium du championnat du monde de Formule 1, trois années de suite. Avec cette alliance, TAG Heuer et Porsche s'associent enfin, après des années de liens étroits, pour créer de nouvelles expériences et de nouveaux produits pour les clients et fans passionnés par nos deux marques et les valeurs qu'elles représentent. » dévoile Frédéric Arnault, PDG de TAG Heuer. Ce partenariat se déclinera dans les courses réelles et virtuelles, les sports de vitesse et de précision comme le golf et le tennis, mais aussi pour le plus grand bonheur de amateurs de belles mécaniques, dans le développement de produits. Les deux maisons ont d'ailleurs divulgué le tout premier garde-temps issu de cette collaboration : le Chronographe TAG Heuer Carrera Porsche. Ce dernier affiche fièrement de nombreuses caractéristiques esthétiques inspirées par Porsche comme sa police de caractères unique reprise sur les index

de la lunette, son cadran imitation asphalte, sa masse oscillante réinterprétée comme un hommage au volant des supercars de la marque ou les chiffres arabes qui ne sont pas sans rappeler ceux qui s'affichent sur le tableau de bord de ces dernières !





## TAG HEUER X PORSCHE

TAG Heuer and Porsche both have avant-gardism in their DNA, infused there by their respective visionary founders, both of whom revolutionised the design codes of their worlds: Edouard Heuer invented the first manufactured chronograph and Ferdinand Porsche created the electric wheel motor integrated into the hub, two innovations which merited each of them winning medals at the Paris Universal Exposition, 11 years apart from one another (1889 and 1900). Years later, Jack Heuer, great-grandson of Edouard, a racing car fan, would design the first Heuer Carrera chronograph (Carrera was the most powerful Porsche engine at the time), so that racing drivers could see the time at one glance. It was also he who would instigate the first partnership between his brand and Porsche in 1969 by sponsoring the racing driver, Jo Siffert. In the 1980s, the two brands came together to develop and produce the TAG Porsche engine, which would power McLaren to the top of the podium of the F1 World Championship three years in a row.

“With this alliance and after many years of close ties, TAG Heuer and Porsche can now at last create new experiences and new products for their clients and fans, who are passionate about our two brands and the values that they represent,” confides Frédéric Arnault, TAG Heuer CEO. The partnership will include both real and virtual races, other high-speed and precision sports like golf and tennis and, to the great delight of prestigious car fans, product development.

The two brands have also revealed the very first timepiece to come out of this collaboration, the TAG Heuer Carrera Porsche Chronograph, proudly displaying numerous aesthetic characteristics inspired by Porsche, like the unique font on the index and bezel, the imitation asphalt dial, the Porsche supercar steering wheel-inspired oscillating mass and the Arabic numerals suggesting the numbers on the dashboard of a fine Porsche automobile.

« The two brands have now revealed the very first timepiece to come out of this collaboration »

## Girard-Perregaux x Aston Martin

Lorsque l'un des grands noms du savoir-faire et de la tradition horlogère suisse rencontre la marque automobile d'exception de Gaydon cela promet la création de garde-temps remarquables. Les deux maisons se sont bien trouvées puisqu'elles partagent un point commun peu ordinaire : leurs créations sont reconnaissables au premier coup d'œil. Il est en effet difficile de confondre une Aston Martin avec une autre supercar, notamment grâce à son évent latéral proéminent, tandis que les trois ponts d'or apparents caractérisent indubitablement une montre Girard-Perregaux. Mais ce n'est pas le seul lien entre l'horloger et le constructeur automobile anglais. Tous deux arborent un esprit avant gardiste et empreint de tradition à la fois et visent le même idéal : le parfait équilibre entre esthétique et performances, comme le souligne Marek Reichman, le vice-président et directeur de la création d'Aston Martin : « La conception doit résoudre un problème ; lui ajouter la beauté la rend encore plus désirable. » Ce partenariat se traduit tout d'abord par l'habillage avec le logo de la maison horlogère pour l'ensemble de la saison,

de la monoplace de l'écurie Aston Martin Cognizant Formula One. En effet, cette année, Aston Martin signe, après 60 ans loin des circuits, son grand retour dans le Championnat du Monde de Formule 1. « 2021 est une année capitale, tant pour Girard-Perregaux que pour Aston Martin. Nous fêtons 230 stupéfiantes années d'horlogerie, tandis qu'Aston Martin fête son retour en Formule 1 en tant qu'écurie, pour la première fois en plus de 60 ans. Nous avons beaucoup d'occasions de nous réjouir. Unir nos deux mondes afin de créer quelque chose de vraiment spécial est la meilleure manière d'honorer et d'apprécier ces moments majeurs de notre histoire. » explique Patrick Pruniaux, CEO de Girard-Perregaux. Mais pour découvrir le garde-temps né de ce partenariat, il faudra encore faire preuve de patience quelques mois...



« 2021 est une année capitale, tant pour Girard-Perregaux que pour Aston Martin »

Girard-Perregaux x Aston Martin Partnership Announcement





## GIRARD-PERREGAUX X ASTON MARTIN

When one of the great names in Swiss watchmaking expertise meets an exceptional carmaker like the Gaydon-based legend, that remarkable timepieces should be the result comes as no surprise. The two brands make a good team, as they share something unusual in common: they are both instantly recognisable. It is, indeed, difficult to confuse an Aston Martin with another supercar, not least thanks to its prominent side vent, whilst the three visible gold bridges unmistakably characterise a Girard-Perregaux watch. However, this is not the only link between the watchmaker and the English carmaker: they share a spirit that is both avant-garde and traditional at the same time, as well as aiming for the

« 2021 is a major year, as much for Girard-Perregaux as for Aston Martin »



same ideal – perfect balance between aesthetics and performance, as pointed out by Marek Reichman, Vice-President and Creative Director at Aston Martin: “The conception should solve a problem: adding beauty makes it even more desirable.” Martin Cognizant Formula One team. Aston Martin has, indeed, this year confirmed its great return to the Formula One World Championship after a 60-year absence, far from the track. “2021 is a major year, as much for Girard-Perregaux as for Aston Martin. We are celebrating 230 astonishing years of watchmaking, whilst Aston Martin are celebrating their return to Formula One as a team for the first time in over 60 years. There are a lot of opportunities to be happy. Bringing our two worlds together in order to create something really special is the best way of honouring and appreciating these major moments in our history,” explains Patrick Pruniaux, CEO of Girard-Perregaux. However, we shall have to be patient for a few more months before the timepiece born of this union is revealed.



## Richard Mille x Scuderia Ferrari

Depuis toujours, Ferrari privilégie les partenariats sur le long terme. Après Girard Perregaux de 1993 à 2004 ou encore Hublot de 2011 à 2020, c'est avec la Maison horlogère Richard Mille, connue et reconnue pour ses créations exclusives, que le constructeur au cheval cabré a dévoilé son nouveau partenariat pluriannuel. De son côté, cette dernière n'en est également pas à son coup d'essai. En effet, son fondateur éponyme est un grand passionné d'automobiles et la marque peut se targuer de collaborations d'exception avec de grands noms de l'automobile comme McLaren F1 et Automotive, ou encore de grands noms tels que Jean Todt ou Felipe Massa, partenaires de longue date de la marque. La rencontre de ces deux Maisons qui visent toutes deux l'excellence s'annonce prometteuse. Ce partenariat couvrira bien évidemment les incontournables Grands Prix du Championnat du Monde de Formule 1, les championnats d'endurance WEC, et Competizioni GT. « Ferrari et Richard Mille partagent de nombreuses valeurs, depuis l'utilisation de matériaux similaires, jusqu'à notre passion à concevoir nos produits respectifs. Les deux marques ne portent pas par hasard le nom de leur fondateur puisqu'elles incarnent leurs rêves et leurs visions. » explique Mattia Binotto, Directeur général et Team Principal Scuderia Ferrari. La maison horlogère accompagnera et soutiendra également le championnat Ferrari Challenge et la prestigieuse écurie Ferrari Driver Academy qui découvre et accompagne les jeunes pilotes talentueux afin de les faire évoluer jusqu'en F1. Le pilote monégasque Charles Leclerc est d'ailleurs le premier pilote de la Ferrari Driver Academy (qu'il avait intégré en 2016) à intégrer la Scuderia Ferrari. Cette collaboration ne s'arrêtera pas là puisque les ingénieurs et concepteurs de la Maison Richard Mille travailleront étroitement avec ceux de Ferrari afin d'imaginer de nouveaux développements. « Je vois ce partenariat comme une formidable opportunité, grâce à l'implication des designers et ingénieurs Ferrari, d'intégrer au cœur de nos montres nos nombreux développements respectifs. » se réjouit d'ailleurs Richard Mille.



« Ferrari et Richard Mille partagent de nombreuses valeurs »

## RICHARD MILLE X SCUDERIA FERRARI

Ferrari have always preferred a long-term partnership. After Girard-Perregaux between 1993 and 2004 and Hublot from 2011 to 2020, it is now with Richard Mille – known and recognised for their exclusive designs – that the prancing horse brand has revealed a new, multi-year deal. On this side of things, Richard Mille is hardly a novice: the company's eponymous founder is a huge car fan and the brand is proud of its prestigious collaborations with big names in the business like Aston Martin and McLaren. The union of these two, excellence-seeking brands looks to be full of promise.

The partnership will, of course, cover the ever-popular Formula One Grand Prix World Championship, the FIA World Endurance Championship and the Competizioni GT. "Ferrari and Richard Mille share many of the same values, from the use of similar materials to our passion for creating our respective products. It is no coincidence that the two brands bear the names of their founders, since they are the incarnation of their dreams and visions," explains Mattia Binotto, Managing Director and Team Principal of Scuderia Ferrari. The watchmaking house will also be present and support the Ferrari Challenge championship, as well as the prestigious Ferrari Driver Academy, which discovers and guides young, talented drivers, helping them to evolve towards Formula One. Monaco-born Charles Leclerc was, in fact, the first Ferrari Driver Academy student (he started in 2016) to have integrated the Scuderia Ferrari team. The collaboration does not stop there, however, as technicians and designers from Richard Mille will be working closely with their Ferrari counterparts to create and develop a collection of timepieces. "I see this partnership as a wonderful opportunity, thanks to the dedication of the Ferrari designers and engineers, to integrate many of our respective ideas into the heart of our watches," says Richard Mille happily.

« Ferrari and Richard Mille share many of the same values. »



# HORIZON AIRCRAFT CAVORITE X5

Le futur est en approche

Ils vont dans les toutes prochaines années s'inscrire dans le paysage aérien. Se déplaçant rapidement et silencieusement, les appareils hybrides arrivent.

Par Luc Blanchard



## Cavorite X5

Son nom est tiré du roman d'anticipation « The first men in the moon » écrit en 1908 par H.G.Wells. Cavorite est le nom, donné par l'auteur, d'un métal qui aurait comme propriété d'annuler les effets de la gravité permettant ainsi de rejoindre l'espace ! L'heure n'est plus à l'anticipation mais bien à la réalité en cours de concrétisation. Sur terre et en mer, la propulsion hybride est désormais courante et les industriels de l'aviation ne ménagent pas leurs efforts de recherche dans ce domaine. C'est sur le continent américain que les recherches sont les plus avancées et les bureaux d'études rivalisent d'ingéniosité pour proposer très bientôt un mode de locomotion aérien propre et écologique. Depuis 2008, Horizon Aircraft, basé au Canada, travaille à la réalisation d'un appareil versatile réunissant les capacités d'un hélicoptère et celles d'un avion de tourisme.

### \$ 100 millions d'investissement

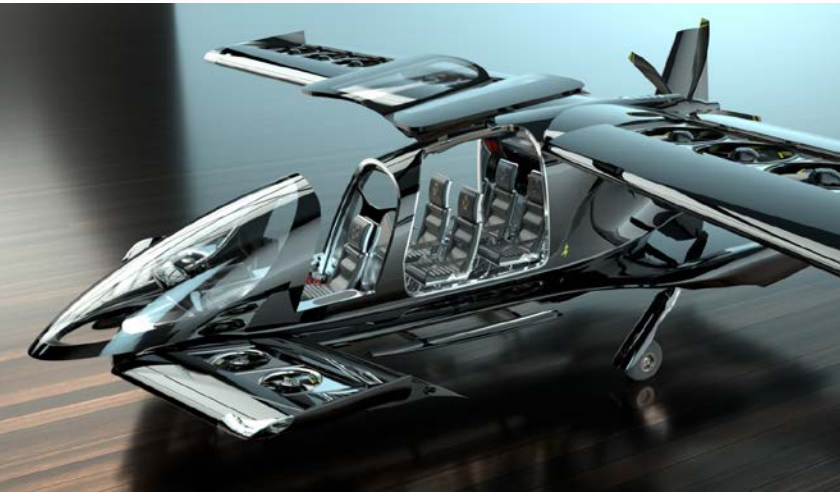
Dans ce secteur d'avenir les investisseurs sont le nerf de la guerre pour voir le premier Cavorite entrer en production. Pour l'heure, la compagnie teste le prototype à l'échelle 1/2 et s'apprête à déléguer la construction du premier appareil expérimental à un constructeur amateur avant d'assurer elle-même la production en série. Le Cavorite X5 est un appareil aux lignes modernes, dessiné pour embarquer cinq passagers pour 500 km à la vitesse de croisière de 350 km/h. Il est équipé d'un moteur thermique fournissant l'énergie nécessaire aux moteurs électriques utilisés pour le vol vertical et horizontal. Pour l'ascension verticale, chaque aile se découvre en deux sections pour dévoiler les ventilateurs permettant de s'élever. Pour le vol horizontal, les ailes se referment pour couvrir les ventilateurs et une hélice propulsive à l'arrière est opérationnelle. L'appareil dispose de 16 fans (ventilateurs), 12 sur les grandes ailes et 4 sur les ailerons avant. Si le moteur s'arrête pour quelque raison que ce soit, un banc de batteries continue de fournir de l'énergie au système électrique permettant d'atterrir en toute sécurité. Le Cavorite X5 peut se poser de manière normale si la réserve d'électricité est suffisante pour un atterrissage vertical. Le pilote dispose d'une verrière coulissante, et les passagers peuvent accéder à leurs places grâce à deux portes de type « aile de mouette ». Les ailerons disposés à l'avant et à l'arrière offrent à l'appareil un surcroît d'autonomie. Le train d'atterrissage se présente sous la forme d'un tricycle rétractable.



## Un aircraft multi-usages

Selon ses concepteurs, le Cavorite X5 est appelé à remplir des fonctions diverses et variées pour des missions telles que le taxi aérien, le service médical d'urgence ou en version cargo ou pour des interventions dans des zones accidentées victimes de catastrophes naturelles. Les ingénieurs de Horizon Aircraft ont également prévu de pouvoir construire cet appareil comme un avion de tourisme normal doté d'ailes conventionnelles pour devenir un avion aux lignes modernes et élégantes. Cet appareil hybrid-electric dans sa version cargo sans passagers voit son autonomie portée à 1000km. Construit en fibre de carbone, le Cavorite X5 répond à toutes les exigences en termes de sécurité, ses multiples moteurs et propulseurs permettant de voler et de se poser en toute sécurité en dépit d'une panne de l'un de ces moteurs. Le rêve d'Icare entre dans une autre dimension grâce à la technologie hybrid-electric. Décoller à la verticale et voler horizontalement avant de se poser sur un espace réduit sans produire d'émissions nocives et de pollution sonore constitue une réponse prometteuse à nos difficultés de déplacement.





## HORIZON AIRCRAFT CAVORITE X5 The Future Is Upon Us

**They'll be soon be spotted in our skyscapes: in the next few years, hybrid aircraft will be seen, passing quickly and quietly by.**

### Cavorite X5

The name is taken from the 1908 H G Wells science fiction thriller, *The First Men In The Moon*. It is the name the author gives to a metal with anti-gravity properties that facilitates space travel. This is, however, no longer just science fiction but is now becoming reality. Both on land and water, hybrid vehicles and vessels are common and the aviation industry is not stinting on research into the field. It is in North America that research is the most advanced, with design departments outdoing one another with ingenious ideas to come up with a clean and ecologically-friendly form of flying. Since 2008, Canadian-based Horizon Aircraft has been working on building a versatile craft combining the capabilities of a helicopter and a private plane.

### \$100-million Investment

In this sector, investors are crucial in order for the first Cavorite to go into production. For the moment, a half-size prototype is being tested and preparations are being made to instruct an amateur constructor to build the first experimental version, before Horizon Aircraft themselves start production proper. The Cavorite X5 has modern lines and is designed to accommodate five passengers over distances of 500 kilometres, with a cruising speed of 350 kilometres per hour. It is equipped with a petrol engine supplying the energy necessary for the electric motors used for vertical and horizontal flight. For vertical ascent, each wing opens into

two sections to reveal the fans for climbing. For horizontal flight, the wings close to cover the fans and a rear propeller is operational. The aircraft has 16 fans, 12 on the large wings and four on the front fins. If the engine stops for any reason, a battery bank continues to supply power to the electrical system for a safe landing. The Cavorite X5 can land normally if there is sufficient power reserve for a vertical landing. The pilot has a sliding canopy and passengers can access their seats through two gull wing-type doors. The fins arranged at the front and rear give the aircraft more range. The landing gear is in the form of a retractable tricycle.

### Multi-Purpose Aircraft

According to its designers, the Cavorite X5 can be called upon to fulfil various and varied functions for missions such as air taxi, emergency medical services or cargo, as well as interventions in disaster zones that have suffered natural catastrophes. Horizon Aircraft engineers also plan to be able to build this aircraft as a normal passenger plane with conventional wings, an aircraft with modern and elegant lines. This hybrid-electric craft, in its cargo version without passengers, has a range of 1,000 kilometres. Built in carbon fibre, the Cavorite X5 meets all safety requirements, its multiple engines and thrusters allowing you to fly and land safely, even in the case of a failure of one of the engines. The dream of Icarus has entered another dimension, thanks to hybrid-electric technology. Being able to take off vertically and fly horizontally, before landing in a small space and without producing harmful emissions or noise pollution seems a promising answer to our transport issues.



# Airlander 10

## Voyage dans le temps

Moins d'un siècle sépare Airlander 10 des premiers dirigeables. La technologie actuelle permet d'envisager une autre manière de voyager dans les airs.

Par Luc Blanchard



## Une nouvelle vision du monde

La ressemblance avec ses ancêtres s'arrête à l'aspect visuel et les images de catastrophes appartiennent à un passé révolu. Une des principales causes de ces désastres ayant entraîné la disparition de ces colosses des airs est l'utilisation de l'hydrogène hautement inflammable pour faire s'élever les dirigeables. Aujourd'hui, c'est l'Hélium, inerte et ininflammable, qui est utilisé pour permettre à l'Airlander de s'élever. Contrairement à ses ancêtres, Airlander est plus lourd que l'air et utilise ses moteurs orientables et sa forme aérodynamique pour prendre de l'altitude quelle que soit la charge qu'il emporte. Dépourvu de structures rigides, il se contente d'une faible pression interne pour conserver la forme de son enveloppe. Les matériaux de dernière génération utilisés pour fabriquer cette enveloppe participent à sa rigidité et le rendent également indétectable par les radars et insensible au foudroiement. Depuis 90 ans, la technologie a formidablement progressé dans tous les domaines, les matériaux, les moteurs ou les équipements électriques, et aujourd'hui, Hybrid Air Vehicles dispose de ces progrès pour concevoir et fabriquer cet appareil répondant aux mêmes normes de sécurité auxquelles sont astreints les appareils à usage commercial. Contrairement aux anciens dirigeables incapables de voyager dans les mauvaises conditions climatiques, Airlander peut, selon les prévisions météo, anticiper et modifier sa route pour gagner du temps et économiser le carburant. Comme tous les avions commerciaux actuels, Airliner doit être certifié et être capable de voler dans les conditions les plus variées.

## Un appareil versatile

Conçu à des fins militaires, pouvant transporter des charges lourdes et de grandes dimensions, Airlander peut être utile pour des opérations diverses et variées. Un espace plat de 600m lui suffit pour se poser et décoller. Utilisé comme cargo depuis plusieurs années, Airlander peut également devenir dans un avenir proche un vaisseau de croisière. Dans cette optique, Design Q présente un projet d'aménagement propre à faire rêver les amoureux de voyages hors du temps leur permettre d'observer depuis le ciel les plus beaux endroits ou la vie sauvage sur la terre comme en mer dans un confort digne des grands yachts. Airlander 10 possède la capacité unique de pouvoir rester en statique à n'importe quelle altitude et pour de longues périodes. Le luxe suprême est l'espace intérieur, aussi important que dans un Airbus 330, permettant d'accueillir 16 passagers disposant de leur cabine et pouvant se déplacer à leur guise sans les contraintes de sécurité en vigueur dans les jets, fussent ils privés. Pouvoir diner ensemble ou se retrouver au bar en admirant l'environnement et se relaxer derrière les vitres panoramiques après avoir dégusté la cuisine préparée à bord provoque une sensation unique. Quand vient l'heure de se retirer, les passagers regagnent leurs suites luxueusement décorées et parfaitement aménagées. En vue d'une commercialisation future, Design Q a prévu la modification des aménagements en fonction du nombre de passagers, possibilité unique dans le monde de l'aviation. La disposition des fauteuils et le nombre de cabines peuvent être modifiés quelques heures avant le décollage. Airlander n'a pas vocation à voler à plus de 150 km/h mais les sièges ont été testés pour subir une pression de 3g en cas d'impact.

## De nouveaux développements dans l'air

Après dix ans de bons et loyaux services pour l'armée américaine, Airlander 10 attend sa certification nécessaire pour le transport de passagers. Pour autant, Design Q poursuit son travail dans l'innovation afin que les premiers bénéficiaires d'un voyage dans l'espace puissent pleinement profiter de leur croisière.







## Airlander 10 Up, Up And Away!

**Less than a century separates Airlander 10 and the first dirigible balloons but now technology allows us to imagine another way to get up, up and away!**

### New World View

Airlander 10's appearance is just about all it has in common with its ancestors, however, and any associated air disasters are a thing of the past. One of the main causes of accidents in the old-style, lighter-than-air flying machines was the use of highly-inflammable hydrogen; nowadays, however, helium is used, an inert and non-flammable gas, to allow Airlander 10 to take off. Unlike its predecessors, Airlander 10 is heavier than air and uses its steerable engines and aerodynamic shape to gain altitude, no matter what load it is carrying. There is no rigid structure and only low internal pressure is needed to maintain the shape of the envelope. The latest-generation materials used to manufacture the envelope contribute to its rigidity and also make it undetectable by radars and immune to lightning. Over the past 90 years, technology has progressed tremendously in all areas - materials, engines and electrical equipment - and today, Hybrid Air Vehicles possesses the power to design and manufacture this aircraft, meeting the same safety standards as commercial planes. Unlike the older airships that were unable to travel in bad weather conditions, Airlander 10 can, depending on the weather forecast, anticipate and modify its route to save time and save fuel. Like all current commercial aircraft, Airliner must be now certified and be able to fly in all conditions.

### Versatile Aircraft

Designed for military purposes and able to carry large, heavy loads, Airlander 10 can be useful for various and varied operations. A flat area of 600 metres is enough for it to land and take off. Used as a freighter for several years, Airlander 10 may also become a cruising craft in the near future. With this in mind, Design Q has presented a development project that will delight lovers of timeless trips, allowing guests to observe

from the sky the most beautiful places or wildlife on land and at sea, in a comfort worthy of any large yacht. Airlander 10 has the unique ability to be able to remain static at any altitude and for long periods of time. The interior is supreme luxury and is as big as in an Airbus 330, accommodating 16 passengers, each with their own cabin and being able to move as they wish without the safety constraints in force in jets, even if they are private. Being able to dine together or meet at the bar admiring the surroundings and relaxing behind the panoramic windows after enjoying the cuisine prepared on board is a unique sensation. When it's time to retire, passengers return to their luxuriously-decorated and perfectly-appointed suites. With a view to future commercialisation, Design Q has planned to modify the accommodation according to the number of passengers, a unique possibility in the world of aviation. The arrangement of the seats and the number of cabins can be changed a few hours before take-off. Airlander 10 is not intended to fly faster than 150 kilometres per hour but the seats have been tested to undergo a pressure of 3g in the event of an impact.

### Flying A New Flag

After ten years of loyal service to the US military, Airlander 10 now awaits its necessary certification for passenger transport. In the meantime, Design Q continues its work in innovation so that the first beneficiaries of a trip in space can fully enjoy their cruise.



# Des diamants plein les yeux

Par Emilie Thevenin

**Chanel Joaillerie Bague  
Coco Crush Toi et Moi**  
En or beige 18 carats, or  
blanc et diamants.

On dit du diamant qu'il est éternel. C'est sûrement parce que le diamant naturel est généralement âgé d'un à trois milliards d'années. Une éternité me direz-vous... En effet, petit cours de géologie oblige, les diamants sont formés à 150 - 200 km de profondeur dans le manteau terrestre, où règnent de très hautes températures et fortes pressions. Ce sont les éruptions volcaniques qui les font remonter à la surface dans la roche volcanique. Le nom de cette pierre précieuse provient du grec ancien 'adamas' qui signifie indomptable. En effet, outre pour sa beauté, le diamant est connu pour son incroyable dureté. Autant de qualités qui inspirent encore et toujours les maisons joaillières. Florilège de créations qui subliment les diamants...

## HER EYES THEY SHONE LIKE DIAMONDS

It is said that diamonds are forever. This is certainly because natural diamonds are between one and three billion years old – an eternity, perhaps. The fact is – and yes, it's time for a slight geology lesson – that diamonds are formed at 150 to 200 kilometres below the Earth's surface, where high temperatures and pressure rule. It is volcanic eruptions that send diamonds to the surface, amongst the volcanic rock. The name of this precious stone comes from the Ancient Greek word, adamas, meaning invincible and, fittingly, diamonds are known for their incredible hardness, as well as for their beauty. All these qualities have once again and forever inspired the fine jewellery houses, with a stunning array of creations putting diamonds in the limelight.



**Boucheron Bracelet Pompon Serpent Bohème**  
En or jaune, pavé de diamants.

Boucheron Pompon Serpente Bohème  
Bracelet  
In yellow gold, set with diamonds.



**Chaumet Bague Bee My Love**  
En or jaune, pave de diamants taille brillant  
Chaumet Bee My Love Ring  
In yellow gold, set with brilliant-cut diamonds.



**Bulgari Collier Serpenti Viper**  
En or rose, serti de diamants taille brillant  
Bulgari Serpenti Viper Necklace  
In rose gold, set with brilliant-cut diamonds.



**Chaumet Bracelet Happy Hearts Flowers**  
En or éthique blanc 18 carats serti de diamants  
et d'un diamant mobile.  
Chaumet Happy Hearts Flowers Bracelet  
In ethically-sourced 18-ct white gold, set with  
diamonds and a mobile diamond.



**Messika Paris Bracelet  
de Cheville Lucky Eye**

En or jaune et diamants.

Messika Paris Lucky Eye Ankle Bracelet  
In yellow gold and diamonds.

**Dior Joaillerie Boucles d'Oreilles GEM DIOR**

En or rose et diamants.

Dior High Jewellery GEM DIOR Earrings



**Roberto Coin Bracelets Collection Love in  
Verona**

En ors jaune, blanc et rose et diamants.

Roberto Coin Love in Verona Collection Bracelets  
In yellow, white and pink gold and diamonds.



**Harry Winston Bracelet Cluster**

En platine serti de 115 diamants taille marquise pour 61,69 carats et 27 diamants taille poire pour 27,38 carats.

Harry Winston Cluster Bracelet

In platinum, set with 115 marquise-cut diamonds (61.69 carats) and 27 pear-cut diamonds (27.38 carats).



**De Beers Créoles Dewdrop**

En or jaune et diamants.

De Beers Dewdrop Hoop Earrings  
In yellow gold and diamonds.



**Bracelet Double Tour Piaget Possession**

En or rose 18 carats, et serti de diamants taille brillant.

Piaget Possession Double Wrap Bracelet

In 18-ct pink gold, set with brilliant-cut diamonds.

**Mellerio Bague Giardino Diamants**

En or rose et diamants.

Mellerio Giardino Diamond Ring  
In rose gold and diamonds.



**Louis Vuitton Joaillerie Bague Mini Sun Color Blossom**

En or rose et diamants.

LouisVuitton JewelleryColor Blossom Mini Sun Ring  
In pink gold and diamonds.



**Bague Clash de Cartier**

En or rose, serti de 18 diamants taille brillant (0,53 carats).

Clash de Cartier Ring

In rose gold, set with 18, 0.53-ct brilliant-cut diamonds.



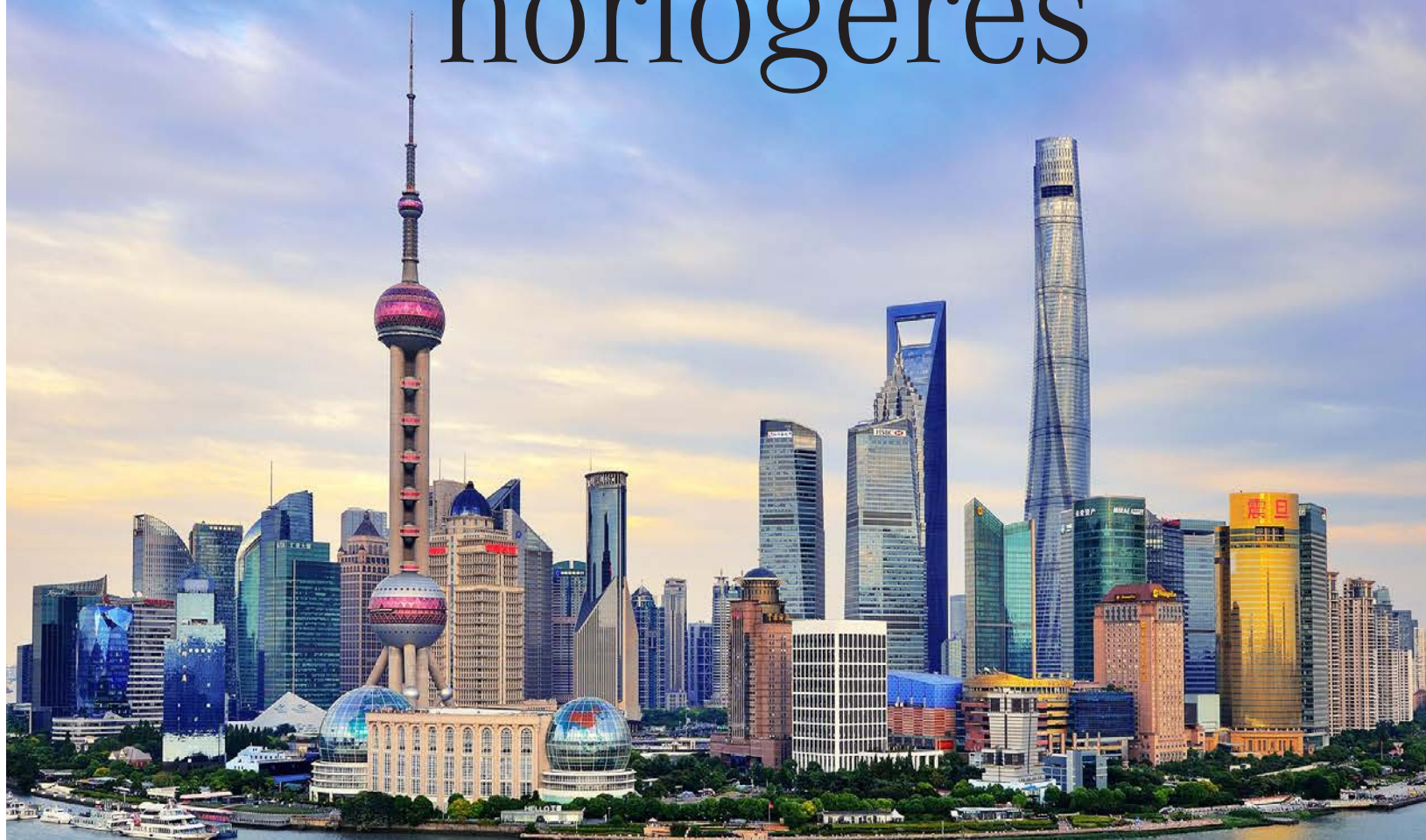
**Pomellato Bague Iconica**

En or blanc et Diamants.

Pomellato Iconica Ring  
In white gold and diamonds.



# Pluie de nouveautés horlogères



L'adage veut qu'en avril on ne se découvre pas d'un fil afin d'éviter les averses intempestives. Et bien cette année, c'est une précieuse pluie de nouveautés horlogères qui a déferlé sur ce doux mois de printemps. Et qu'il est bon de renouer avec l'excitation des salons horlogers et de leurs nouveautés à profusion ! En effet, c'est sous une version totalement inédite que s'est tenu le salon Watches & Wonders 2021. Tout d'abord, c'est sous une forme entièrement digitale que l'opus genevois s'est décliné offrant, pendant une semaine, une formidable vitrine à près de quarante Maisons Horlogères. Ce dernier a été suivi par un véritable salon physique à Shanghai où cette fois une quinzaine de marques ont présenté leurs dernières créations. Voici quelques-unes des merveilles que l'on a pu y découvrir...

## WATCH OUT: A TORRENT OF TIMEPIECES

We all know the old adage about April showers and this springtime it is a veritable torrent of timepieces raining down upon us. It's so nice to feel the excitement of the big watch shows again and to discover all that's new. The Watches & Wonders 2021 fair took place under very different circumstances: first of all, the Geneva-based giant of a show was entirely online for one week, offering a shimmering showcase of pieces by some 40 fine watchmaking houses. Then came a physical show in Shanghai, where some 15 brands' latest creations were presented. Here, we take a look at some of the marvels unveiled there.

Par Emilie Thevenin



### **Bulgari Serpenti Misteriosi Cleopatra**

Cette superbe montre manchette haute joaillerie s'inscrit parfaitement dans la série Colour Treasure de la maison joaillière romaine. Ses écailles précieuses sont serties de plus de 4000 diamants et de 9 pierres précieuses (des paires d'améthystes et de citrines, une aigue-marine, une rubellite, une tourmaline chromatique, une tanzanite et un péridot) d'un poids total de plus de 50 carats. Sous la rubellite se cache un cadran serti de diamants.

#### **Bulgari Serpenti Misteriosi Cleopatra**

This superb, high jewellery cuff watch fits perfectly into the Rome-based brand's Colour Treasure series. Its precious scales are set with more than 4,000 diamonds and nine precious stones (pairs of amethysts and citrines, an aquamarine, a rubellite, a chromatic tourmaline, a tanzanite and a peridot) with a total weight of more than 50 carats. Under the rubellite is hidden a dial set with diamonds.

### **Piaget Altiplano Ultimate Concept La Côte-aux-Fées**

Voici un joli hommage au village de La Côte-aux-Fées, berceau du Jura suisse de la marque avec une déclinaison exclusive de son garde-temps mécanique le plus plat au monde (seulement 2mm) qui a remporté en fin d'année l'« Aiguille d'Or » au prestigieux Grand Prix d'Horlogerie de Genève. Pour l'occasion le bracelet mais aussi le pont, les vis, les aiguilles et le cadran de ce modèle se parent d'un vert forêt profond.

#### **Piaget Altiplano Ultimate Concept La Côte-aux-Fées**

Here we have a nice tribute to La Côte-aux-Fées, the Swiss brand's little home in the Jura. It is an exclusive version of their mechanical watch that is the thinnest in the world (just 2 cm) and which, at the end of last year, won the Aiguille d'Or top award at the the prestigious Grand Prix d'Horlogerie in Geneva. For the occasion, the wristband, bridge, screws, hands and face of this model are dressed up in deep forest green.



### **IWC Grande Montre d'Aviateur 43**

Avec ce nouveau modèle très attendu, la maison horlogère met à profit toute son expérience en matière de développement et de fabrication d'instruments de cockpit à usage professionnel. Son cadran épuré et profondément fonctionnel est d'ailleurs inspiré d'une montre d'observation militaire des années 40. Sa grande couronne conique est également un détail historique puisqu'à l'origine les pilotes la manipulaient avec d'épais gants de cuir.

#### **IWC Big Pilot's Watch 43**

With this highly-anticipated model, the house uses all its experience in terms of developing and fabricating professional cockpit instruments. The refined, highly functional dial is also inspired by a military observation watch from the 1940s. The large, conical crown is also a historical detail as, at the beginning, pilots had to manipulate it whilst wearing thick leather gloves.



### Chanel J12 Electro Dream

Cette année, la marque décline son modèle iconique en quatre versions haute horlogerie clins d'œil aux nineties et à la culture électro. Dont la Electro Dream qui se dévoile en céramique noire ou blanche. Les index de cette dernière s'habillent de 12 saphirs de taille baguette colorés tout comme sa précieuse lunette qui se pare quant à elle d'un florilège de 58 saphirs comme une palette chromatique.

#### Chanel J12 Electro Dream

This year, the brand is presenting its iconic model in four high watchmaking versions that are a nod to the nineties and electro culture, including the Electro Dream which is revealed in black or white ceramic. The indexes are adorned with 12 coloured, baguette-cut sapphires just like its precious bezel, which is adorned with a flourish of 58 sapphires like a chromatic palette.



© Cartier

### Rotonde de Cartier Astromystérieux

Dans un superbe coffret marqueté, la Maison dévoile trois merveilles de haute horlogerie parmi lesquelles ce garde-temps qui marie deux complications chères à la marque : le tourbillon et le mystérieux initié par cette dernière dès 1912. L'ensemble du mouvement semble flotter dans la boîte, dévoilant une trajectoire qui n'est pas sans évoquer celui d'un objet céleste dans l'espace. Tout simplement envoûtant...

#### Rotonde de Cartier Astromystérieux

In a superb inlaid box, Cartier unveils three wonders of fine watchmaking, including this timepiece which combines two complications dear to the brand: the tourbillon and the mysterious, initiated by Cartier in 1912. The entire movement seems to float in the box, revealing a trajectory which is reminiscent of that of a celestial object in space. Simply captivating.



### Hublot Big Bang Integral Tourbillon High Jewellery

La maison horlogère Suisse n'en est pas à son coup d'essai en matière de montre de haute joaillerie puisque ce précieux garde-temps est le 30ème de la marque. Pour l'occasion, Hublot a vu les choses en encore plus grand avec une Big Bang Intégrale sertie invisible de 484 diamants baguette pour un total de 31 carats. Son bracelet intégré au boîtier ainsi que sa mécanique entièrement visible côté cadran renforce cette architecture spectaculaire.

#### Hublot Big Bang Integral Tourbillon High Jewellery

The Swiss watchmaking house is not at its first attempt in terms of fine jewellery watches since this precious timepiece is their 30th. For the occasion, Hublot went even bigger with a Big Bang Intégrale, with invisible setting work on 484 baguette diamonds for a total of 31 carats. Its bracelet is integrated into the case, as is the fully visible mechanism on the dial side, reinforcing this spectacular architecture.



### Jaeger Lecoultre Reverso Hybris Mechanica Calibre 185

Ce nouvel opus de la collection iconique Jaeger Lecoultre est la première montre-bracelet au monde à proposer des affichages sur quatre faces. Elle a nécessité pas moins de 6 années de développement. Grâce à ses onze complications dont un quantième perpétuel, une répétition minutes, des indications des cycles synodique, draconitique et anomalistique, elle est capable de prédire les événements astronomiques à venir tels que les supers lunes et éclipses.

Jaeger-LeCoultre Reverso Hybris Mechanica Calibre 185

This new piece from the iconic Jaeger-LeCoultre collection is the first wristwatch in the world to offer displays on all four sides and has required no less than six years of development. Thanks to its 11 complications (including a perpetual calendar, a minute repeater, synodic, draconic and anomalistic cycle indications), it is able to predict future astronomical events such as super moons and eclipses.



### Montblanc 1858 Geosphere Limited Edition 1858

Après les plus hauts sommets, les glaciers et les forêts lointaines, c'est au cœur du désert que ce nouvel opus de la collection 1858 Geosphère puise son inspiration. Ce nouveau thème est également présenté comme un clin d'œil au trek solo de Reinhold Messner en 2004 de 2000 km à travers le désert de Gobi avec ses températures extrêmes allant des hivers glaciaux aux étés chauds.

Montblanc 1858 Geosphere Limited Edition

After the highest peaks, glaciers and far-flung forests, it is now from the heart of the desert that the 1858 Geosphere collection gets its inspiration. This new theme is also presented as a nod to Reinhold Messner's 2004 2,000-kilometre solo trek across the Gobi Desert in extreme temperatures ranging from icy winters to hot summers.



### Roger Dubuis Excalibur Glow Me Up

Cette année, la marque a levé le voile sur sa dernière création, l'Excalibur Tourbillon Volant dont le calibre a été entièrement retravaillé de la base au sommet, qui permet à l'étoile de Roger Dubuis d'être suspendue en apesanteur au-dessus du barillet. Cette dernière se décline entre autres en une édition limitée à 8 exemplaires, où la lunette est sertie de 60 diamants taille baguette qui une fois dans l'obscurité se parent de couleurs vives luminescentes.

#### Roger Dubuis Excalibur Glow Me Up

This year, the brand has lifted the veil on its latest creation, the Excalibur Flying Tourbillon, the calibre of which has been entirely reworked from base to top, which allows Roger Dubuis's star to be suspended in weightlessness above the barrel. It is available, amongst other versions, in a limited edition of eight, in which the bezel is set with 60 baguette-cut diamonds which, once in the dark, shine with luminescent colours.



### Rolex Oyster Perpetual Cosmograph Daytona

Déclinée en en or jaune, gris et Everose 18 ct, ce qui fait l'originalité de cette nouvelle version de l'incantable Cosmograph Daytona est l'habillage unique de son cadran. En effet, ce dernier est réalisé en météorite métallique, cette matière naturelle rare venue de l'espace. Ses motifs sont le fruit d'un processus inédit de plusieurs millions d'années. Chaque fragment a été scrupuleusement choisi par la marque faisant de chaque pièce un modèle unique.

#### Rolex Oyster Perpetual Cosmograph Daytona

Presented in 18-ct yellow, grey or Everose gold, the original feature of this new version of the ever-popular Cosmograph Daytona is the unique watch face, made of metallic meteorite, a rare natural matter from space, the markings on which are the result of an incredible, multi-million-year process. The brand has meticulously selected every fragment, making each watch into a unique piece.



© Rolex



### Slim d'Hermès C'est la fête

Dans cette nouvelle création, la marque rend hommage aux savoir-faire subtils et délicats de l'email miniature paillonné (qui consiste à insérer des paillons d'or ou d'argent entre les couches d'email) et de la gravure. Cette dernière reprend ainsi le thème original du carré 'C'est la fête' dessiné par Daisuke Nomura en 2012 avec son cavalier squelette élégamment vêtu qui monte son cheval flamboyant.

#### Slim d'Hermès C'est la Fête

In this new creation, the brand pays homage to the subtle and delicate craftsmanship of miniature paillonné enamel (which consists of inserting gold or silver spangles between layers of enamel) and engraving. The watch thus takes up the original theme of the C'est la Fête men's scarf designed by Daisuke Nomura in 2012 with the elegantly dressed skeleton rider upon his whimsical horse.

### Ulysse Nardin Blast Hourstriker

Ovni horloger avant-gardiste identifié ! La maison horlogère dévoile à l'occasion de W&W un garde-temps au design inspiré des avions furtifs et avec un calibre automatique à sonnerie au passant qui est régulé par un tourbillon volant maison. Tout un programme... musical s'il vous plait ! De plus, l'ensemble du mécanisme de sonnerie est visible coté cadran. Quel spectacle !

Ulysse Nardin Blast Hourstriker

Alert: avant-garde horological UFO overhead! At the Watches & Wonders fair, Ulysse Nardin unveiled a timepiece inspired by stealth aircraft, with an automatic calibre and a striking mechanism regulated by an in-house flying tourbillon. All this is music to our ears – literally! In addition, the entire striking mechanism is visible on the dial side so you can enjoy the show.



### Panerai Submersible eLAB-ID

Très investie dans la promotion d'une industrie plus respectueuse de l'environnement, la marque dévoile ce nouveau modèle qui présente le plus haut pourcentage de matériaux recyclés jamais vu en horlogerie. Une prouesse ! Le boîtier, le cadran et les ponts sont en EcoTitaniumTM, composé de plus de 80% de matériaux recyclés. Le cadran et les aiguilles sont eux en Super-LumiNovaTM 100 % recyclé, et l'échappement en silicium 100 % recyclé.

Panerai Submersible eLAB-ID

Highly committed to promoting fabrication more respectful of the environment, Panerai have unveiled this new model, which contains the highest percentage of recycled materials ever seen in watchmaking – what an achievement! The case, dial and bridges are in the trademarked EcoTitanium, containing 80% recycled materials. The face and hands are in the trademarked and 100%-recycled Super-LumiNova, whilst the anchor mechanism is in 100%-recycled silicon.



### Tudor 1926

A l'occasion du 95ème anniversaire de la maison horlogère, Tudor dévoile sa ligne hommage baptisée 1926. C'est en effet cette année-là que Hans Wilsdorf, le fondateur de Rolex a déposé la marque 'The Tudor'. Intemporalité et élégance sont les maîtres mots de ce nouveau modèle. Les cadrans bombés s'habillent d'un décor gaufré tandis que les index impairs se parent d'or ou de diamants. Un beau clin d'œil aux valeurs de la marque.

#### Tudor 1926

On the occasion of the watchmaking house's 95th anniversary, Tudor has unveiled a tribute series named 1926, which was the year that Rolex founder, Hans Wilsdorf, trademarked the Tudor brand. Timelessness and elegance are the key words to describe this new model. The domed dials are adorned with an embossed decoration, whilst the odd-numbered indexes are decorated with gold and diamonds – a nice nod to the brand's values.



### Zenith Defy 21 Felipe Pantone

Lorsque l'artiste contemporain de renommée mondiale Felipe Pantone réinterprète le chronographe précis au 1/100e de seconde, cela promet une véritable œuvre d'art horlogère. Ce dernier a en effet intégré les couleurs éclatantes qui le caractérisent grâce au PVD arc en ciel en jouant avec les fréquences, et ce visuellement mais également mécaniquement. Une édition limitée à 100 exemplaires.

#### Zenith DEFY 21 Felipe Pantone

When a world-renowned, contemporary artist like Felipe Pantone re-imagines a chronograph like this, accurate to the 100th of a second, a true horological work of art is bound to emerge. The artist has, in fact, integrated his trademark bright colours, thanks to 3-D PVD with rainbow silicon particles that play with frequencies both visually and mechanically. This is a limited edition of 100.



### Vacheron Constantin Métiers d'Art Hommage aux grands explorateurs

Les Maîtres Artisans de la maison horlogère ont imaginé et créé trois éditions limitées de dix exemplaires chacune qui rendent hommage aux célèbres navigateurs portugais Bartolomeu Dias, Vasco de Gama et Pedro Álvares Cabral. Pour ce faire ils ont reproduit en email Grand Feu la carte de l'Atlas Miller de 1519 dont la reproduction est conservée au Musée de la Marine de Lisbonne. De véritables œuvres d'art !

#### Vacheron Constantin Métiers d'Art Tribute to the Great Explorers

The fine watchmaking house's master craftsmen have designed three limited editions of 10 models each, paying tribute to the famous Portuguese navigators, Bartolomeu Dias, Vasco Da Gama and Pedro Alvares Cabral, recreating in grand feu enamel the Miller Atlas of 1519, a reproduction of which is kept at the Lisbon Navy Museum. These are real works of art.





# OTAM 65 HT 60 Nœuds !

« Made in Italy one off »

Pour répondre à une demande spécifique de la part d'un armateur passionné, le chantier Otam s'est lancé dans la conception d'un yacht unique capable d'atteindre la vitesse maxi de 60 nds tout en demeurant très confortable. C'est au designer Francesco Guida qu'a été confiée la mission de créer les lignes extérieures et les aménagements intérieurs tout en donnant au propriétaire une totale liberté dans le choix des aménagements et de la décoration, et ce jusque dans les moindres détails.

Par Luc Blanchard

Ce yacht de 20m est le plus rapide jamais construit par Otam qui se consacre depuis de nombreuses années à la conception de ces yachts uniques ayant fait sa réputation.

Pour propulser à 60 nds la coque en carbone de 20,30m pesant au final quelques 32 t, les ingénieurs ont opté pour deux moteurs Man V12 développant 2000hp chacun ! L'expérience du bureau d'études dans la conception des yachts ultra rapides permet d'obtenir une coque la plus légère possible, capable d'encaisser la formidable puissance tout en offrant un parfait équilibre de la carène pour une navigation en toute sécurité et dans le plus grand confort. Inutile d'être un as du pilotage pour dompter ce yacht qui sait se montrer docile et permettre à ses occupants de profiter de la vie en mer. Le parfait équilibre de la coque propulsée par deux hélices de surface ainsi que les dernières avancées dans le domaine de la motorisation permettent à l'Otam 65 hp de naviguer en vitesse de croisière à 50nds tout en demeurant raisonnable en terme de consommation, compte tenu de la puissance développée par les deux V12. Extrême souci du détail, ces moteurs reprennent les teintes dominantes dans la décoration du yacht.



### Intérieurs inspirés des jets privés

Les designers oeuvrant dans l'aménagement des jets privés sont soumis à un cahier des charges rigoureux tant pour des raisons de sécurité que par le fait du faible volume disponible dans ces cabines. Ils doivent faire donc preuve de beaucoup d'imagination pour créer des aménagements ergonomiques et élégants, répondant aux besoins des utilisateurs très exigeants. La fibre de carbone est largement utilisée pour la création des meubles et des sièges dans le but d'alléger au maximum le jet. C'est dans ce monde très sophistiqué que Francesco Guida est allé puiser son inspiration pour créer un univers assez éloigné des canons habituels de l'aménagement des yachts. Ici, pas de polychromie, le blanc et le noir se marient élégamment, et les nombreuses apparitions du carbone sont là, tant à l'intérieur que sur le pont, pour rappeler que nous sommes bien à bord d'un yacht de sport. Dans cette coque dépourvue de hublots extérieurs, les éclairages ont fait l'objet d'études poussées pour créer dans les trois cabines aménagées sous le pont une atmosphère douce et accueillante. Les lampes basse tension éclairent indirectement les surfaces blanches et nacrées pour en faire de véritables sculptures. Pour casser l'architecture de la course en S desservant ces cabines, un petit salon ovale a été aménagé pour attirer le regard.

### L'esprit OTAM

Depuis sa création, ce chantier italien ne s'est jamais détourné de sa passion pour les yachts sportifs. Le style Otam affirmé et dû au dessin de Umberto Tagliavini a fait école et ce 65 HT est fidèle à cet esprit. Pour ce dernier, la recherche s'est focalisée sur les espaces à vivre en offrant un vaste cockpit en relation directe avec le salon de pont. Le dessin des aménagements a permis de gagner en largeur dans cet espace tout en conservant les éléments indispensables au confort au grand air tels que la machine à glace et l'évier ou un petit meuble de rangement. Relier Monaco à St Tropez en 30 minutes un verre à la main est parfaitement possible ; cet Otam 65HT en a les moyens !



## OTAM 65 HT: 60 KNOTS! Made-in-Italy One-off A Real Bespoke Yacht

To meet a specific request from a passionate shipowner, the Otam shipyard has embarked on the design of a unique yacht capable of reaching a maximum speed of 60 knots, whilst remaining very comfortable. Designer Francesco Guida was entrusted with the task of creating the exterior lines and interior fittings, whilst giving the owner complete freedom in the choice of fixtures and decoration, down to the smallest detail. This 20-metre yacht is the fastest ever built by Otam, which has dedicated itself for many years to the design of these unique yachts that have made its reputation.

4,000 Horses Ready To Charge!

To propel the 20.30-metre carbon hull (total weight some 32 tonnes) to 60 knots, the engineers opted for two Man V12 engines developing 2,000 hp each. The design studio's experience in creating ultra-fast yachts makes it possible to obtain the lightest possible hull, capable of handling the yacht's formidable power, whilst offering a perfect balance of the hull for safe navigation and in the greatest comfort. No need to be an expert sailor to tame this yacht, as it knows how to be docile and allow its occupants to enjoy life at sea. The perfect balance of the hull, propelled by two surface propellers, as well as the latest advances in the field of engines, allow the Otam 65 HT to cruise at 50 knots whilst remaining reasonable in terms of consumption, given the power developed by the two V12s. Here, there is also extreme attention to detail, as these engines are in the same dominant colours found in the interior decoration of the yacht.

### Interiors Inspired By Private Jets

Designers working in the development of private jets are subject to strict specifications both for safety reasons and because of the small volume of the cabins. Therefore, they have to use a lot of imagination to create ergonomic and elegant layouts that meet the needs of very demanding customers. Carbon fibre is widely used in the creation of furniture and seats, in order to make the plane as lightweight as possible. It is in this very sophisticated world that Francesco Guida drew his inspiration to create a universe quite far removed from the usual model of yacht development. Here, you'll not find many colours, as the white and black blend elegantly and the use of carbon fibre is visible, both inside and on the deck, to remind us that we are indeed aboard a sports yacht. In the hull, there are no exterior portholes and the lighting has been studied extensively to create a soft and welcoming atmosphere in the three cabins below deck. Low voltage lamps indirectly illuminate the white and pearly surfaces, turning them into veritable sculptures. To break the architecture of the S-shaped passageway serving these cabins, a small oval lounge has been fitted out to catch the eye.

### The Otam Spirit

Since its creation, this Italian shipyard has never turned away from its passion for sports yachts. The affirmed Otam style is due to the design of Umberto Tagliavini, who set the precedent, and this 65 HT is faithful to that spirit. To do this, research has focused on living spaces by offering a large cockpit directly linked to the deck saloon. The layout design made it possible to gain width in this space, whilst retaining the essential elements for outdoor comfort, such as the ice machine and the sink, plus a small storage unit. Connecting Monaco to St Tropez in 30 minutes with a drink in hand is perfectly possible - the Otam 65 HT makes it so!





# Échappée Belle

## dans le désert

Par Emilie Thevenin

Dépaysement, ce mot sonne et résonne encore plus dans nos esprits après l'année écoulée. L'espace et la liberté manquent à tout un chacun. Alors laissez-vous tenter par une expérience inoubliable... Celle d'une retraite de luxe organisée sur mesure dans le désert dubaïote grâce aux féériques Nara Escape Camp et Sonara Camp.





« Dans le désert, on est toujours libre. On sent l'écoulement du temps... »

Antoine de Saint-Exupéry



C'est au cœur d'un environnement exceptionnel, au milieu des démesurées dunes de sable bordant la mégapole de Dubaï, que la suisse expatriée Stephanie Danial a imaginé les camps de Nara Escape et Sonara. Elle souhaitait y partager avec ses clients, sa passion pour le désert. S'appuyant sur le projet de proposer des événements privés qui se tiendraient dans un camp bobo-chic dans un cadre exclusif et avec une offre culinaire inédite, elle lance il y a 3 ans, Nara (initiales de ses 4 fils Neil, Adam, Ryan et Adrian mais qui signifie également en arabe 'la petite étincelle'), bien loin des habituels 'safaris dans le désert' souvent très kitschs. Elle donne à ce dernier une vocation écologique qui fera, en partie, la différence. En effet, les autorités de la très prisée Dubaï Desert Conservation Reserve (DDCR) sont séduites, la

soutiennent et lui attribuent un camp au cœur d'un décor incomparable. Nara Escape Camp est ainsi dédié à l'organisation d'événements privés où tout est entièrement sur mesure et personnalisable, avec pour seuls voisins la faune locale dont les superbes Oryx, symboles de la Péninsule Arabique. Les invités, venus en groupe, peuvent y choisir chaque détail, de leur style de cuisine, au type d'animations en passant par les activités proposées.

Depuis l'andernier, Stéphanie décline son concept toujours éco-friendly et durable, avec Sonara Camp (les initiales de Stéphanie et de son mari Omar ajoutées à Nara) qui s'adresse cette fois-ci aux individuels à la recherche d'une expérience magique au cœur du désert. Sonara est un camp convivial et chic à la fois où il fait bon passer du temps en famille ou entre amis. Après une tentative au stand de tir à l'arc, vous pourrez vous essayer au sand-boarding (le fameux surf sur les sables des dunes) ou profiter tranquillement d'une séance dans le cinéma en plein air avant d'admirer le coucher du soleil allongé dans le bar-lounge dressé en haut d'une des dunes. Lorsque le jour tombe, le camp se pare de lumières et c'est à la table du chef français Franck Sanna que vous profiterez d'un moment magique au cours d'un dîner gastronomique au bout du monde. Ce dernier vous invite à un ballet gourmet et gourmand entre Orient et Occident. La soirée est ponctuée par un superbe show de deux frères cracheurs de feu à la chorégraphie endiablée. Il ne vous restera alors qu'à repartir les yeux pleins d'étoiles et d'images incroyables ou encore si le cœur vous en dit à vous endormir dans l'une des tentes bédouines revisitées dont le confort n'a pas à rougir des plus beaux hôtels.



Dubaï Desert Conservation Reserve  
Al Ain Road Margham. Gate Sonara Camp  
Tél : +971 50 336 7909 / info@sonara.ae  
Nara Private Escape  
Tél : +971 50 336 0397 - info@nara.ae



## Desert Hideaway

Getting away from it all: the thought of it has been occupying our minds more and more over the past year. We all miss open spaces and freedom, so why not try an unforgettable experience and visit a luxury, organised and bespoke retreat in the Dubai desert, the magical Nara Escape Camp and Sonara Camp?

In the heart of an exceptional environment, amid the endless sand dunes that border the megalopolis that is Dubai, Stéphanie Danial, a Swiss expatriate, has designed the desert camps, Nara Escape and Sonara. She wanted to share her passion for the desert with her clients, so she came up with the idea of offering private events held in a bohemian-chic-style camp, in an exclusive setting and with unique fine-dining included. Three years ago, she launched Nara (made up of the initials of her four son's names, Neil, Adam, Ryan and Adrian – but which also means little star in Arabic) and it is a far cry from the usual desert safari experience, which can be rather clichéd. Nara also has an eco-friendly vocation and that is, in part, what made the difference, as the highly-respected Dubai Desert Conservation Reserve authorities were won over, agreed to support her and allowed the camp to be built amongst this incomparable landscape. Nara Escape Camp hosts private, organised events, in which every element is custom designed and personalised – and your only neighbours are the local wildlife, including the beautiful oryx, a symbol of the Arabian Peninsula. Guests, who come in groups, can choose every detail, including their favourite cuisine and style of amusements, as well as the organised activities.

« In the desert, you are always free.  
You can feel the passage of time »

Antoine de Saint-Exupéry

Last year, Stéphanie launched another environmentally-friendly, sustainable project, Sonara Camp (Stéphanie and her husband Omar's initials added to the beginning of Nara), which appeals to people looking for a magical experience in the middle of the desert. Sonara is a convivial, chic camp where it's great to spend time with family and friends. You could have a go at archery and sand-boarding, or perhaps watch a nice film at the open-air cinema, before admiring the sunset as you laze in the dune-top lounge bar. When night falls, the camp is lit up and it is at the restaurant of the French chef, Franck Sanna, that you'll be able to make the most of a fabulous, fine-dining feast, so far from the madding crowd. The chef's cuisine is like a gourmet and delicious ballet, somewhere between east and west. Evenings include a wonderful show by two fire-eating, wild-dancing brothers. All you have to do is either go home with stars in your eyes – or, if the fancy takes you, you could sleep in one of the converted Bedouin tents, the comfort of which rivals any top hotel.

# ONA

## une étoile végane



© Maxime Gauttier

Un restaurant gastronomique vegan et bio au cœur du Sud-Ouest, pays sanctuaire de chasse et de pêche ? Un pari un peu fou mais un pari qui paye puisque ONA, l'établissement de la jeune cheffe Claire Vallée a décroché, cette année, sa première étoile au guide Michelin. Jusqu'ici totalement inédit pour un restaurant vegan. Mais revenons au commencement... Tout commence comme toutes les belles histoires par un incontournable, « Il était une fois »...

Par Emilie Thevenin

« La sagesse ne contredit jamais  
la nature »

Juvénal



© Cécile Labonne



Il était une fois, une jeune cheffe de quarante ans, Claire Vallée. Rien ne la prédestinait à une carrière derrière les fourneaux puisque cette dernière est titulaire d'un doctorat en archéologie. Mais la passion héritée de sa famille de cuisiniers l'emporte, au détour d'un banal job d'été et c'est en restauration qu'elle fait ses premières armes à Crans Montana en Suisse. Elle y est repérée par un chef qui la forme en pâtisserie avant de devenir cheffe de cuisine. Au cours d'un voyage en Thaïlande, où elle travaillait sur un catamaran de luxe, c'est la révélation. Les habitudes culinaires locales l' séduisent totalement et lui font entrevoir les multiples possibilités de la cuisine végétale. Elle adhère également au concept de cuisine 'médicament' du pays où la nourriture sert autant à se nourrir qu'à prévenir ou se guérir, grâce aux herbes, plantes et épices. Elle saute le pas et devient végétarienne avant de passer au véganisme. Son retour en France, à Arès dans le Bassin d'Arcachon, est alors un peu compliqué puisque la préparation de la viande et du poisson provoque désormais chez elle une profonde aversion.

Un projet audacieux germe peu à peu dans son esprit... Claire Vallée décide d'ouvrir un restaurant à son image: un restaurant gastronomique entièrement vegan et dans un démarche parfaitement éco-responsable privilégiant les circuits courts. Mais les banques ne suivent pas. C'est sans compter son esprit visionnaire et audacieux. La cheffe lance alors une campagne de financement participatif qui lève plus de 10 000 euros. Avec l'appui de la coopérative financière La Nef et celui d'un mécène, puis l'obtention de deux aides sous forme de prêts pour 'Initiative remarquable', elle acquiert un fonds de commerce et lance les travaux. De la même manière, elle propose un chantier participatif et obtient le soutien de 80 bénévoles venus l'aider. Une belle aventure de solidarité humaine.



En 2016, ONA ouvre ses portes. ONA pour Origine Non Animale. Outre une cuisine intégralement végétale, c'est l'ensemble de la démarche de l'établissement qui prône l'écologie, l'éthique et surtout le refus de l'exploitation animale sous toutes ses formes. Ainsi les boissons répondent aussi à ces critères. Les bières et les vins ne contiennent aucune matière animale. En effet, ce sont des faits peu connus mais certains brasseurs utilisent des sous-produits animaux, notamment lors du filtrage, tandis que nombre de vins contiennent de la gélatine, du blanc d'œuf ou encore de la caséine. La décoration est également végane. On ne trouve à ONA ni cuir, ni laine. Les produits d'entretien ne sont pas testés non plus sur les animaux. Tout est cohérent et poursuit une même ligne de valeurs. Côté écologie, du compost est réalisé à partir des déchets organiques de la cuisine, et le restaurant utilise de l'énergie verte de chez Enercoop qui s'appuie sur des producteurs locaux d'énergie renouvelable. En 2021, en même temps que sa première étoile au Guide Michelin, ONA décroche ainsi une étoile verte qui vient auréoler les restaurants dont la démarche se veut écoresponsable.

Coté assiette, Claire propose sa vision de la cuisine, sous la forme de Menu unique en 7 services qui change au gré de ses envies chaque mois. Elle y met en avant les petits producteurs du Bassin d'Arcachon dont elle sublime les produits tout en saveurs et en couleurs. La cheffe y joint toute sa philosophie, sa joie de vivre et sa passion pour les produits bio et de saison. Une gastronomie inattendue mais néanmoins tout particulièrement goûteuse et esthétique.

A découvrir ou redécouvrir très vite...



© Cécile Labonne



Ona  
 3bis Rue Sophie et Paul Wallerstein, 33740 Arès  
 Tél. 05 56 82 04 06  
[clairevallée.com](http://clairevallée.com)





“Never does nature say one thing  
and wisdom another.”

Juvenal

## ONA: BORN UNDER A VEGAN STAR

What's a fine-dining, vegan, organic restaurant doing in the heart of south-western France, the hallowed ground of hunting and fishing? It was a long shot but one that paid off: ONA, owned by young chef, Claire Vallée, has this year been awarded its first Michelin star, which was hitherto completely unknown for a vegan eatery; but let's go back to the beginning and, like all good tales, it starts like this:

Once upon a time, there was a young, 40-year-old chef named Claire Vallée. She had never thought she would spend her life in the kitchen, as she had a degree in archaeology; but, during a simple summer job, the passion for cooking that she had inherited from her family took over and she cut her cookery teeth in Crans-Montana in Switzerland. Whilst there, she was noticed by a pastry chef who trained her in baking, before her first chef de cuisine role. It was during a trip to Thailand, where she was working as a luxury yacht chef, that she had a revelation. She was totally taken with the local culinary traditions, which started to make her imagine the multiple possibilities of vegetarian cuisine. She was also captivated by the Thai approach of medicinal cookery, whereby food serves as much to prevent and heal illness as it does to nourish, thanks to a combination of herbs, plants and spices. Claire Vallée took the leap and became vegetarian, before becoming vegan. On her return to France, to Arès in the Arachon Bay, things became a little difficult, as she now found she had a severe aversion to preparing meat and fish. Then, a daring idea started to form, bit by bit, in her mind: Claire Vallée decided to open a restaurant that corresponded to her image – it would be an entirely vegan, fine-dining establishment, promoting eco-responsible values and using short food supply chains. The banks may have refused to back her but they did not take into account her visionary and audacious spirit. She launched a crowd-funding campaign, raising €10,000 and, with the help of the Nef financing cooperative, the support of a patron and the awarding of two Remarkable

Initiative business grants, she bought a business and started renovation works. In the same manner, she asked for building site volunteers and 80 people answered her call – the beginning of a wonderful, shared adventure.

ONA (for Origin Non-Animal) opened its doors in 2016. As well as the menu being completely vegan, everything the restaurant does promotes an ecological, ethical approach. No products tested on or including any animal products are used here, so all drinks correspond to that criteria – the little-known fact is that some breweries use animal by-products during the filtration process, whilst a number of wines contain gelatin, egg white and milk protein. The decoration at ONA is also vegan: there is no leather, no wool and neither have the cleaning products been tested on animals. Everything here is coherent, conceived along the same lines. Compost is created ecologically from organic kitchen waste and the restaurant uses green energy from Enercoop, which uses locally-produced, renewable energy sources. In 2021, at the same time as the first Michelin star, ONA has also been awarded a Green Star, seen decorating the walls of eco-responsible restaurants.

As for the cuisine, Claire offers her own vision, with a unique menu of seven different dishes, which she changes according to her wishes each month. Local producers from the Arachon Bay region are favoured and she makes their colourful and flavoursome fare into delicacies. This chef puts all her ideas, joie de vivre and passion for organic, seasonal products into her cuisine: it is an unusual gourmet dining experience, particularly tasty and attractive. Highly recommended, as soon as possible.

ONA: 3bis rue Sophie et Paul Wallerstein, 33740 Arès  
Tel: 05 56 82 04 06 and [www.clairevallee.com](http://www.clairevallee.com)





# Tu me fais tourner la tête !

Vous êtes nostalgiques de ce petit grésillement si particulier avant que les notes s'envolent ? A moins que ce ne soit de l'objet par lui-même, il faut bien l'avouer mille fois plus charismatique que les plateformes Deezer ou autres... Les anciens comprendront. En tout cas, le tourne disque signe son grand retour pour notre plus grand plaisir ! Que vous soyez audiophile ou amateur, il y en a pour tous les goûts et tous les budgets. Mais d'ailleurs comment choisir la platine vinyle qui nous conviendra ? Suivez le guide !

Par Emilie Thevenin

## THE TABLES HAVE TURNED

Do you miss that nostalgic, scratching sound just before the music starts? That might be the whole point but you must admit that it's ten times as charismatic as the likes of Deezer et al. The oldies amongst us will understand. In any case, turntables are making a big comeback, much to our delight! Whether you're a sound freak or just a music fan, there's something for everyone's taste and budget – but how do you go about choosing the best record player for you? Just follow our guide.

Il existe plusieurs types de tourne-disques : les platines automatiques qui en gros font tout pour vous, il ne vous reste qu'à appuyer sur le bouton play et le bras se dépose seul sur le disque lançant ainsi la mélodie. Mais si ce système vous frustre, la platine vinyle manuelle est faite pour vous. En effet pourquoi se priver de placer le bras du lecteur vinyle sur les sillons du disque encore et encore ? La platine vinyle USB est dotée comme son nom l'indique d'un port USB. Pour quoi faire me direz-vous ? Et bien tout simplement pour vous permettre de numériser vos précieux vinyles et les emporter ainsi toujours avec vous sous forme MP3. Avis aux amateurs !

Un critère également important est la vitesse de lecture. C'est-à-dire la vitesse de rotation du disque sur le plateau. On en trouve trois :

- 33.3 tours par minute
- 45 tours par minute
- 78 tours par minute. Cette dernière s'utilise pour les ancêtres des deux premiers (avant 1940)

Maintenant que vous en connaissez un peu plus sur l'univers passionnant de la platine vinyle, voici quelques idées de tourne-disques qui ont conquis la rédaction.



There are several different types of turntables: automatic ones that basically do everything for you and all you have to do is press the Play button to make the needle place itself on the record to start the music; but if that system annoys you, manual record players are made for you – why deprive yourself of the pleasure of placing the arm onto the vinyl's grooves again and again?; and with USB turntables, you get what it says on the can, so to speak – but what's the point? I hear you ask. Well, it's quite simply so that you can digitalise your precious vinyl records and take them along with you in MP3 format – enthusiasts take note!

Another important thing is the number of revolutions per minute (RPM) of the record on the turntable and there are three: 33.3 RPM, 45 RPM and 78 RPM, the latter being used for the ancestors of the first two, before 1940.

So, now you know a bit more about the fascinating world of vinyl record players, here are some of the editorial team's favourite turntables.



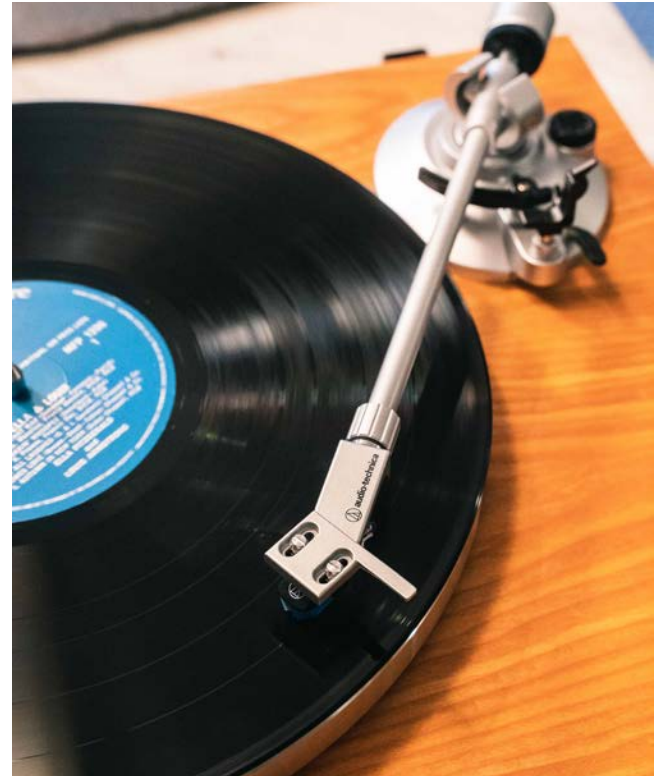
**audio-technica.**

### Audio Technica

Les produits audio de cette marque japonaise fondée en 1962 sont connus et reconnus à l'international pour la qualité de leur conception et de leur fabrication. En effet, ces derniers sont le fruit de nombreuses années de recherche acoustique. Outre des casques et des microphones professionnels, Audio Technica crée également des platines vinyles de milieu et surtout haut de gamme, comme ce modèle AT-LPW30TK dont le châssis en bois a des propriétés acoustiques et antirésonance naturelles. Son bras droit en aluminium est doté d'un contrepois réglable permettant l'intégration de nombreux modèles de cellules, ainsi que d'un anti-skating réglable pour minimiser les bruits de distorsion et optimiser l'équilibre des canaux stéréo. PPC : 299 €

### AUDIO TECHNICA

The audio products from this Japanese brand, founded in 1962, are internationally known and recognised for the quality of their design and manufacturing. Indeed, they are the product of many years' acoustic research. As well as headphones and professional microphones, Audio-Technica make mid-range but, above all, top-of-the-range turntables, like the AT-LPW30TK, which has a wooden plinth with built-in, natural acoustics and anti-resonance. The aluminium tonearm has an adjustable counterweight, as well as adjustable anti-skate control to minimise distortion and optimise the stereo balance. RRP: €299



**Pro-Ject**  
AUDIO SYSTEMS

### Pro-Ject

Du modèle premier prix au modèle le plus haut de gamme, il y en a pour tous les goûts et toutes les envies chez l'autrichien Pro-Ject. C'est d'ailleurs un peu grâce à la marque que le tourne-disque doit son grand retour et son succès en plein essor car Pro-Ject a bousculé les codes dès sa création en 1991 de la platine vinyle en proposant des modèles à la fois design, performants et abordables. Ses modèles X1 et X2 s'adressent à tous les audiophiles. La X1 a d'ailleurs été élue meilleure platine vinyle de la saison 2019/2020 par le jury de l'EISA. Cette platine vinyle à entraînement par courroie arbore un lourd plateau en acrylique transparent aussi design qu'efficace. La X2 entièrement fabriquée à la main, affiche des composants encore plus lourds et performants. Une version luxe de la première ! PPC : 799 et 1000 € €€

### PRO-JECT

This Austrian brand has something to suit everyone's heart's desire, from their best-priced to highest-quality products. It is, in fact, perhaps thanks to Pro-Ject that record players are making such a successful comeback, as it was this brand that shook up the turntable market back in 1991 when they launched, introducing strong design, reliability and affordability. The X1 and X2 are aimed at all music lovers – in fact, the X1 was voted best turntable of 2019/2020 at the EISA Awards. It is a belt-driven system with a solid, transparent acrylic base that is as good-looking as it is efficient. The X2 is entirely hand-made and is even more solid and efficient, like a luxury version of the X1. RRP: €799 and €1,000





**Pioneer**

**Denon**

Fondé en 1910 au Japon, Denon a commencé par la fabrication de disques vinyles. C'est aujourd'hui une multinationale spécialisée dans le domaine audio (home cinéma, éléments hi-fi, enceinte, casques...) qui a fait sa renommée de par les qualités exceptionnelles de ses modèles. La marque crée et produit des platines vinyles aux valeurs indéniables comme ses modèles DP-400 et DP-450USB. Toutes deux se dotent d'un très pratique couvercle anti-poussières amovible afin d'éviter les soucis de vibrations qui affectent souvent les tourne-disques. Outre un égaliseur phono intégré et trois vitesses de lecture, la seconde intègre également un port USB afin d'emporter vos albums préférés sous format Mp3. PPC : 499 et 599 €

**DENON**

Founded in 1910 in Japan, Denon started out producing vinyl records. It is now a multinational company, specialising in audio products (home cinema, hi-fi, speakers, headphones and so on), which has made its name thanks to the exceptional quality of its products. The brand creates and produces record players of incontestable quality, such as the DP-400 and the DP-450 USB, both with a very practical, adjustable anti-dust cover, removing the worry of vibration that often affects turntables. As well as the built-in phono preamp and the three speeds, the latter of the two also has a USB port, so you can take your favourite LPs with you in MP3 format. RRP: €499 and €599

**Pioneer**

Si c'est une platine DJ qu'il vous faut direction la marque Pioneer. Incontournable de cet univers, ce géant de l'électronique doit en partie sa notoriété à ses accessoires et platines vinyles pour DJ de très haute qualité et aux performances exceptionnelles. Comme la PLX 1000 qui se classe parmi les meilleures platines de cet univers. Ce modèle robuste au châssis en zinc cache en son cœur deux vitesses, une commande manuelle, un système d'entraînement direct High Torque, un contrôle multi-pitch, une qualité de son et de matériaux de niveau club, et des câbles audio et d'alimentation détachables. L'avant de la table tournante comporte une DEL pour le balayage des rainures d'un LP ; idéal pour ajouter les pistes individuelles d'un album. PPC : 700 €

**PIONEER**

If you're looking for real DJ turntables, then head for Pioneer. This electronics giant is hugely popular in the clubbing scene and owes its reputation in part to the very high quality and exceptional performance of its accessories and professional DJ turntables. An example of this is the PLX 1000, which is considered one of the best in the business. Inside the heart of this solid player with its zinc frame lies a manual setting, two playing speeds, a high-torque direct drive system, a multi-pitch control, club-grade build and sound quality and detachable power and audio cables. The front of the turntable features an LED for scanning LP grooves, allowing you to add individual tracks to an album in the dark. RRP: €700

**DENON**



# SONY

## Sony

Inutile de présenter le géant des fabricants et distributeurs de produits audio, vidéo, photo, jeux vidéo, etc. pour le grand public et les professionnels. Incontournable dans l'univers de l'électronique et du divertissement, Sony propose également des platines vinyles dont la PS-LX310BT qui marie la qualité audio inimitable du vinyle au choix confortable d'une connexion filaire ou sans fil. En effet grâce à son émetteur bluetooth, cette dernière offre à tous les équipements sans fil (enceinte, barre de son ou casque) la chaleur et le charme du son vinyle et ce en un seul geste. Automatique, la platine baisse le bras de lecture, trouve le sillon et lit la musique depuis le périphérique couplé. Le tout avec l'élégance d'un tourne disque traditionnel au charme intemporel. PPC : 280 € €

## SONY

This giant producer of audio, video, photographic and gaming products needs no introduction. Sony is a go-to brand in the electronics and entertainment market and they also make turntables, such as the PS-LX310BT, which combines the unmistakable audio quality of vinyl with an easy wired or wireless connection. This record player has Bluetooth, so you can use all your wireless equipment, such as speakers and headphones, and get the warmth and charm of the real record sound. This turntable is automatic, so the needle places itself in the groove and plays the music for you, with all the elegance of a classic and timeless record player. RRP: €280



# Technics

## Technics

Et nous avons gardé le meilleur pour la fin puisqu'il est tout simplement impossible d'envisager un article consacré aux platines vinyles sans évoquer LA marque de platine par excellence, Technics, créée en 1965 par Panasonic ! Largement copiées, les platines de la marque ont imposé Technics à travers le monde, comme la SL-1200 vendue à plus de 5 millions d'exemplaires. Outre ses bijoux pour les DJ, la marque redéfinit les codes de la platine haut de gamme avec la SL-1000R et la SP 10R, toutes deux à entraînement direct sans noyau à double stator et double rotor. De quoi entraîner comme il se doit le plateau tournant extra-lourd (env. 7,9 kg) en aluminium et laiton. Cela en fait le tourne-disque doté des meilleurs ratios signal/bruit et stabilité de rotation au monde.

## TECHNICS

We've saved the best till last here as it's quite simply impossible to imagine writing an article about record players without mentioning THE turntable experts, Technics, launched in 1965 by Panasonic. Widely copied, the brand's record players have made Technics' reputation across the world, as with the SL-1200, of which over five million have been sold. As well as being a treasure chest for DJs, Technics has redefined the meaning of top-class turntables with the SL-1000R and the SP-10R, both direct drive, double coil and twin rotor, enough to move the extra-heavy (7.9 kilos) aluminium and brass platter, making it the record player with the best signal-to-noise ratio and rotational stability in the world.



# Vélos de luxe

## Design et sophistication

Moyen de locomotion le plus populaire pour des raisons économiques, le vélo retrouve ses lettres de noblesse.

Par Luc Blanchard



# Stajvelo

Popularité depuis plusieurs années pour des motifs de déplacements urbains et de conscience écologique, le vélo ne cesse de s'afficher en ville comme en pleine nature. L'arrivée de l'assistance électrique est venue conforter cette tendance pour créer un véritable marché propice aux innovations et à la montée en gamme. Des entreprises de toutes tailles se développent pour répondre à la demande, et quelques constructeurs de voitures de luxe tel que Porsche n'ont pas manqué de créer une gamme à l'image de leur production. Les bureaux d'études et de design rivalisent de créativité et d'ingéniosité pour lancer de nouveaux modèles toujours plus élaborés pour attirer de nouvelles générations de cyclistes sensibles au look de leur machine. Les plus sophistiqués affichent des prix approchant les dix mille euros, mais dans ce domaine, la fourchette est assez large pour répondre à tous les budgets.

## STAJVELO

Cette société basée à Monaco est l'exemple type de ces petites entreprises à caractère familial, fondée en 2016 par Thierry Manni, passionné de vélo. Entouré d'une dizaine de collaborateurs, techniciens, experts et communicants il s'est lancé dans la conception et la fabrication de l'E-bike dont il rêvait. Études, calculs, tests, design, impression 3D, prototype fonctionnel, toutes



les étapes ont été respectées pour la création du RV01, E-bike urbain partant d'une philosophie de simplicité, d'écologie, de confort, de design et surtout de plaisir de conduite. RV01 était juste la première étape. Quelques mois plus tard, la décision est prise d'ouvrir de nouveaux horizons tout en gardant la même philosophie : passion, simplicité, confort et perfection.

Ils portent des noms bien monégasques ; Beau Rivage et Mirabeau. Le premier invite à l'aventure au premier coup d'œil. Il allie fibres de carbone à haut module et résines nano-technologies. La technique exclusive et unique du WR Braided Monocoque lui apporte rigidité, performance et confort. Mirabeau, le second cycle urbain, reprend les codes de Beau Rivage en version électrique. Son moteur Polini EP3 produit un couple allant jusqu'à 70 Nm et son autonomie est de 150 km pour un plaisir de roulage total, de quoi envisager de gravir les plus hauts cols sans efforts. Les Urbains sont au nombre de quatre et portent le nom de Nomades, nom des créateurs designers collaborant avec Stajvelo depuis le début. Ces quatre vélos électriques possèdent chacun leur personnalité et ont en commun un design atypique, un positionnement de haut niveau, un souci du détail et de la qualité. Montagel et Montagel Pirelli sont dédiés aux escapades en montagne.





Le Montage est un gravel électrique, à mi-chemin entre le VTT et le vélo de route auquel il s'apparente par sa géométrie et son allure générale. Destinés à une clientèle active et sophistiquée, ces vélos de haute technologie dont les prix se situent entre 4000 et 8000 euros ont en commun une extrême qualité de fabrication et de finition.

### PORSCHE eBike

Présent sur ce segment depuis une dizaine d'années, le constructeur de Stuttgart s'est positionné dans le très haut de gamme, Porsche oblige. Inspirées de la ligne de la nouvelle Porsche Taycan, deux nouveautés sont présentées cette année. Le eBike Cross se montre particulièrement à l'aise hors des sentiers battus grâce à son puissant moteur Shimano et ses freins haute performance. Changements de vitesse précis et amortisseurs hydrauliques permettent d'aborder les terrains difficiles tout en offrant des sensations de pilotage naturelles. Le Porsche eBike Sport est le vélo idéal pour circuler en ville au quotidien ou pour se balader à la campagne. Il est capable d'atteindre les 25 km/h grâce à son moteur et à l'électronique provenant de Shimano. Ces deux modèles dont le prix flirte avec les dix mille Euros sont un concentré de technologie, de sophistication et d'élégance. L'écusson Porsche décorant le cadre ne vous permettra pas de passer inaperçu ; ce n'est pas non plus le but recherché.

## LUXURY BICYCLES Design and sophistication

Most popular as a cheap way to get about, bicycles are becoming better and more beautiful.

### The Centre Of Attention

Favoured for several years now as an environmentally-friendly way to get around town, more and more bicycles are being spotted in both cities and the countryside. The advent of pedal-assist has contributed to the trend and has created a real market, ideal for innovating and upscaling. Many different-sized companies are appearing in order to meet the demand and some luxury carmakers, such as Porsche, have seized the chance to bring out their own ranges in their own image. Design studios and workshops compete to be the most creative and ingenious, launching ever-more elaborate cycles, aimed at a new generation of riders who care about how their bike looks. The most sophisticated models can cost up to €10,000 – but the sector is large enough to offer something for everyone's budget.

PORSCHE

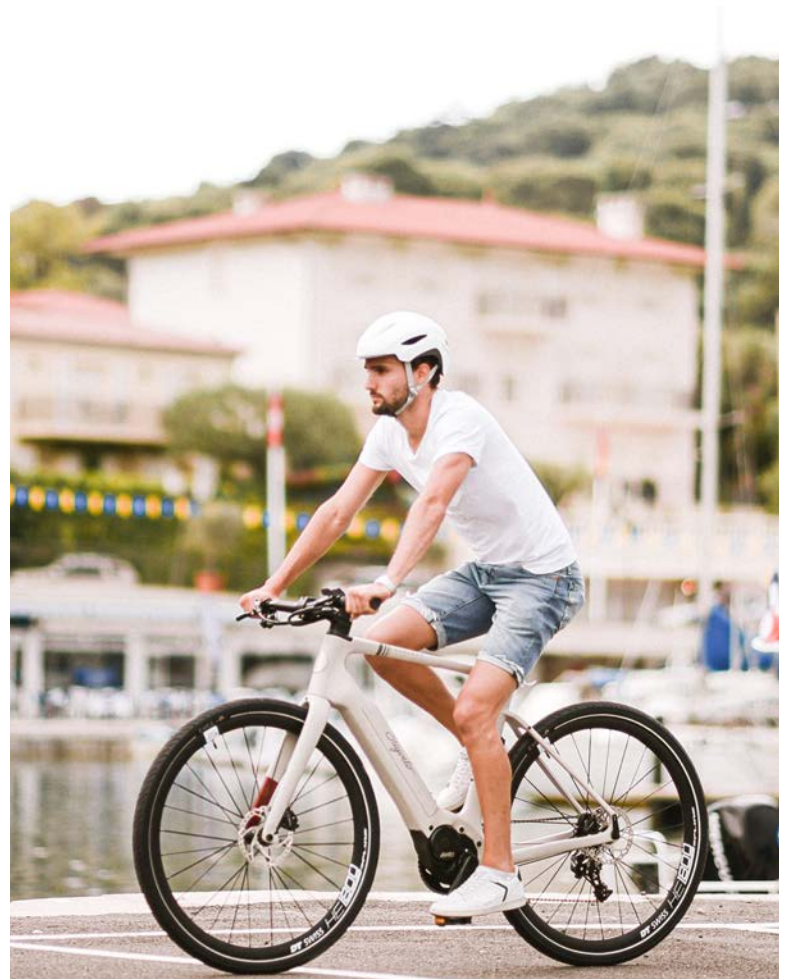


## Stajvelo

This Monaco-based company is a typical example of a small, family business and was founded in 2016 by bicycling fan, Thierry Manni. Surrounded by a dozen collaborators, technicians, experts and communicators, he embarked on the design and manufacture of the e-bike of his dreams: studies, calculations, trials, design, 3D printing, a functional prototype - all stages were respected for the creation of the RV01, an urban e-bike, designed around a philosophy of simplicity, ecology, comfort, design and, above all, driving pleasure. However, the RV01 was just the first stage. A few months on and the decision was made to explore new horizons, whilst at the same time retaining the same philosophy of passion, simplicity, comfort and perfection.

### Three Distinct Ranges

Beau Rivage and Mirabeau: two very Monégasque names. When you first see the Beau Rivage, you'll want to go on an adventure right away. The bike is made from a combination of high-grade carbon fibre and nano-technology resins, its rigidity, performance and comfort coming from the exclusive and unique WR Braided Monocoque system. The Mirabeau, the other city bike, is an electric version of the Beau Rivage. Its Polini EP3 motor produces a maximum torque of 70 Nm, with a range of 150 kilometres, so that it is a total and effortless pleasure climbing even the steepest hills. There are four city bikes, the others being named the Nomades and the Nomades R, after the design studio



with which Stajvelo has collaborated since the beginning. These four electric bikes each have their own personality and have in common their quality, unusual design, a high-end target market and good attention to detail. The Montigel and Montigel Pirelli bicycles are for those who want a mountain ride. The Montigel is an electric gravel bike, halfway between a mountain bike and a road bike, more resembling the latter thanks to its geometry and general appearance. These high-tech bicycles, all of which are manufactured and finished to the highest of standards, are aimed at an active and sophisticated clientèle and are priced between €4,000 and €8,000.

### Porsche e-Bike

The Stuttgart-based carmaker has been in this market for the past 10 years and, seeing as it's Porsche, their cycles are top-of-the-range. Inspired by the lines of the new Porsche Taycan, there are two newcomers to the range this year. The Cross is particularly at ease off the beaten track, thanks to the powerful Shimano motor and high-performance brakes. Precise gear shifting and hydraulic shock absorbers help tackle difficult terrain whilst providing a natural driving feel. The Porsche Sport e-bike is ideal for daily trips around town or for a ride out to the country and is able to reach 25 kilometres per hour thanks to the Shimano electric motor. These two e-bikes both cost in the region of €10,000 and both are a melting pot of technology, sophistication and elegance – and with the Porsche badge proudly displayed on the frame, you won't ride by unnoticed, which is the whole point, after all.



# L'école du journalisme

EDJ | Nice

+ de 350 stages par an

Des dizaines de médias partenaires

Des formations pratiques :

apprenez votre futur métier

dans les conditions réelles



Bachelors (Bac+3) et Mastères (Bac+5)

L'EDJ est certifiée :



École  
reconnue  
par l'État



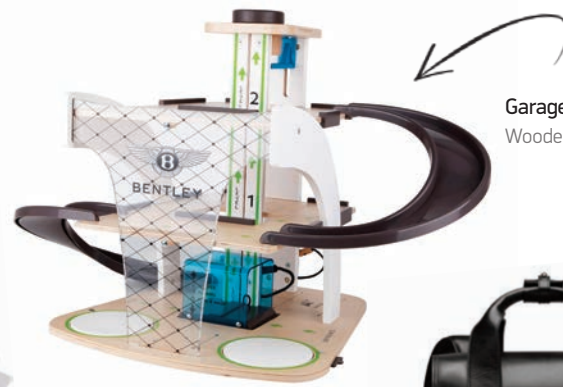
Certification  
Qualiopi  
catégorie actions  
de formation



Charte  
ERASMUS+

04 97 08 28 28  
contact@ecoledujournalisme.com  
www.ecoledujournalisme.com  
69 rue de Roquebillière - 06300 Nice, France

**Voiturette Bentley : 110€**  
Bentley Ride on Car: €110



**Garage en bois Bentley : 100€**  
Wooden Toy Bentley Garage: €100

**Presse papier Bentley : 90€**  
Bentley Paperweight: €90



**Portefeuille Bentley : 550€**  
Bentley Wallet: €550



**Sac à dos Bentley : 550€**  
Bentley Bag pack: €550

**Casquette officielle Team AM F1 – Vert : 41 €**  
AM F1 Official Team Green Baseball Cap: €41



**Tasse Heritage Aston Martin : 29€**  
Heritage Aston Martin Cup: €29



**Polo officiel Team AM F1 (Hommes) : 75€**  
AM F1 Official Team Men's Polo Shirt: €75



**Miniature Aston Martin Vulcan 1:18 : 290€**  
Scale Model (1:18) Aston Martin Vulcan: €290



**Sweat à capuche McLaren Lando Norris Ln4 : 80€**  
Lando Norris Ln4 McLaren Hoodie: €80

**Polo McLaren 2021 Team : 70€**  
2021 Team Polo Shirt McLaren: €70



Sac de voyage Ferrari Institutional par Scudetto : 145€  
Institutional Ferrari Travel Bag By Scudetto: €145



Lunettes McLaren Superseries : 410€  
McLaren Superseries Sunglasses: €410



Casquette Leclerc Replica Scuderia Ferrari 2021 : 41€  
Replica Leclerc Scuderia Ferrari 2021 Baseball Cap: €41



Modèle réduit Ferrari Portofino M,  
échelle 1/43 : 330€

Scale Model (1:43) Ferrari Portofino M: €330



Polo homme coton piqué Rosso Corsa Ferrari: 130€  
Men's Rosso Corsa Polo Shirt In Cotton Pique: €130



T-Shirt Mercedes F1 Team 2021 : 55€  
F1 2021 Mercedes Team T-Shirt: €55



Voiture pour enfant Mercedes G63 AMG: 80€  
Mercedes G63 AMG Push-Along Ride-On Car: €80

Casquette Mercedes F1 Team 2021: 35€  
F1 2021 Mercedes Team Cap: €35



Miniature Mercedes EQC gris graphite 1/18 : 149€

Illuminated Scale Model (1:18) Graphite Grey EQC: €149

Set complet de Bagages Rolls-Royce - Black  
Badge Escapism Collection - 30 660€ TTC

Rolls-Royce Black Badge Escapism Collection Full  
Luggage Set: €30,660





**Aston Martin DB11 V8**  
Morning Frost White / Indigo  
06/2017 – 17.000 km – 149 000 €



**Aston Martin V8 Vantage N430**  
Skyfall Silver / Noir  
12/2017 - 7.800 km - 89 000 €



**Alpine A110 Legende**  
Gris / Noir  
10/2019 – 15.600 km – 63 500 €



**Ferrari 458 Italia**  
Nero Daytona / Beige  
03/2010 – 22.200 km – 167 000 €



**Ferrari 488 Pista**  
Rosso Corsa / Noir  
07/2019 – 8.000 km – 359 500 €



**Ferrari F8 Tributo**  
Rosso Corsa Mat / Noir  
12/2020 – 325 km – 310 000 €



**Ferrari F12 Berlinetta**  
Nero Daytona / Noir  
02/2013 – 3.550 km – 225 000 €



**Ferrari 812**  
Bleu Tour de France / Noir  
01/2020 – 4.200 km – 340 000 €



**Ferrari GTC4 Lusso V12**  
Nero Daytona / Beige  
03/2018 – 8.800 km – 229 000 €



**Porsche Taycan 4S**  
Craie / Blanc  
01/2021 – 900 km – 129 000 €



**991 Targa 4 GTS Manufacture Edition**  
Gris Atlas / Marron  
09/2019 – 16.000 km – 178 000 €



**Porsche 991 Cabriolet GTS 4**  
Craie / Noir  
06/2018 - 12.000 km - Prix sur demande

Le plus grand choix de véhicules d'occasion des principaux distributeurs officiels en Principauté de Monaco



**Bentley Continental GT V8**  
Glacier White / Blanc – Noir  
09/2020 – 500 km – 249 000 €



**Bentley Continental GTC W12**  
Marron / Marron  
04/2013 – 21.000 km – 108 000 €



**Bentley Bentayga W12 Speed**  
Noir / Rouge  
10/2020 – 15.000 km – 225 000 €



**Ferrari Portofino**  
New Argento / Noir  
07/2019 – 6.000 km – 229 000 €



**Ferrari 599 GTB F1**  
Nero Daytona / Noir  
11/2008 – 11.500 km – 135 000 €



**Ferrari F12 Berlinetta**  
Grigio Ferro Metal / Noir  
06/2013 – 32.800 km – 198 000 €



**McLaren 650S Spider**  
Carbon Black / Noir  
09/2014 – 4.500 km – 169 000 €



**McLaren 675LT**  
Silica White / Rouge – Noir  
04/2016 – 6.700 km – 239 000 €



**McLaren 720S Performance**  
Orange Papaye / Noir  
05/2018 – 17.500 km – 229 000 €



**Rolls-Royce Dawn**  
Blue Ice / Bleu  
06/2019 – 6.800 km – 325 000 €



**Rolls-Royce Ghost II**  
Anthracite / Noir  
02/2016 – 28.700 km – 179 000 €



**Rolls-Royce Phantom**  
Dark Emerald Black / Gris  
05/2019 – 16.000 km – 390 000 €

Téléchargez notre application

Available on the  
**App Store**

GET IT ON  
**Google Play**



**Mercedes-Benz A45 AMG S**  
Blanc / Noir  
01/2021 – 2.000 km – 79 000 €



**Mercedes-Benz E200 Cabriolet AMG Line**  
Blanc / Noir  
04/2019 – 13.460 km – 52 000 €



**Mercedes-Benz GLB 200d AMG Line**  
Noir Cosmos / Noir  
03/2020 – 10.600 km – 44 500 €



**Mercedes-Benz S500 Cabriolet**  
Gris Selenite / Noir  
04/2016 – 37.000 km – 89 000 €



**Mercedes-Benz S350d Executive L**  
Noir Obsidienne / Noir  
06/2019 – 27.700 km – 62 500 €



**Mercedes-Benz S63 AMG Coupe 4Matic**  
Gris Selenite / Noir  
06/2019 – 9.700 km – 139 000 €



**Mercedes-Benz AMG GT R**  
Noir Metal / Noir  
03/2017 – 27.000 km – 145 000 €



**Mercedes-Benz C63 AMG SW S**  
Gris Selenite Magno / Noir  
07/2017 – 47.000 km – 62 000 €



**Mercedes-Benz SLS Roadster 63 AMG**  
Gris Allanite Magno / Noir  
10/2012 – 55.000 km – 165 000 €



**Mercedes-Benz GLC 63 AMG S**  
Gris Iridium / Noir  
11/2018 – 33.500 km – 85 000 €



**Mercedes-Benz G63 AMG Edition 463**  
Argent Palladium / Noir  
05/2017 – 36.000 km – 110 000 €



**Mercedes-Benz GLE 400d AMG Line**  
Bleu Cavansite / Noir  
03/2020 – 15.000 km – 79 800 €



Le plus grand choix de véhicules d'occasion des principaux distributeurs officiels en Principauté de Monaco



**Mercedes CLA 250 Shooting Brake Ed.1**  
Gris Mat / Noir  
10/2020 – 5.000 km – 54 000 €



**Mercedes C400 Fascination 4Matic**  
Noir Obsidienne / Noir  
01/2018 - 16.000 km - 43 900 €



**Mercedes-Benz C250 Cabriolet Sportline**  
Gris Selenite / Marron  
01/2018 – 19.000 km – 44 000 €



**Mercedes-Benz E220d Cabriolet Executive**  
Noir Obsidienne / Marron  
01/2018 – 28.000 km – 45 500 €



**Mercedes-Benz E63 AMG S 4Matic**  
Noir / Noir  
02/2018 – 35.200 km – 89 000 €



**Mercedes-Benz S500 Coupé 4Matic**  
Noir Obsidienne / Noir  
04/2017 – 29.600 km – 78 000 €



**Mercedes-Benz S63 AMG Cabriolet 4Matic**  
Gris Allanite / Rouge  
02/2017 – 9.800 km – 129 500 €



**Mercedes-Benz E400 Sportline 4Matic**  
Noir Obsidienne / Marron  
12/2017 – 35.500 km – 44 000 €



**Mercedes-Benz S63 AMG 4Matic**  
Blanc Diamant Designo / Noir  
09/2017 – 42.000 km – 114 000 €



**Mercedes-Benz GLS 350d Executive**  
Noir Obsidienne / Noir  
07/2016 – 63.500 km – 56 500 €



**Mercedes GLE 350d Coupé Sportline**  
Gris Selenite / Noir  
12/2017 – 35.800 km – 54 500 €



**Mercedes-Benz G63 AMG**  
Noir Obsidienne / Noir  
02/2019 – 27.000 km – 190 000 €

Téléchargez notre application

Available on the  
**App Store**

GET IT ON  
**Google Play**



---

PIETER VAN NAELEWIJCK

---

◆ REAL ESTATE INVESTMENTS ◆

---

Le Park Palace - 6 impasse de la Fontaine - MC 98000 Monaco - +377 97 70 70 20  
pvnrealestate@monaco.mc - www.pvnrealestate.com

Looking for a view?





## SEAMASTER AQUA TERRA

L'Aqua Terra va au-delà des frontières. Cette héritière d'une longue lignée de montres maritimes adopte l'ADN de nos chronomètres sportifs les plus robustes tout en arborant un design digne d'une montre classique. Dans cet esprit, les modèles actuels sont testés et certifiés Master Chronomètre par l'Institut Fédéral Suisse de Métrologie (METAS). Cette démarche garantit une précision et une fiabilité supérieures, ainsi qu'une résistance extrême aux champs magnétiques émis par les appareils électroniques comme les téléphones et ordinateurs portables : l'Aqua Terra s'impose comme un compagnon idéal au quotidien.

  
**OMEGA**